

TechniSat



DIGITRADIO 1980

Portable CD/MP3/USB/Cassette Player with DAB+ Radio

CONTENTS

ENGLISH	3-16
FRANÇAIS	17-30
ITALIANO	31-44
NEDERLANDS	45-58
NORSK	59-72
DANSK	73-86
POLSKE	87-100
ČEŠTINA	101-114
SLOVENSKÉ	115-128

Instruction Manual

DIGITRADIO 1980

Portable CD/MP3/USB/Cassette Player with DAB+ Radio



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Contents

1	IMPORTANT NOTES.....	3
2	LOCATION OF CONTROL	5
3	POWER SUPPLY	6
3.1	SWITCHING ON THE UNIT	7
4	BASS BOOST SYSTEM	7
5	DAB RADIO OPERATION.....	7
5.1	Scanning for stations.....	7
5.2	Preset stations.....	8
5.3	Manual tune.....	8
5.4	Now playing information.....	8
5.5	Dynamic range compression (DRC)	8
6	FM RADIO OPERATION	8
6.1	TUNING TO A RADIO STATION	8
6.2	AUTO PRESET MEMORY/SCAN	9
7	CASSETTE OPERATION	9
7.1	PLAYBACK OF CASSETTE.....	9
7.2	AUTO STOP.....	9
7.3	TYPES OF CASSETTE.....	9
7.4	PROTECTING RECORDING	9
7.5	CARE OF CASSETTE MECHANISM.....	10
8	CD OPERATION	10
8.1	Discs for Playback.....	10
8.2	LOADING A DISC	10
8.3	REPEAT PLAY.....	11
8.4	RANDOM PLAY	11
8.5	INTRO PLAY	12
8.6	PROGRAM TRACKS.....	12
9	USB OPERATION.....	12
10	AUX-IN OPERATION.....	13
11	System	13
11.1	Language.....	13
11.2	Factory reset.....	13
11.3	Software version	13
12	SPECIFICATIONS	14

1 IMPORTANT NOTES

IMPORTANT: Please read before using and retain for future reference.

INTRODUCTION

- > Thank you for buying our product.
- > Please read through these operating instructions, so you will know how to operate your equipment properly. After you finished reading the instructions manual, put it away in a safe place for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture. To avoid electrical shock, do not open the cabinet; refer servicing to qualified personnel only.

CAUTION

Use of controls or adjustment or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

DANGER

Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.



This Compact Disc player is classified as a Class 1 LASER PRODUCT. THE CLASS 1 LASER PRODUCT label is located on the rear exterior.

NOTE: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications could void the user's authority to operate the equipment.

- > Avoid installing the unit in locations described below:
 1. Places exposed to direct sunlight or close to heat radiating appliance such as electric heaters, on top of other stereo equipment that radiate too much heat.
 2. Places lacking ventilation or dusty places.
 3. Places subject to constant vibration.
 4. Humid or moist places.
- > Operate turning controls and switches as instructed in manual.
- > Before turning on the power for the first time, make sure that the power cord is properly installed.
- > Store your tapes or CD in a cool area to avoid damage from heat.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

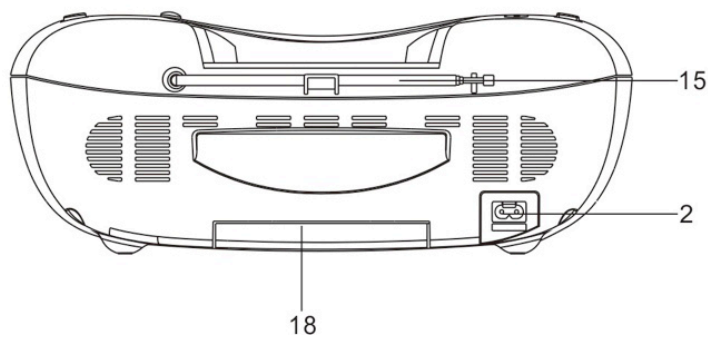
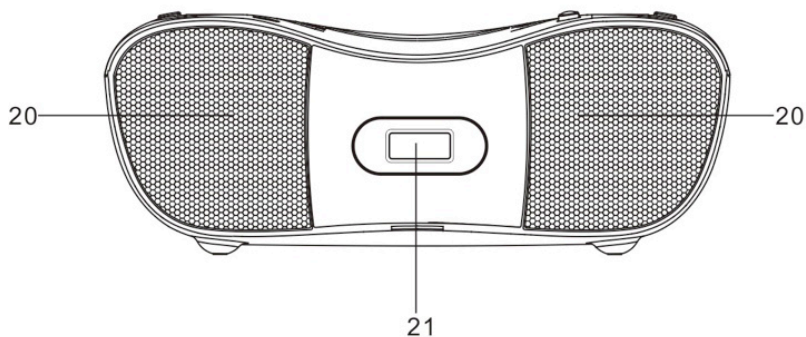
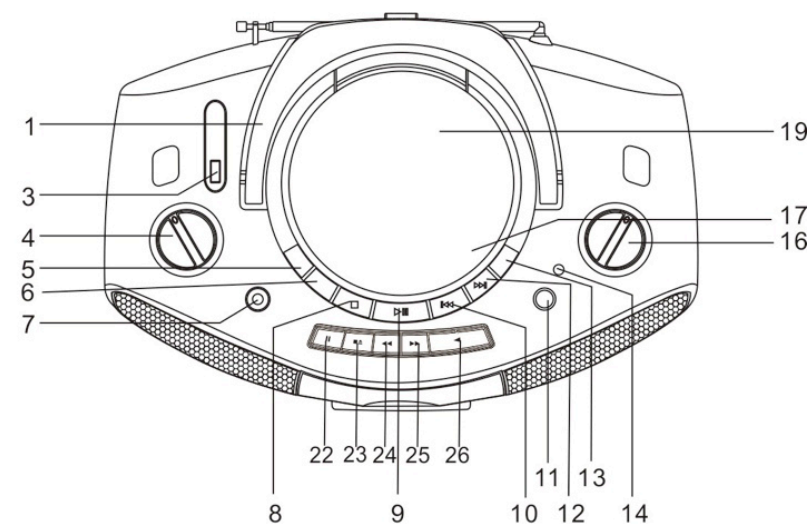
SK

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE, REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

WARNING: Remove batteries if exhausted or if they will not be used again for a long period.

- > The incorrect use of batteries can cause electrolyte leakage and will corrode the compartment or cause the batteries to burst, therefore:
- > Do not mix battery types, e.g. alkaline with zinc carbonate.
- > When inserting new batteries, replace all batteries at the same time.

2 LOCATION OF CONTROL



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

NAMES OF CONTROLS

1. HANDLE
2. AC SOCKET
3. USB PORT
4. VOLUME CONTROL
5. CD FOLD+/-10/INFO/M+ BUTTON
6. MEM./P-MODE BUTTON
7. AUX IN JACK
8. STOP/MENU BUTTON
9. CD PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN BUTTON
10. CD SKIP/SEARCH BACKWARD BUTTON
11. DBBS ON/OFF BUTTON
12. CD SKIP/SEARCH FORWARD BUTTON
13. STANDBY/FUNCTION BUTTON
14. STANDBY INDICATOR
15. FM TELESCOPIC ANTENNA
16. TUNING KNOB
17. CD DOOR OPEN/CLOSE
18. BATTERYCOMPARTMENT
19. CD COMPARTMENT
20. SPEAKERS
21. LCD DISPLAY
22. CASSETTE PAUSE KEY
23. CASSETTE STOP/EJECT KEY
24. CASSETTE FAST FORWARD KEY
25. CASSETTE REWIND KEY
26. CASSETTE PLAY KEY

3 POWER SUPPLY

1. BATTERY OPERATION

- REMOVE THE BATTERY COMPARTMENT DOOR.
- INSERT 8 PIECES UM-2 (C SIZE) BATTERIES INTO THE BATTERY COMPARTMENT WITH BATTERY POLARITY POSITIONED AS INDICATED.
NOTE: WE RECOMMEND THE USE OF ALKALINE BATTERIES.
- CLOSE THE BATTERY COMPARTMENT DOOR.

2. AC OPERATION

- PLUG THE AC LINE CORD INTO ANY NORMAL HOUSEHOLD AS MAINS OUTLET IN CORRECT VOLTAGE AND THE MAINS SOCKET.
- THE BATTERIES WILL BE AUTOMATICALLY DISCONNECTED.

3.1 SWITCHING ON THE UNIT

Press the **STANDBY/FUNC.** button on the front cabinet to turn on unit.

Note: If you don't use the unit for a long time, disconnect the AC power cord from the household wall outlets.

Note: In CD/MP3/USB/AUX/CASSETTE mode, when the unit is not providing the main function for around 15 minutes, the unit will automatically switch into standby mode. Press the **STANDBY/FUNC.** button to turn on the unit again.

Please note that low volume setting in the audio source may be recognized as "no audio signal", this will affect the capability of signal detection from the device and can also originate an automatic switch into standby mode. If this happens please reactivate the audio signal transmission or increase the volume setting on the audio source player in order to resume playback.

Electrostatic Discharge hints – The unit may reset or may not reset to normal operation mode due to electrostatic discharge, just switch it off and reconnect again.

4 BASS BOOST SYSTEM

The **DBBS** BUTTON controls the bass of the unit. Bass sound is the lower frequency ranges of sound. The knob can be pushed to OFF or ON position, When the DBBS is on, the unit boosts (increases) the sound output of the bass frequencies.

5 DAB RADIO OPERATION

DAB radio mode receives DAB/DAB+ digital radio and displays information about the station and programmed/track as broadcast. Press the **FUNCTION** button until display reads "**Welcome to DAB**".

5.1 Scanning for stations

1. To do a full scan, press the **STOP/MENU** button to enter menu selection, rotate the tuning control or press the **◀◀** or **▶▶** button to select the "**Full scan**" option and press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button on the unit. Once a full scan is complete, the radio returns to play the previously-selected station or first station on the station list.
2. To choose between the scanned station list, press the **◀◀** or **▶▶** button to scroll through the list of stations and press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to confirm. The Now playing screen will display the new station details.
3. To remove stations that are listed but unavailable, press the **STOP/MENU** button to enter menu selection, rotate the tuning control or press the **◀◀** or **▶▶** button to select the "**Prune**" option and press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to enter, press the **◀◀** or **▶▶** button to choose **YES** or **NO** option, then press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to confirm. This removes all invalid stations, indicated in the station list with a "?" in front of the station name.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.2 Preset stations

- > To store a station in a preset memory, tune to the station that you want to save as a preset, then press and hold the **MEM./P-MODE** button on the unit until the display shows "**Preset Store**". Rotate the tuning control or press the **◀▶** or **▶▶** button to choose a preset memory position (for example, "Preset 1"), then press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to confirm. Repeat this operation to save up to 30 preset stations.

5.3 Manual tune

- > To do a manual tune, press the **STOP/MENU** button to enter menu selection, rotate the tuning control or press the **◀▶** or **▶▶** button to select the "**Manual tune**" option and press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to confirm. Rotate the tuning control to tune to the desired stations.

5.4 Now playing information

While a station is playing, the screen shows its name and DLS (Dynamic Label Segment) information broadcast by the station such as program name, track title and contact details.

- > To view further information, press the **FOLD+ / +10/INFO/M+** button on the unit each time to show next set of information, cycling through: DLS text, DL Plus information (this is only displayed if broadcast by the station), signal strength, program type, ensemble name, channel number/frequency, signal error rate and bit rate.

5.5 Dynamic range compression (DRC)

This function helps to reduce the difference between the loudest and quietest audio being broadcast. Effectively, this makes quite sounds comparatively louder and loud sounds comparatively quieter. There are 3 options in this setting, the options available are: **DRC high/low/off**.

- > To change the DRC setting, press the **STOP/MENU** button to enter menu selection, select the "**DRC**" option then rotate the tuning control or press the **◀▶** or **▶▶** button to choose a desired option and press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to confirm.

6 FM RADIO OPERATION

- > Listen to FM radio broadcasts. Press the **STANDBY/FUNC.** button until the display reads **FM** and the radio frequency

6.1 TUNING TO A RADIO STATION

If you know the station frequency that you want to tune to directly:

- > Tune to a station by rotating the **TUNING** knob. The station frequency is shown on the display.

6.2 AUTO PRESET MEMORY/SCAN

- > To scan for stations within reception range and save them to preset memory automatically, press and hold the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button. After the unit is finished scanning, the unit will automatically tune to preset number 1 (P1). Press and hold the **FOLD+/-10/INFO/M+** button to select the preset stations.

7 CASSETTE OPERATION

7.1 PLAYBACK OF CASSETTE

- > Be sure to tighten any slack tape in the cassette before use, using either a pencil or a ballpoint pen, simply insert the pen or pencil into the center of spool and rotate to remove slacks. Depress the **STOP/EJECT** button to open the cassette door.
- > Insert the cassette into the compartment with the open end facing upwards and the full reel on the left hand side, push the cassette well down and close the door, be sure not to touch the tape surface, Set the Function switch to **"TAPE"** position and press the **cassette play** button. To stop playback, press the **STOP/EJECT** button once. To release the cassette, press the **STOP/EJECT** button again.

7.2 AUTO STOP

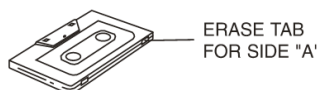
When the tape reaches the end during playback or recording, the built-in auto stop system will release the depressed play, record keys. The auto stop system operates while recording from the built-in radio or CD player, only the cassette function is brought automatically to stop mode and the radio or CD player will continue to play.

7.3 TYPES OF CASSETTE

- > Use only good quality cassettes (IEC TYPE 1) for making recordings. May be used to replay other types of cassette but is unable to make proper recording on these more specialized tapes.
- > The use of C120 cassettes is NOT recommended in this machine.

7.4 PROTECTING RECORDING

Normally, anything recorded on the tape is automatically erased when new recording is made. It is possible to protect your recording from accidental erasure by removing the tabs found on the rear of the cassette.



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

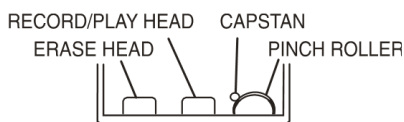
SK

When the cassette is held with the recorded side upper-most and exposed tape facing the front, the protective tab will be found on the left rear of the cassette. All pre-recorded cassette are protected in this way to prevent accidental erasure of the commercial recording.

“Protected” cassette will prevent the record button from being operated. If at any time you attempt to record and find that this button will not depress, never force the mechanism or it may be damaged. Check that a cassette has been loaded and that tab has not been removed. Recording on a cassette from which the tabs have been removed can be done by covering the tab openings with a piece of adhesive tape.

7.5 CARE OF CASSETTE MECHANISM

- > Gently clean the tape head and pinch wheel/capstan assemblies after every 10 hours of using the unit. A range of cassette care products are available.



- > The erase head and record/play head and the surface of the pinch roller are delicate and must not be touched with metal objects such as screwdrivers. You may find it easier to clean the assembly by pressing the **PLAY** button to bring head and pinch roller into view. Be sure to press the **STOP** button after cleaning the mechanism.
- > Damage to the pinch wheel can occur if the unit is left in **PLAY** mode with the power switch off. Under no circumstances should you attempt to lubricate any part of the machine.

8 CD OPERATION

8.1 Discs for Playback

This system can playback all digital audio CD/MP3/WMA discs, finalized digital audio CD-Recordable (CD-R) discs and finalized digital audio CD-Rewritable (CD-RW) discs.

8.2 LOADING A DISC

1. Select the CD mode with **STANDBY/FUNC.** Button. The following will appear in the display "**CD mode**".
2. Open the CD door. "**OPEN**" will be shown on the display.
3. Place an audio CD/MP3 into the tray with the label side facing up.
4. Close the CD door. The total number of tracks will appear on the display after several seconds and will playback.
5. Press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to pause, the display flashing.

6. To release the pause, press again the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button.
7. Press **STOP/MENU** button to stop playback completely.

Note:

- > To ensure good system performance; wait until the disc tray completely reads the disc before proceeding.
- > The number of folders and the number of tracks will be shown with CDs in the MP3 format.
- > If no disc is loaded into the compartment, or the disc is placed upside down, the display will show "**NO DISC**".

8.3 REPEAT PLAY

You can play one track or all tracks on the disc repeatedly.

To Repeat a Single Track

1. Press the **MEM./P-MODE** button once in play, "**REP-1**" shows on the display. The current track will be played over and over again till you press the **STOP/MENU** button.
2. To cancel repeat play, press **MEM./P-MODE** button until "REP-1" disappears from display.

To repeat all the Tracks

1. Press the **MEM./P-MODE** button once in play, "**REP-ALL**" shows on the display. All songs will be played over and over again till you press the **STOP/MENU** button.
2. To cancel repeat play, press **MEM./P-MODE** button until "REP-ALL" disappears from display.

To repeat the Folder (only for MP3 disc which contains more than one folder)

1. Press the **MEM./P-MODE** button once in play, "**REP-ALBUM**" shows on the display. The current folder will be played over and over again till you press the **STOP/MENU** button.
2. To cancel repeat play, press **MEM./P-MODE** button until "REP-ALBUM" disappears from display.

8.4 RANDOM PLAY

1. Press the **MEM./P-MODE** button once in play, "**RANDOM**" shows on the display. The unit will stop to search a track (song) randomly and start playback from this track, then select another in random order until all tracks are played over and then stop.
2. To cancel repeat play, press **MEM./P-MODE** button until "RANDOM" disappears from display.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

8.5 INTRO PLAY

1. Press the **MEM./P-MODE** button once in play, "**INTRO**" shows on the display. Each track is played for 10seconds respectively.
2. To cancel repeat play, press **MEM./P-MODE** button until "INTRO" disappears from display.

8.6 PROGRAM TRACKS

Programming tracks of disc are possible when playback is stopped. Up to CD 20 tracks /MP3 99 tracks can be stored in the memory in any order.

1. In stop mode, press the **MEM./P-MODE** button, the **MEMORY** and **P01** will show on the display.
2. Press the **CD SKIP/SEARCH FORWARD** button to select the first desired track to be programmed.
3. Press the **MEM./P-MODE** button to enter. The display changes to show **P02**.
4. Repeat steps 2 & 3 to store other desired tracks until all tracks are programmed.
5. Press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to start playback from the first programmed track.
6. Press the **STOP/MENU** button to stop program playback.

8.6.1 Erase the Memory (Program)

To clear the program, you have two options:

1. Press **STOP/MENU** button in stop mode, or
2. Open the CD compartment lid, program will be erased.

9 USB OPERATION

1. Press **STANDBY/FUNC.** button, **USB mode** shown on the display.
2. Connect the USB to the **USB INPUT**. The unit will display total number of tracks stored inside the USB, the playback stars from track 1 automatically after reading the USB.
3. Press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to temporarily stop. The track number will flash.
4. Press the **STOP/MENU** button to stop playing. The display will show total number of tracks.
5. Proceed repeat play (repeat 1/repeat all/repeat folder)/program play/random play/skip up and down operation as the same described in above "CD OPERATION".

CAUTION:

- > Do not use any USB extension cable for connecting the USB stick which may cause harmful interference

- > In case of malfunction due to electrostatic discharge, just reset the product (reconnect of power source may be required) to resume normal operation.

10 AUX-IN OPERATION

This unit has provided special AUX-IN jack, through this jack other audio sources can be connected to this unit and be amplified.

1. Press **STANDBY/FUNC.** button, **AUX mode** shown on the display.
2. Connect the audio cable into the **AUX-IN** jack and the other end connect to the AUDIO OUT jack of the external audio source. The unit will change to AUX mode automatically.
3. Adjust the volume of the main unit to your desired level.
4. Press PLAY of the external audio source (eg. MP3 player) to start playback.

11 System

The system setting allows you to select display languages, reset to factory settings and view the software version.

11.1 Language

To select language for display messages from: Deutsch, English, Dansk, Français, Italiano, Norsk, Suomi, Svenska.

- > Press the **STOP/MENU** button to enter menu selection, rotate the tuning control or press the **◀◀** or **▶▶** button to select the "**System**" option and press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to enter, select "**Language**" then rotate the tuning control or press the **◀◀** or **▶▶** button to choose the desired language to be displayed, then press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to confirm.

11.2 Factory reset

Factory reset can help to clear all user defined settings, replacing them with the original default values, including the DAB station list and preset stations.

- > Press the **STOP/MENU** button to enter menu selection, rotate the tuning control or press the **◀◀** or **▶▶** button to select the "**System**" option and press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to enter, select "**Factory reset**" then rotate the tuning control or press the **◀◀** or **▶▶** button to choose **YES** or **NO** option, then press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to confirm.

11.3 Software version

This displays the current software version.

- > Press the **STOP/MENU** button to enter menu selection, rotate the tuning control or press the **◀◀** or **▶▶** button to select the "**System**" option and press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to enter, select "**SW version**" then press the **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** button to view the current software version.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

12 SPECIFICATIONS

GENERAL

Power Requirement	AC 230V~50Hz DC 12V UM-2 x 8 PC
Power consumption	18 Watts
Weight	Approx. 2.04kg
Dimension	364mm(L)x243mm(W)x141mm(H)
Operation temperature	+5° C - + 35 °C

RECEIVER SECTION

FM Frequency Range	87.5 – 108 MHz
DAB+ Frequency Range	174.928MHz–239.200MHz

COMPACT DISC SECTION

Optical Pickup	3-Beam Laser
Frequency Response	100Hz – 16 KHz

AUDIO SECTION

Power output	2 x 1.8 Watts (RMS)
AUX IN JACK	3.5MM
PHONE JACK	3.5MM

ACCESSORIES

Instruction Booklet	1
AC Cord	1

NOTE: Specifications are subject to change for continuous improvement without prior notice.



This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment should be disposed at the end of its life separately from your household waste. For more information, please contact the local authority or your retailer where you purchased the product.

Mode d'emploi

DIGITRADIO 1980

Lecteur CD/MP3/USB/Cassette portable avec radio DAB+



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Sommaire

1	NOTES IMPORTANTES	19
2	EMPLACEMENT DES COMMANDES.....	21
3	ALIMENTATION.....	22
3.1	MISE SOUS TENSION DE L'UNITÉ	23
4	SYSTÈME D'AMPLIFICATION DES BASSES (DBBS)	23
5	MODE RADIO DAB.....	23
5.1	Recherche de stations	23
5.2	Stations prédéfinies	24
5.3	Sintonisation manuelle.....	24
5.4	Informations sur la lecture en cours	24
5.5	Compression de la gamme dynamique (DRC).....	24
6	MODE RADIO FM	24
6.1	SYNTONISATION D'UNE STATION DE RADIO	24
6.2	RECHERCHE/MÉMORISATION AUTOMATIQUE	25
7	MODE CASSETTES.....	25
7.1	LECTURE DE CASSETTES	25
7.2	ARRÊT AUTOMATIQUE.....	25
7.3	TYPES DE CASSETTES.....	25
7.4	PROTECTION DE L'ENREGISTREMENT	25
7.5	ENTRETIEN DU MÉCANISME DU LECTEUR DE CASSETTES	26
8	MODE CD	26
8.1	Lecture de disques.....	26
8.2	CHARGEMENT D'UN DISQUE	26
8.3	LECTURE EN BOUCLE.....	27
8.4	LECTURE ALÉATOIRE.....	27
8.5	LECTURE DE L'INTRO	28
8.6	PROGRAMMATION DE PISTES.....	28
9	MODE USB.....	28
10	MODE ENTRÉE AUX	29
11	Système.....	29
11.1	Langue	29
11.2	Réinitialisation.....	29
11.3	Version du logiciel	29
12	SPÉCIFICATIONS	30

1 NOTES IMPORTANTES

IMPORTANT : à lire avant utilisation et à conserver pour consultation ultérieure.

INTRODUCTION

- > Merci d'avoir acheté notre produit.
- > Veuillez lire le présent mode d'emploi afin de savoir comment utiliser correctement votre équipement. Après avoir lu le mode d'emploi, veuillez le conserver afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Afin d'éviter tout choc électrique, n'ouvrez pas le boîtier ; toute réparation doit être exclusivement effectuée par du personnel qualifié.

ATTENTION

L'utilisation de commandes, de réglages ou de procédures non précisés dans le présent document peut entraîner une exposition dangereuse au rayonnement.

DANGER

Rayonnement laser invisible lorsque le boîtier ouvert et que le verrouillage est défectueux. Évitez toute exposition directe au faisceau.



Ce lecteur CD est classé comme un PRODUIT LASER de classe 1. L'étiquette PRODUIT LASER DE CLASSE 1 figure à l'arrière du boîtier.

REMARQUE : le fabricant n'est pas responsable des interférences radio ou TV causées par des modifications non autorisées susceptibles d'annuler le droit de l'utilisateur à faire fonctionner l'équipement.

- > Évitez d'installer l'unité dans les emplacements décrits ci-dessous :
 1. Les endroits exposés à la lumière directe du soleil ou à proximité d'un appareil chauffant, comme un radiateur électrique ou sur un autre équipement stéréo dégageant de la chaleur.
 2. Les endroits mal ventilés ou poussiéreux.
 3. Les endroits soumis à des vibrations constantes.
 4. Les endroits humides.
- > Tournez les boutons de commande et actionnez les boutons comme indiqué dans le manuel.
- > Avant de mettre l'appareil sous tension pour la première fois, vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement installé.
- > Conservez vos cassettes ou vos CD dans un endroit frais afin d'éviter tout dommage lié à la chaleur.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

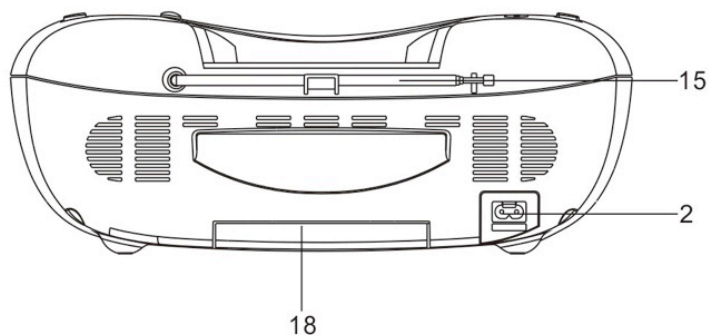
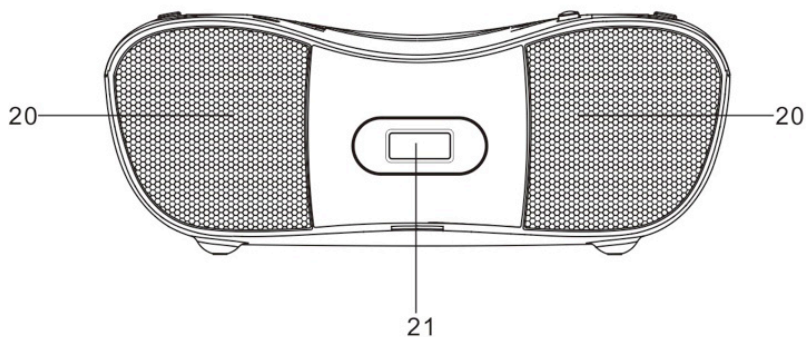
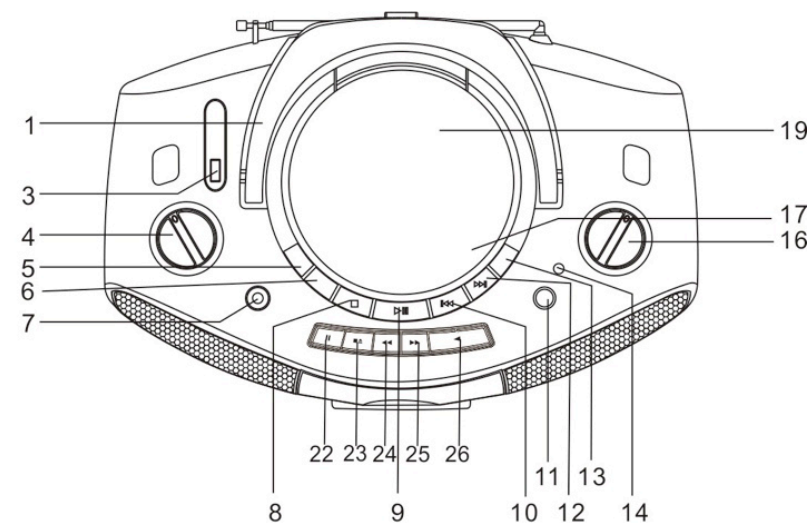
SK

ATTENTION : AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE (NI L'ARRIÈRE DU BOÎTIER). AUCUNE PIÈCE INTERNE NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. TOUTE RÉPARATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT : retirez les piles si elles sont usagées ou si elles ne sont pas utilisées pendant une longue période.

- > L'utilisation incorrecte des piles peut entraîner une fuite d'électrolyte et faire rouiller le compartiment à piles ou faire exploser les piles. Pour éviter cela :
- > Ne mélangez pas les types de piles, par ex. alcalines et carbonate de zinc.
- > Lorsque vous insérez des piles neuves, remplacez toutes les piles en même temps.

2 EMPLACEMENT DES COMMANDES



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

NOMS DES COMMANDES

1. POIGNÉE
2. PRISE CA
3. PORT USB
4. CONTRÔLE DU VOLUME
5. TOUCHE CD FOLD+/+10/INFO/M+
6. TOUCHE MEM./P-MODE (Mém./Mode de lecture)
7. PRISE ENTRÉE AUX
8. TOUCHE STOP/MENU
9. TOUCHE LECTURE CD/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER
10. TOUCHE PISTE PRÉCÉDENTE/RECHERCHE ARRIÈRE
11. TOUCHE DBBS ACTIVÉE/DÉSACTIVÉE
12. TOUCHE PISTE SUIVANTE/RECHERCHE AVANT
13. TOUCHE VEILLE/MODE
14. INDICATEUR DE VEILLE
15. ANTENNE TÉLESCOPIQUE FM
16. BOUTON DE SYNTONISATION
17. OUVRIR/FERMER LE LECTEUR CD
18. COMPARTIMENT À PILES
19. COMPARTIMENT CD
20. HAUT-PARLEURS
21. ÉCRAN LCD
22. TOUCHE PAUSE CASSETTE
23. TOUCHE STOP/EJECT (Arrêt/Éjecter) CASSETTE
24. TOUCHE AVANCE RAPIDE CASSETTE
25. TOUCHE REMBOBINAGE CASSETTE
26. TOUCHE LECTURE CASSETTE

3 ALIMENTATION

1. ALIMENTATION À PILES

- RETIREZ LE CACHE-PILES.
 - INSÉREZ 8 PILES UM-2 (TAILLE C) DANS LE COMPARTIMENT À PILES EN PRENANT SOIN DE RESPECTER LA POLARITÉ INDIQUÉE.
- REMARQUE :** NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER DES PILES ALCALINES.
- FERMEZ LE CACHE-PILES.

2. ALIMENTATION SECTEUR

- BRANCHEZ LE CORDON D'ALIMENTATION CA DANS UNE PRISE DOMESTIQUE CLASSIQUE, TELLE QU'UNE PRISE SECTEUR DE LA BONNE TENSION.
- LES PILES SONT AUTOMATIQUEMENT DÉSACTIVÉES.

3.1 MISE SOUS TENSION DE L'UNITÉ

Appuyez sur la touche **VEILLE/MODE** à l'avant du boîtier pour mettre l'unité sous tension.

Remarque : Si vous n'utilisez pas l'unité pendant une longue période, débranchez le cordon d'alimentation CA de la prise secteur murale.

Remarque : En mode CD/MP3/USB/AUX/CASSETTE, si l'unité n'est pas alimentée via le secteur pendant environ 15 minutes, elle passe automatiquement en mode veille. Appuyez de nouveau sur la touche **VEILLE/MODE** pour remettre l'unité sous tension.

Veuillez noter qu'un volume faible de la source audio peut être interprété comme une absence de signal audio, ce qui peut affecter la capacité de détection du signal de l'appareil et entraîner un passage automatique en mode veille. Si cela se produit, veuillez réactiver la transmission du signal audio ou augmenter le volume du lecteur pour reprendre la lecture.

Décharges électrostatiques – L'unité peut repasser ou ne pas repasser en mode de fonctionnement normal en raison d'une décharge électrostatique. Il vous suffit alors de la mettre hors tension puis de nouveau sous tension.

4 SYSTÈME D'AMPLIFICATION DES BASSES (DBBS)

La touche **DBBS** contrôle les basses de l'unité. Les basses sont les sons dont la plage de fréquence est la plus basse. Le bouton peut être actionné en position ARRÊT ou MARCHE. Lorsque la fonction DBBS est en marche, l'unité amplifie les sons des basses fréquences.

5 MODE RADIO DAB

Le mode radio DAB permet de recevoir la radio numérique DAB/DAB+ et d'afficher les informations relatives à la station et au programme/titre diffusé. Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à ce que l'écran affiche « **Welcome to DAB** » (Bienvenue en mode DAB).

5.1 Recherche de stations

1. Pour effectuer une recherche complète, appuyez sur la touche **STOP/MENU** pour entrer dans les options du menu, tournez le bouton de syntonisation ou appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner l'option « **Full scan** » (Recherche complète). Enfin, appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** de l'unité. Une fois la recherche complète effectuée, la radio reprend la diffusion de la station précédemment sélectionnée ou de la première station de la liste.
2. Pour choisir parmi les stations de la liste, appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour parcourir la liste des stations et appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour confirmer. L'écran de diffusion en cours affiche les détails de la nouvelle station.
3. Pour supprimer les stations répertoriées mais indisponibles, appuyez sur la touche **STOP/MENU** pour entrer dans le menu. Tournez le bouton de syntonisation ou appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner l'option « **Prune** » (Élaguer). Appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour entrer, puis sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour choisir **OUI** ou **NON**. Enfin, appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour confirmer. Cela supprime toutes les stations non valides, indiquées dans la liste des stations par un « ? » devant le nom de la station.

5.2 Stations prédéfinies

- > Pour mémoriser une station dans la mémoire, réglez la station que vous désirez enregistrer puis appuyez sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture) de l'unité et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran affiche le message « **Preset Store** » (Préréglage enregistré). Tournez le bouton de syntonisation ou appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour choisir une position de mémorisation (par exemple, « Preset 1 »), puis appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour confirmer. Répétez cette opération pour enregistrer jusqu'à 30 stations prédéfinies.

5.3 Syntonisation manuelle

- > Pour effectuer une syntonisation manuelle, appuyez sur la touche **STOP/MENU** pour entrer dans les options du menu, tournez le bouton de syntonisation ou appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner l'option « **Manual tune** » (Syntonisation manuelle). Enfin, appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** de l'unité pour confirmer. Tournez le bouton de syntonisation pour régler les stations de votre choix.

5.4 Informations sur la lecture en cours

Lorsqu'une station est en cours de diffusion, l'écran affiche son nom et les informations DLS (texte radio) diffusées par la station, comme le nom du programme, le titre de la chanson et les coordonnées.

- > Pour afficher plus d'informations, appuyez sur la touche **FOLD+/+10/INFO/M+** de l'unité pour afficher un nouvel ensemble d'informations, dans cet ordre : DLS (texte radio), informations DL Plus (uniquement si ces informations sont diffusées par la station), puissance du signal, type de programme, nom de l'ensemble, numéro du canal/de la fréquence, taux d'erreur de signal et débit.

5.5 Compression de la gamme dynamique (DRC)

Cette fonction permet de réduire la différence entre les sons les plus forts et les plus faibles en cours de diffusion. Cela fait paraître les sons faibles plus forts et les sons forts plus faibles. Ce paramètre comprend 3 options : **DRC high (élevé)/low (bas)/off (désactivé)**.

- > Pour modifier le paramètre DRC, appuyez sur la touche **STOP/MENU** pour entrer dans les options du menu, sélectionnez l'option « **DRC** » (Compression de la gamme de fréquences) puis tournez le bouton de syntonisation ou appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour choisir une option. Enfin, appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour confirmer.

6 MODE RADIO FM

- > Écoutez les programmes de radio FM. Appuyez sur la touche **VEILLE/MODE** jusqu'à ce que l'écran affiche **FM** accompagné de la fréquence radio.

6.1 SYNTONISATION D'UNE STATION DE RADIO

Si vous connaissez la fréquence de la station à syntoniser :

- > Réglez une station en tournant le bouton **SYNTONISATION** La fréquence de la station s'affiche à l'écran.

6.2 RECHERCHE/MÉMORISATION AUTOMATIQUE

- > Pour rechercher des stations à portée de réception et les enregistrer automatiquement dans la mémoire, appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** et maintenez-la enfoncée. Une fois la recherche terminée, l'unité va automatiquement syntoniser le numéro prédéfini 1 (P1). Appuyez sur la touche **FOLD+/-10/INFO/M+** et maintenez-la enfoncée pour sélectionner les stations prédéfinies.

7 MODE CASSETTES

7.1 LECTURE DE CASSETTES

- > Assurez-vous de bien tendre la bande dans la cassette avant utilisation, à l'aide d'un crayon ou d'un stylo à bille. Insérez simplement le stylo ou le crayon au centre de la bobine et tournez pour tendre la bande. Enfoncez le bouton **STOP/EJECT** (Arrêt/Éjecter) pour ouvrir le lecteur de cassettes.
- > Insérez la cassette dans le compartiment en orientant la partie ouverte vers le haut et la bobine pleine du côté gauche. Enfoncez bien la cassette et refermez le lecteur sans toucher la surface de la bande. Réglez le bouton MODE sur la position « **TAPE** » (Cassette) et appuyez sur la touche de **lecture de la cassette**. Pour arrêter la lecture, appuyez une fois sur la touche **STOP/EJECT** (Arrêt/Éjecter). Pour libérer la cassette, appuyez de nouveau sur la touche **STOP/EJECT** (Arrêt/Éjecter).

7.2 ARRÊT AUTOMATIQUE

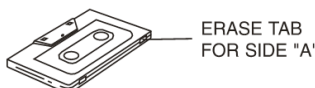
Lorsque la cassette arrive à la fin de la bande pendant la lecture ou l'enregistrement, le système d'arrêt automatique intégré libère les touches de lecture et d'enregistrement. Le système d'arrêt automatique fonctionne pendant l'enregistrement depuis la radio ou le lecteur CD, mais la cassette est en mode d'arrêt automatique alors que la radio ou le lecteur CD continuent de diffuser de la musique.

7.3 TYPES DE CASSETTES

- > Utilisez uniquement des cassettes de bonne qualité (CEI TYPE 1) pour les enregistrements. L'unité peut être utilisée pour lire d'autres types de cassettes mais ne pourra pas effectuer de bons enregistrements sur des cassettes plus spécifiques.
- > Nous ne recommandons PAS d'utiliser des cassettes C120 dans cette machine.

7.4 PROTECTION DE L'ENREGISTREMENT

Généralement, tout enregistrement sur cassette est automatiquement effacé lorsqu'un nouvel enregistrement est effectué. Il est possible de protéger votre enregistrement des effacements accidentels en cassant les languettes à l'arrière de la cassette.



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

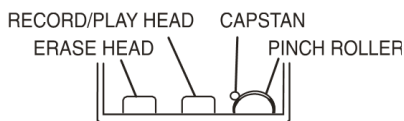
SK

Tenez la cassette en orientant le côté enregistré vers le haut et la bande exposée en avant, la languette de protection se trouve alors à gauche, à l'arrière de la cassette. Toutes les cassettes préenregistrées sont protégées de cette manière afin d'éviter tout effacement accidentel du contenu commercial.

Sur une cassette « protégée », le bouton d'enregistrement ne peut pas être actionné. Si vous essayez d'enregistrer et constatez que ce bouton ne peut pas être actionné, ne forcez jamais sur le mécanisme sous peine de l'endommager. Vérifiez qu'une cassette a été chargée et que la languette n'a pas été retirée. Un enregistrement sur une cassette dont les languettes ont été retirées est possible en couvrant les ouvertures à l'aide d'un morceau de ruban adhésif.

7.5 ENTRETIEN DU MÉCANISME DU LECTEUR DE CASSETTES

- > Nettoyez doucement la tête de la cassette et les ensembles rouleau pinceur/rouleau tenseur toutes les dix heures d'utilisation de l'unité. Une gamme de produits d'entretien pour cassettes est disponible.



- > La tête d'effacement et la tête d'enregistrement/lecture, ainsi que la surface du rouleau pinceur, sont délicates et ne doivent pas être manipulées avec des objets en métal, comme des tournevis. Il peut être plus simple de nettoyer l'ensemble en appuyant sur la touche **LECTURE**, ce qui amène la tête et le rouleau pinceur dans le champ de vision. Assurez-vous d'appuyer sur la touche **STOP** après avoir nettoyé le mécanisme.
- > Le rouleau pinceur peut être endommagé si l'unité reste en mode **LECTURE** alors qu'elle est hors tension. N'essayez en aucun cas de lubrifier les pièces de la machine.

8 MODE CD

8.1 Lecture de disques

Ce système peut lire tous les disques audio numériques CD/MP3/WMA, les disques audio numériques enregistrables (CD-R) et les disques audio numériques réinscriptibles (CD-RW).

8.2 CHARGEMENT D'UN DISQUE

1. Sélectionnez le mode CD avec la touche **VEILLE/MODE**. Le message « **CD mode** » (Mode CD) apparaît à l'écran.
2. Ouvrez le lecteur CD. « **OPEN** » (Ouverture) apparaît à l'écran.
3. Placez un CD audio/MP3 sur le plateau, en orientant la partie sérigraphiée vers le haut.
4. Fermez le lecteur CD. Le nombre total de pistes apparaît à l'écran après quelques secondes et la lecture se lance.
5. Appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour mettre en pause. L'écran clignote.
6. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER**.

- Appuyez sur la touche **STOP/MENU** pour arrêter complètement la lecture.

Remarque :

- > Pour garantir une performance optimale du système, attendez que le lecteur ait entièrement lu le disque avant de continuer.
- > Le nombre de dossiers et de pistes s'affiche pour les CD au format MP3.
- > Si aucun disque n'est chargé dans le compartiment ou s'il est placé dans le mauvais sens, l'écran affiche « **NO DISC** » (Pas de disque).

8.3 LECTURE EN BOUCLE

Vous pouvez lire en boucle une piste ou l'ensemble des pistes du disque.

Pour répéter une seule piste

- Appuyez une fois sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture) pendant la lecture. L'écran affiche « **REP-1** » (Répéter 1). La piste en cours de lecture sera lue en boucle jusqu'à ce que vous appuyez de nouveau sur la touche **STOP/MENU**.
- Pour annuler la lecture en boucle, appuyez sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture) jusqu'à ce que « **REP-1** » (Répéter 1) disparaisse de l'écran.

Pour répéter l'ensemble des pistes

- Appuyez une fois sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture) pendant la lecture. L'écran affiche « **REP ALL** » (Répéter tout). Toutes les chansons seront lues en boucle jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche **STOP/MENU**.
- Pour annuler la lecture en boucle, appuyez sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture) jusqu'à ce que « **REP-ALL** » (Répéter tout) disparaisse de l'écran.

Pour répéter le dossier (uniquement pour les disques au format MP3 contenant plusieurs dossiers)

- Appuyez une fois sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture) pendant la lecture. L'écran affiche « **REP ALBUM** » (Répéter l'album). Le dossier en cours de lecture sera lu en boucle jusqu'à ce que vous appuyez de nouveau sur la touche **STOP/MENU**.
- Pour annuler la lecture en boucle, appuyez sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture) jusqu'à ce que « **REP-ALBUM** » (Répéter l'album) disparaisse de l'écran.

8.4 LECTURE ALÉATOIRE

- Appuyez une fois sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture) pendant la lecture. L'écran affiche « **RANDOM** » (Aléatoire). L'unité va cesser de lancer les pistes (chansons) dans l'ordre et lancer la lecture à partir de la piste en cours. Puis elle sélectionnera une autre piste au hasard jusqu'à ce que toutes les pistes soient lues avant de s'arrêter.
- Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture) jusqu'à ce que « **RANDOM** » (Aléatoire) disparaisse de l'écran.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

8.5 LECTURE DE L'INTRO

1. Appuyez une fois sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture) pendant la lecture. L'écran affiche « **INTRO** ». Chaque piste est lue pendant 10 secondes.
2. Pour annuler la lecture de l'intro, appuyez sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture) jusqu'à ce que « **INTRO** » disparaisse de l'écran.

8.6 PROGRAMMATION DE PISTES

Programmer les pistes d'un disque est possible lorsque la lecture est arrêtée. Jusqu'à 20 pistes (CD)/99 pistes (MP3) peuvent être mémorisées dans n'importe quel ordre.

1. À l'arrêt, appuyez sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture). **MEMORY** (Mémoire) et **P01** s'affichent à l'écran.
2. Appuyez sur la touche **PISTE SUIVANTE/RECHERCHE AVANT** pour sélectionner la première piste à programmer.
3. Appuyez sur la touche **MEM./P-MODE** (Mém./Mode de lecture) pour confirmer. L'écran affiche maintenant **P02**.
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour mémoriser d'autres pistes jusqu'à ce que vous ayez terminé votre programmation.
5. Appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour lancer la lecture de la première piste programmée.
6. Appuyez sur la touche **STOP/MENU** pour arrêter complètement la lecture programmée.

8.6.1 Effacement de la mémoire (programmation)

Pour effacer la programmation, deux méthodes sont possibles :

1. Appuyez sur la touche **STOP/MENU** à l'arrêt, ou
2. Ouvrez le compartiment à CD et la programmation s'efface.

9 MODE USB

1. Appuyez sur la touche **VEILLE/MODE, USB mode** (Mode USB) apparaît à l'écran.
2. Branchez la clé USB au **PORT USB**. L'unité affiche le nombre total de pistes mémorisées sur la clé USB. La lecture commence automatiquement à la première piste.
3. Appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour arrêter temporairement la lecture. Le numéro de la piste clignote.
4. Appuyez sur la touche **STOP/MENU** pour arrêter la lecture. L'écran affiche le nombre total de pistes.
5. Pour la lecture en boucle (Répéter 1/Répéter tout/Répéter le dossier), la lecture programmée, la lecture aléatoire, avancer ou reculer d'une piste, reportez-vous aux instructions de la section ci-dessus « **MODE CD** ».

ATTENTION :

- > N'utilisez pas de rallonge USB pour brancher la clé USB sous peine de causer des interférences.

- > En cas de dysfonctionnement dû à une décharge électrostatique, réinitialisez tout simplement le produit (il peut être nécessaire de rebrancher la source d'alimentation) pour reprendre un fonctionnement normal.

10 MODE ENTRÉE AUX

Cette unité dispose d'une prise spéciale ENTRÉE AUX qui permet de brancher d'autres sources audio à cette unité et de les amplifier.

1. Appuyez sur la touche **VEILLE/MODE. AUX mode** (Mode AUX) apparaît à l'écran.
2. Branchez le câble audio à la prise **AUX-IN** (Entrée AUX) et l'autre extrémité à la prise **AUDIO OUT** (Sortie AUDIO) de la source audio externe. L'unité passe automatiquement en mode AUX.
3. Ajustez le volume de l'unité principale au niveau souhaité.
4. Appuyez sur la touche **LECTURE** de la source audio externe (par ex. lecteur MP3) pour lancer la lecture.

11 Système

Les paramètres du système vous permettent de sélectionner la langue de l'affichage, de réinitialiser l'unité aux paramètres d'usine et d'afficher la version du logiciel.

11.1 Langue

Pour sélectionner la langue des messages : allemand, anglais, danois, français italien, norvégien, finnois, suédois.

- > Appuyez sur la touche **STOP/MENU** pour entrer dans le menu. Tournez le bouton de syntonisation ou appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner l'option « **System** » (Système). Appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour entrer, sélectionnez « **Language** » (Langue), puis tournez le bouton de syntonisation ou appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour choisir la langue de l'affichage. Enfin, appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour confirmer.

11.2 Réinitialisation

La réinitialisation peut permettre d'effacer tous les paramètres définis par l'utilisateur en les remplaçant par les valeurs d'origine par défaut, y compris la liste des stations DAB et les stations prédéfinies.

- > Appuyez sur la touche **STOP/MENU** pour entrer dans le menu. Tournez le bouton de syntonisation ou appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner l'option « **System** » (Système). Appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour entrer, sélectionnez « **Factory Reset** » (Réinitialisation), puis tournez le bouton de syntonisation ou appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour choisir l'option **YES** (Oui) ou **NO** (Non). Enfin, appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour confirmer.

11.3 Version du logiciel

Cette fonction permet d'afficher la version actuelle du logiciel.

- > Appuyez sur la touche **STOP/MENU** pour entrer dans le menu. Tournez le bouton de syntonisation ou appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner l'option « **System** » (Système). Appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour entrer, sélectionnez « **SW Version** » (Version du logiciel), puis appuyez sur la touche **LECTURE/PAUSE/SÉLECTIONNER/RECHERCHER** pour afficher la version actuelle du logiciel.

12 SPÉCIFICATIONS

GÉNÉRALITÉS

Puissance nécessaire	230 V CA ~50 Hz 8 piles 12 V CC UM-2
Consommation d'électricité	18 Watts
Poids	Env. 2,04 kg
Dimensions	364 mm (L) x 243 mm (l) x 141 mm (h)
Température de service	+5 °C - + 35 °C

RÉCEPTEUR

Plage de fréquences FM	87,5 – 108 MHz
Plage de fréquences DAB+	174,928 MHz – 239,200 MHz

LECTEUR CD

Tête de lecture optique	Laser à 3 faisceaux
Réponse de fréquence	100 Hz – 16 KHz

AUDIO

Puissance délivrée	2 x 1,8 Watts (valeur efficace)
PRISE ENTRÉE AUX	3,5 MM
PRISE CASQUE	3,5 MM

ACCESSOIRES

Manuel d'instructions	1
Cordon d'alimentation CA	1

REMARQUE : les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits.



Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique en fin de vie ne doit pas être éliminé avec les déchets domestiques. Pour plus d'informations, veuillez contacter les autorités locales ou le commerçant chez lequel vous avez acheté le produit.

Istruzioni per l'uso

DIGITRADIO 1980

Lettore portatile di CD/MP3/USB/Cassette con radio DAB+



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Indice

1	NOTE IMPORTANTI.....	33
2	POSIZIONE DEI COMANDI	35
3	ALIMENTAZIONE ELETTRICA	36
3.1	ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO	37
4	SISTEMA DI POTENZIAMENTO DEI BASSI	37
5	FUNZIONAMENTO DELLA RADIO DAB	37
5.1	Ricerca delle stazioni.....	37
5.2	Stazioni preselezionate	38
5.3	Sintonizzazione manuale.....	38
5.4	Informazioni sulla riproduzione in corso.....	38
5.5	Compressione della gamma dinamica (DRC)	38
6	FUNZIONAMENTO DELLA RADIO FM	38
6.1	SINTONIZZAZIONE DI UNA STAZIONE RADIO	38
6.2	RICERCA E MEMORIZZAZIONE AUTOMATICA DELLE STAZIONI	39
7	FUNZIONAMENTO DEL MANGIACASSETTE	39
7.1	RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA	39
7.2	STOP AUTOMATICO.....	39
7.3	TIPI DI CASSETTE.....	39
7.4	PROTEZIONE ANTI-CANCELLAZIONE	39
7.5	CURA DEL MECCANISMO DEL MANGIACASSETTE	40
8	FUNZIONAMENTO DEL LETTORE DI CD	40
8.1	Dischi riproducibili	40
8.2	CARICAMENTO DI UN DISCO	40
8.3	RIPRODUZIONE RIPETUTA	41
8.4	RIPRODUZIONE CASUALE	41
8.5	RIPRODUZIONE DI SPEZZONI INTRODUTTIVI.....	42
8.6	PROGRAMMAZIONE DELLE TRACCE.....	42
9	FUNZIONAMENTO IN MODALITÀ USB	42
10	FUNZIONAMENTO IN MODALITÀ INGRESSO AUSILIARIO	43
11	Sistema.....	43
11.1	Lingua.....	43
11.2	Factory Reset (Ripristino delle impostazioni predefinite).....	43
11.3	Versione software	43
12	DATI TECNICI	44

1 NOTE IMPORTANTI

IMPORTANTE: Leggere prima di utilizzare l'apparecchio e conservare per un eventuale uso futuro.

INTRODUZIONE

- > Vi ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto.
- > Leggere attentamente queste istruzioni d'uso per apprendere a utilizzare correttamente l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità. Per evitare il rischio di elettrocuzione non aprire l'involucro; affidare le riparazioni unicamente a personale qualificato.

PRECAUZIONE

L'uso di comandi, regolazioni o procedure diversi da quelli specificati in questo manuale può comportare l'esposizione a radiazioni pericolose.

PERICOLO

Presenza di radiazione laser invisibile in caso di apertura con annullamento o mancato funzionamento del blocco di sicurezza. Evitare l'esposizione diretta al raggio laser.



Questo lettore di Compact Disc è classificato come PRODOTTO LASER di categoria 1. L'etichetta che lo attesta è applicata sulla parte posteriore esterna dell'apparecchio.

NOTA: Il fabbricante non è responsabile delle interferenze radio o televisive causate da eventuali modifiche non autorizzate che potrebbero annullare l'autorizzazione all'uso di questo apparecchio.

- > Evitare di collocare l'apparecchio nelle seguenti aree:
 1. Ambienti esposti alla luce solare diretta o nei pressi di apparecchi che emettono calore, come nel caso delle stufe elettriche, oppure sopra altri apparecchi stereo che emettono eccessivo calore.
 2. Ambienti privi di ventilazione o polverosi.
 3. Ambienti esposti a costanti vibrazioni.
 4. Ambienti umidi o bagnati.
- > Azionare le manopole e gli interruttori come indicato nel manuale.
- > Prima di accendere l'apparecchio per la prima volta verificare la corretta installazione del cavo elettrico.
- > Riporre le cassette e i CD in un ambiente fresco per evitare eventuali danni derivanti dal calore.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

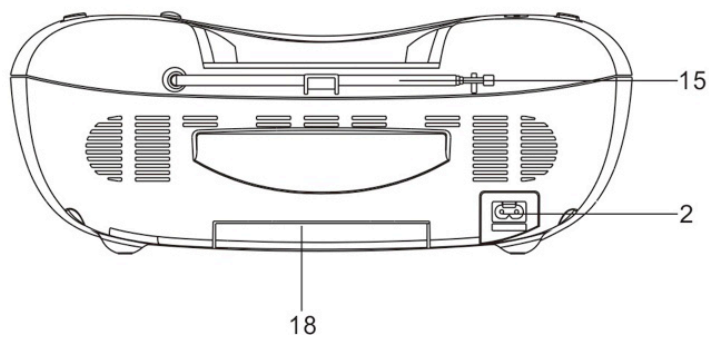
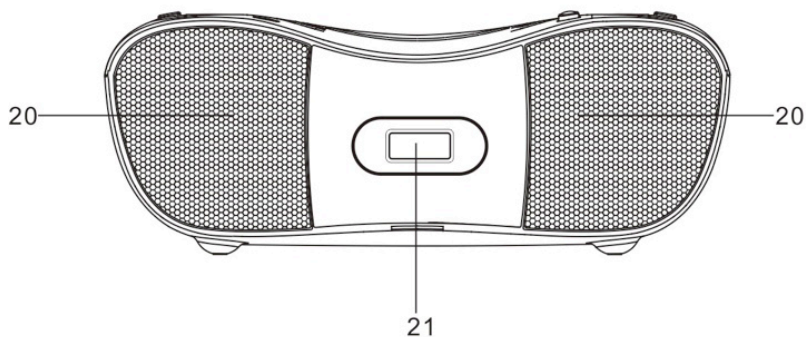
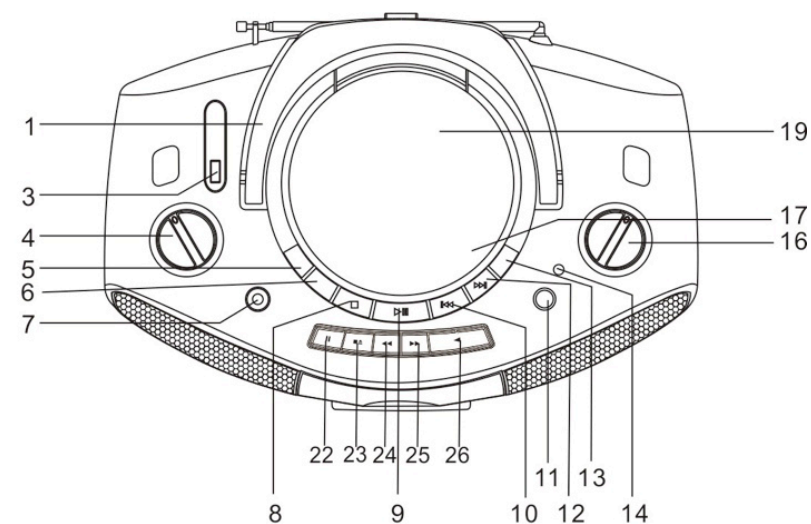
SK

PRECAUZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI ELETTROCUZIONE NON TOGLIERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). L'INTERNO NON CONTIENE PARTI A CUI L'UTENTE DEBBA AVERE ACCESSO. PER EVENTUALI RIPARAZIONI RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

AVVERTENZA: Togliere le batterie se sono esauste oppure se si prevede che l'apparecchio rimarrà inutilizzato per un lungo periodo di tempo.

- > L'uso improprio delle batterie può causare la fuoriuscita di elettrolito che corroderà il vano o provocherà l'esplosione delle batterie; pertanto:
- > Non mischiare batterie di tipo diverso, ad esempio batterie alcaline con batterie al carbonato di zinco.
- > Quando si mettono batterie nuove sostituirle tutte contemporaneamente.

2 POSIZIONE DEI COMANDI



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

NOMI DEI COMANDI

1. MANIGLIA
2. PRESA CA
3. PORTA USB
4. COMANDO VOLUME
5. PULSANTE CD FOLD+ /+10/INFO/M+
6. PULSANTE MEM./P-MODE
7. JACK INGRESSO AUSILIARIO
8. PULSANTE STOP/MENU
9. PULSANTE CD RIPRODUZIONE/PAUSA/SELEZIONE/SCANSIONE
10. PULSANTE CD SALTA/CERCA INDIETRO
11. PULSANTE ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DBBS
12. PULSANTE CD SALTA/CERCA IN AVANTI
13. PULSANTE STANDBY/FUNZIONE
14. INDICATORE DI STANDBY
15. ANTENNA FM TELESCOPICA
16. MANOPOLA DELLA SINTONIA
17. APERTURA/CHIUSURA SPORTELLO CD
18. VANO BATTERIE
19. VANO CD
20. ALTOPARLANTI
21. DISPLAY LCD
22. TASTO PAUSA CASSETTA
23. TASTO STOP/ESPULSIONE CASSETTA
24. TASTO AVANTI RAPIDO CASSETTA
25. TASTO RIAVVOLGIMENTO CASSETTA
26. TASTO RIPRODUZIONE CASSETTA

3 ALIMENTAZIONE ELETTRICA

1. FUNZIONAMENTO A BATTERIE

- RIMUOVERE LO SPORTELLO DEL VANO BATTERIE.
- INSERIRE 8 BATTERIE UM-2 (TIPO C, MEZZA TORCIA), NEL VANO BATTERIE CON LA POLARITÀ ORIENTATA COME INDICATO.
NOTA: SI CONSIGLIA L'USO DI BATTERIE ALCALINE.
- CHIUDERE LO SPORTELLO DEL VANO BATTERIE.

2. FUNZIONAMENTO A CORRENTE ALTERNATA

- INSERIRE LA SPINA DEL CAVO ELETTRICO IN UNA NORMALE PRESA DOMESTICA IN GRADO DI EROGARE LA TENSIONE CORRETTA.
- LE BATTERIE VERRANNO AUTOMATICAMENTE SCOLLEGATE.

3.1 ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

Premere il pulsante **STANDBY/FUNC.** (Standby/Funzione) sulla parte superiore dell'apparecchio per accenderlo.

Nota: Se si prevede che l'apparecchio rimarrà inutilizzato per un lungo periodo di tempo, estrarre la spina del cavo elettrico dalla presa.

Nota: Nella modalità CD/MP3/USB/AUX/CASSETTA, quando l'apparecchio resta inattivo per più di 15 minuti entra automaticamente in standby. Premere il pulsante **STANDBY/FUNC.** (Standby/Funzione) per riaccenderlo.

Si noti che un volume particolarmente basso della sorgente audio potrebbe essere riconosciuto come assenza di segnale audio e ciò influirebbe sulla capacità di rilevamento del segnale e potrebbe anche causare l'entrata automatica in standby dell'apparecchio. In tal caso riattivare la trasmissione del segnale audio o aumentare il volume sul riproduttore della sorgente audio per riprendere la riproduzione.

Suggerimenti riguardo alle scariche elettrostatiche – L'apparecchio potrebbe resettarsi o non riprendere il funzionamento normale a causa di una scarica elettromagnetica; in tal caso, è sufficiente spegnerlo e riaccenderlo.

4 SISTEMA DI POTENZIAMENTO DEI BASSI

Il pulsante **DBBS** regola i bassi dell'apparecchio. I bassi sono le frequenze più basse del suono. La manopola può essere premuta in posizione OFF o ON. Quando il sistema DBBS è attivato l'apparecchio potenzia (aumenta) l'emissione sonora delle basse frequenze.

5 FUNZIONAMENTO DELLA RADIO DAB

La modalità radio DAB riceve le radio digitali DAB/DAB+ e visualizza le informazioni trasmesse riguardanti la stazione e il programma/traccia. Premere il pulsante **FUNCTION** (Funzione) fino a quando sul display compare la scritta "**Welcome to DAB**" (Benvenuti a DAB).

5.1 Ricerca delle stazioni

1. Per eseguire una scansione completa, premere il pulsante **STOP/MENU** per accedere alla selezione dei menu, ruotare il comando della sintonia oppure premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per selezionare l'opzione "**Full scan**" (Scansione completa) e premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) sull'apparecchio. Terminata la scansione completa, la radio riprende a riprodurre la stazione precedentemente selezionata oppure avvia la riproduzione della prima stazione in elenco.
2. Per scegliere all'interno dell'elenco delle stazioni trovate, premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per scorrere l'elenco delle stazioni e premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per confermare. La schermata della riproduzione in corso mostrerà i dettagli della nuova stazione.
3. Per rimuovere le stazioni elencate ma non disponibili, premere il pulsante **STOP/MENU** per accedere alla selezione dei menu, ruotare il comando della sintonia o premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per selezionare l'opzione "**Prune**" (Elimina) e premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per confermare, premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per scegliere l'opzione **YES (Sì)** o **NO**, quindi premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per confermare. Questa operazione rimuove tutte le stazioni non valide che nell'elenco delle stazioni sono indicate con un "?" posto davanti al nome.

5.2 Stazioni preselezionate

- > Per memorizzare una stazione in una memoria di preselezione, sintonizzare la stazione desiderata quindi tenere premuto il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P) sull'apparecchio fino a quando sul display compare la scritta "**Preset Store**" (Memorizzazione preselezione). Ruotare il comando della sintonia o premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per scegliere una posizione (ad esempio, "Preset 1" (Preselezione 1)), quindi premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per confermare. Ripetere l'operazione per memorizzare fino a un massimo di 30 stazioni preselezionate.

5.3 Sintonizzazione manuale

- > Per eseguire una sintonizzazione manuale, premere il pulsante **STOP/MENU** per accedere alla selezione dei menu, ruotare il comando della sintonia o premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per selezionare "**Manual tune**" (Sintonizzazione manuale) e premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per confermare. Ruotare il comando della sintonia per sintonizzare le stazioni desiderate.

5.4 Informazioni sulla riproduzione in corso

Durante la riproduzione di una stazione il display visualizza il nome della stazione e le informazioni DLS (Dynamic Label Segment) trasmesse dalla stazione, come il nome del programma, il titolo del brano e i dati di contatto.

- > Per visualizzare ulteriori informazioni, premere ripetutamente il pulsante **FOLD+/+10/INFO/M+** per visualizzare in sequenza le seguenti informazioni: testo DLS, informazioni DL Plus (visualizzate solo se trasmesse dalla stazione), potenza del segnale, tipo di programma, nome del gruppo, numero/frequenza del canale, tasso di errore del segnale e velocità in bit.

5.5 Compressione della gamma dinamica (DRC)

Questa funzione contribuisce a ridurre la differenza tra l'audio più forte e quello più debole trasmesso dalla stazione. Come risultato si abbassano le sonorità più forti e si alzano quelle più deboli. Questa impostazione offre 3 opzioni: **DRC high/low/off** (DRC alta/bassa/disattivata).

- > Per cambiare l'impostazione della funzione DRC premere il pulsante **STOP/MENU** per accedere alla selezione dei menu, selezionare l'opzione "**DRC**" quindi ruotare il comando della sintonia o premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per scegliere l'opzione desiderata e premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per confermare.

6 FUNZIONAMENTO DELLA RADIO FM

- > Ascolto delle radiodiffusioni in modulazione di frequenza. Premere il pulsante **STANDBY/FUNC.** (Standby/Funzione) fino a quando sul display compare la scritta **FM** e la frequenza

6.1 SINTONIZZAZIONE DI UNA STAZIONE RADIO

Se si conosce la frequenza della stazione che si vuole sintonizzare direttamente:

- > Sintonizzare una stazione ruotando la manopola **TUNING** (Sintonia). La frequenza della stazione viene visualizzata sul display.

6.2 RICERCA E MEMORIZZAZIONE AUTOMATICA DELLE STAZIONI

- > Per eseguire la scansione delle stazioni a portata di ricezione e salvarle automaticamente nella memoria delle preselezioni, tenere premuto il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione). Al termine della scansione, l'apparecchio si sintonizzerà automaticamente sulla preselezione numero 1 (P1). Tenere premuto il pulsante **FOLD+/+10/INFO/M+** per scegliere le stazioni preselezionate.

7 FUNZIONAMENTO DEL MANGIACASSETTE

7.1 RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA

- > Prima dell'uso verificare che il nastro della cassetta sia ben teso ed eventualmente inserire una matita o una penna a sfera in una delle bobine e ruotarla in modo da tendere il nastro. Premere il pulsante **STOP/EJECT** (Stop/Espulsione) sullo sportello del mangiacassette.
- > Inserire la cassetta nel vano con l'estremità aperta rivolta verso l'alto e la bobina piena sul lato sinistro. Spingere bene la cassetta e chiudere lo sportello evitando di toccare la superficie del nastro. Mettere l'interruttore di funzione sulla posizione **"TAPE"** (Nastro) e premere il pulsante di **riproduzione della cassetta**. Per interrompere la riproduzione premere una volta il pulsante **STOP/EJECT** (Stop/Espulsione). Per estrarre la cassetta premere nuovamente il pulsante **STOP/EJECT** (Stop/Espulsione).

7.2 STOP AUTOMATICO

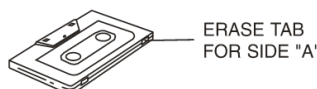
Durante una riproduzione o una registrazione, quando il nastro arriva alla fine la funzione di arresto automatico rilascia i tasti di riproduzione e registrazione precedentemente premuti. Il sistema di arresto automatico integrato funziona durante la registrazione dalla radio o dal lettore di CD. Ad arrestarsi sarà solo il mangiacassette, mentre la radio o il lettore di CD continueranno a funzionare.

7.3 TIPI DI CASSETTE

- > Per le registrazioni utilizzare solo cassette di buona qualità (IEC TIPO 1). Per la riproduzione si possono utilizzare anche altri tipi di cassette, tuttavia non sono in grado di registrare in modo appropriato.
- > Si sconsiglia l'uso di cassette C120 in questo apparecchio.

7.4 PROTEZIONE ANTI-CANCELLAZIONE

Di norma ogni nuova registrazione cancella automaticamente la registrazione precedente. Per proteggere le registrazioni dalla cancellazione accidentale togliere le linguette poste sul retro della cassetta.



ERASE TAB
FOR SIDE "A"

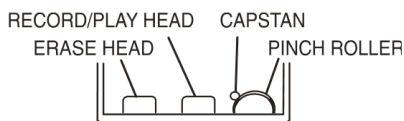
Se si impugna la cassetta con il lato registrato verso l'alto e la parte esposta del nastro rivolta in avanti, la linguetta di protezione si trova sulla parte posteriore sinistra della cassetta.

Tutte le cassette pre-registrate sono protette in questo modo per evitare la cancellazione accidentale di una registrazione commerciale.

Se una cassetta è "protetta" il pulsante di registrazione non è azionabile. Se si cerca di registrare e si nota che non si riesce a premere il pulsante, non forzare il meccanismo per non danneggiarlo. Controllare che sia stata caricata una cassetta e che la linguetta non sia stata tolta. Per registrare una cassetta a cui sono state tolte le linguette è sufficiente coprire le aperture lasciate dalle linguette con un pezzetto di nastro adesivo.

7.5 CURA DEL MECCANISMO DEL MANGIACASSETTE

- > Pulire con cautela la testina del nastro e il gruppo del rullo pressore/pernetto ogni 10 ore di utilizzo dell'apparecchio. In commercio esistono appositi prodotti da utilizzare per la pulizia del meccanismo.



- > La testina di cancellazione, la testina di registrazione/riproduzione e la superficie del rullo pressore sono delicate e non devono essere toccate con oggetti metallici quali i cacciaviti. Per agevolare la pulizia del gruppo premere il pulsante **PLAY** (Riproduzione) per rendere visibili la testina e il rullo pressore. Ricordarsi di premere il pulsante **STOP** dopo aver pulito il meccanismo.
- > Lasciando il mangiacassette in modalità riproduzione ad apparecchio spento si rischia di danneggiare il rullo pressore. Non lubrificare mai il meccanismo.

8 FUNZIONAMENTO DEL LETTORE DI CD

8.1 Dischi riproducibili

Questo sistema è in grado di riprodurre tutti i dischi digitali in formato audio CD/MP3/WMA, i dischi CD audio digitali registrabili finalizzati (CD-R) e i dischi CD audio digitali riscrivibili (CD-RW) finalizzati.

8.2 CARICAMENTO DI UN DISCO

1. Selezionare la modalità CD con il pulsante **STANDBY/FUNC. (Standby/Funzione)**. Sul display compare la scritta "**CD mode**" (Modalità CD).
2. Aprire lo sportello del lettore di CD. Sul display compare la scritta "**OPEN**" (Aperto).
3. Collocare un CD in formato audio CD/MP3 sul piatto con l'etichetta rivolta verso l'alto.
4. Chiudere lo sportello del lettore di CD. Dopo alcuni secondi sul display viene visualizzato il numero di tracce e la riproduzione ha inizio.
5. Per mettere in pausa premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione); il display lampeggia.

6. Per togliere la pausa premere nuovamente il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione).
7. Premere il pulsante **STOP/MENU** per interrompere del tutto la riproduzione.

Nota:

- > Per garantire il buon funzionamento del sistema attendere che il piatto legga completamente il disco prima di procedere.
- > Il numero di cartelle e il numero di tracce vengono mostrati nel caso di CD in formato MP3.
- > Se il vano di carico è vuoto o il disco è stato collocato al contrario, sul display compare la scritta **"NO DISC"** (Disco assente).

8.3 RIPRODUZIONE RIPETUTA

È possibile riprodurre ripetutamente una traccia o tutte le tracce presenti sul disco.

Per ripetere un'unica traccia

1. Premere il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P) durante la riproduzione, sul display viene visualizzato **"REP-1"** (Ripeti 1). La traccia in corso verrà ripetuta ininterrottamente finché non si preme il pulsante **STOP/MENU**.
2. Per annullare la riproduzione ripetuta premere il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P) fino a quando la scritta **"REP-1"** (Ripeti 1) scompare dal display.

Per ripetere tutte le tracce

1. Premere il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P) durante la riproduzione, sul display viene visualizzato **"REP-ALL"** (Ripeti tutto). Tutti i brani verranno ripetuti ininterrottamente finché non si preme il pulsante **STOP/MENU**.
2. Per annullare la riproduzione ripetuta premere il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P) fino a quando la scritta **"REP-ALL"** (Ripeti tutto) scompare dal display.

Per ripetere la cartella (solo CD in formato MP3 che contengano più di una cartella)

1. Premere il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P) durante la riproduzione, sul display viene visualizzato **"REP-ALBUM"** (Ripeti album). La cartella in corso verrà ripetuta ininterrottamente finché non si preme il pulsante **STOP/MENU**.
2. Per annullare la riproduzione ripetuta premere il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P) fino a quando la scritta **"REP-ALBUM"** (Ripeti album) scompare dal display.

8.4 RIPRODUZIONE CASUALE

1. Premere il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P) durante la riproduzione, sul display viene visualizzato **"RANDOM"** (Casuale). Il lettore cercherà una traccia (brano) a caso e incomincerà la riproduzione da quella traccia, poi ne selezionerà un'altra sempre a caso e così via fino al termine delle tracce, quindi si fermerà.
2. Per annullare la riproduzione casuale premere il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P) fino a quando la scritta **"RANDOM"** (Casuale) scompare dal display.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

8.5 RIPRODUZIONE DI SPEZZONI INTRODUTTIVI

1. Premere il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P) durante la riproduzione, sul display viene visualizzato **"INTRO"** (Introduzione). Ogni traccia viene riprodotta per 10 secondi.
2. Per annullare la riproduzione degli spezzoni introduttivi premere il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P) fino a quando la scritta **"INTRO"** (Introduzione) scompare dal display.

8.6 PROGRAMMAZIONE DELLE TRACCE

La programmazione delle tracce è possibile solo quando la riproduzione non è in funzione. Sono memorizzabili fino a 20 tracce CD / 99 tracce MP3 in qualsiasi ordine.

1. Con il lettore fermo premere il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P), sul display compare la scritta **MEMORY** (Memoria) e **P01**.
2. Premere il pulsante **CD SKIP/SEARCH FORWARD** (CD salta/cerca in avanti) per selezionare la prima traccia da programmare.
3. Premere il pulsante **MEM./P-MODE** (Mem./Modo P) per confermare. Sul display compare ora **P02**.
4. Ripetere i punti 2 e 3 per memorizzare le altre tracce da programmare.
5. Premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per incominciare la riproduzione partendo dalla prima traccia programmata.
6. Premere il pulsante **STOP/MENU** per fermare la riproduzione della traccia programmata.

8.6.1 Cancellazione della memoria (della programmazione)

Per cancellare la programmazione esistono due possibilità:

1. Premere il pulsante **STOP/MENU** a lettore fermo, oppure
2. Aprire lo sportello del vano di caricamento dei CD; si cancella la programmazione.

9 FUNZIONAMENTO IN MODALITÀ USB

1. Premere il pulsante **STANDBY/FUNC.** (Standby/Funzione), sul display compare la scritta **USB mode** (Modalità USB).
2. Collegare il dispositivo USB alla **porta USB**. L'apparecchio mostra il numero totale di tracce presenti nel dispositivo USB, una volta letto il contenuto del dispositivo la riproduzione incomincia automaticamente dalla traccia 1.
3. Per fermare temporaneamente la riproduzione premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione). Il numero della traccia lampeggia.
4. Premere il pulsante **STOP/MENU** per arrestare la riproduzione. Il display mostra il numero totale di tracce.
5. Le operazioni per la riproduzione ripetuta (ripeti 1/ripeti tutto/ripeti cartella), per la riproduzione programmata e per saltare in avanti o indietro sono identiche a quelle descritte nella precedente sezione **"FUNZIONAMENTO DEL LETTORE DI CD"**.

PRECAUZIONE:

- > Per evitare interferenze nocive, non utilizzare cavi di prolunga USB per collegare il dispositivo USB

- > In caso di malfunzionamento dovuto a una scarica elettrostatica, per riprendere il funzionamento normale è sufficiente resettare l'apparecchio (potrebbe essere necessario ricollegare l'alimentazione elettrica).

10 FUNZIONAMENTO IN MODALITÀ INGRESSO AUSILIARIO

Questo apparecchio è munito di un jack AUX-IN attraverso il quale si possono collegare e amplificare altre sorgenti audio.

1. Premere il pulsante **STANDBY/FUNC.** (Standby/Funzione), sul display compare la scritta **AUX mode** (Modalità AUX).
2. Collegare un'estremità del cavo audio al jack **AUX-IN** e l'altra estremità al jack **AUDIO OUT** della sorgente audio esterna. L'apparecchio entrerà automaticamente in modalità AUX.
3. Regolare il volume dell'apparecchio principale sul livello desiderato.
4. Premere il pulsante di riproduzione della sorgente audio esterna (ad esempio un lettore MP3) per avviare la riproduzione.

11 Sistema

La configurazione del sistema consente di selezionare le lingue del display, ripristinare le impostazioni originali e vedere la versione del software.

11.1 Lingua

È possibile selezionare la lingua di visualizzazione del display scegliendo tra: tedesco, inglese, danese, francese, italiano, norvegese, finlandese e svedese.

- > Premere il pulsante **STOP/MENU** per accedere alla selezione dei menu, ruotare il comando della sintonia o premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per selezionare l'opzione **"System"** (Sistema) e premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per confermare, selezionare **"Language"** (Lingua) quindi ruotare il comando della sintonia o premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per scegliere la lingua desiderata, quindi premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per confermare.

11.2 Factory Reset (Ripristino delle impostazioni predefinite)

Il ripristino delle impostazioni predefinite può aiutare a cancellare tutte le impostazioni personalizzate sostituendole con i valori originali; la cancellazione comprende l'elenco delle stazioni DAB e le stazioni preselezionate.

- > Premere il pulsante **STOP/MENU** per accedere alla selezione dei menu, ruotare il comando della sintonia o premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per selezionare l'opzione **"System"** (Sistema) e premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per confermare, selezionare **"Factory reset"** (Ripristino impostazioni predefinite) quindi ruotare il comando della sintonia o premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per scegliere l'opzione **YES (Sì)** o **NO**, quindi premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per confermare.

11.3 Versione software

Questa funzione mostra la versione del software attualmente installata.

- > Premere il pulsante **STOP/MENU** per accedere alla selezione dei menu, ruotare il comando della sintonia o premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per selezionare l'opzione **"System"** (Sistema) e premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per confermare, selezionare **"SW version"** (Versione SW) quindi premere il pulsante **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** (Riproduzione/Pausa/Selezione/Scansione) per vedere la versione attualmente installata del software.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

12 DATI TECNICI

GENERALI

Requisiti elettrici	230 VCA ~50 Hz 12 VCA, 8 batterie UM-2
Assorbimento di corrente	18 W
Peso	2,04 kg circa
Dimensioni (Alt.)	364 mm (Lungh.) x 243 mm (Largh.) x 141 mm
Temperatura di esercizio	+5° C - + 35 °C

SEZIONE RICEVITORE

Gamma di frequenze FM	87.5 – 108 MHz
Gamma di frequenze DAB+	174.928 MHz – 239.200 MHz

SEZIONE LETTORE DI CD

Pickup ottico	Laser a 3 fasci
Risposta di frequenza	100 Hz – 16 KHz

SEZIONE AUDIO

Potenza	2 x 1,8 W (RMS: valore quadratico medio)
JACK INGRESSO AUSILIARIO	3,5 mm
JACK TELEFONO	3,5 mm

ACCESSORI

Opuscolo di istruzioni	1
Cavo elettrico	1

NOTA: Le specifiche sono soggette a cambi senza preavviso dovuti alle continue migliorie apportate al prodotto.



Questo simbolo sul prodotto o nelle istruzioni indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine della loro vita devono essere smaltite separatamente dai rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'autorità locale competente o al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Handleiding

DIGITRADIO 1980

Draagbare CD/MP3/USB/cassettespeler met DAB+-radio



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Inhoud

1	BELANGRIJKE OPMERKINGEN.....	47
2	LOCATIE VAN BEDIENING.....	49
3	STROOM.....	50
3.1	HET APPARAAT INSCHAKELEN	51
4	BASS BOOST-SYSTEEM.....	51
5	BEDIENING DAB-RADIO	51
5.1	Scannen voor zenders	51
5.2	Voorkeurzenders	52
5.3	Handmatig afstemmen.....	52
5.4	Informatie over Nu afspelen.....	52
5.5	Dynamisch bereik compressie (Dynamic range compression - DRC)	52
6	BEDIENING FM-RADIO	52
6.1	AFSTEMMEN OP EEN RADIOZENDER	52
6.2	AUTO VOORINGESTELD GEHEUGEN/SCANNEN	53
7	CASSETTEBEDIENING.....	53
7.1	AFSPELEN CASSETTE.....	53
7.2	AUTOMATISCH STOPPEN	53
7.3	SOORTEN CASSETTES.....	53
7.4	OPNAME BESCHERMEN	53
7.5	VERZORGING CASSETTEMECHANISME.....	54
8	CD-BEDIENING.....	54
8.1	Schijven voor afspelen.....	54
8.2	EEN SCHIJF LADEN.....	54
8.3	HERHAALD AFSPELEN.....	55
8.4	WILLEKEURIG AFSPELEN	55
8.5	INTRO AFSPELEN.....	56
8.6	NUMMERS PROGRAMMEREN.....	56
9	USB BEDIENING.....	56
10	BEDIENING AUX IN	57
11	Systeem.....	57
11.1	Taal.....	57
11.2	Fabrieksinstellingen.....	57
11.3	Softwareversie	57
12	SPECIFICATIES.....	58

1 BELANGRIJKE OPMERKINGEN

BELANGRIJK: Lees deze instructies voor gebruik door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

INLEIDING

- > Hartelijk dank voor de aankoop van dit product.
- > Lees deze gebruiksaanwijzing, zodat u weet hoe u de apparatuur correct kunt bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing na het lezen op een veilige plek voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING

Stel dit apparaat om brand of elektrische schokken te voorkomen niet bloot aan regen of vocht. Om elektrische schokken te voorkomen, mag de behuizing niet worden geopend; onderhoud mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

VOORZICHTIG

Gebruik van de bedieningseenheden, aanpassingen of procedures anders dan hierin gespecificeerd, kunnen leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.

GEVAAR

Onzichtbare laserstraling bij opening en als de vergrendeling defect is of is vernietigd. Vermijd directe blootstelling aan straling.



Deze compact-discspeler is geclassificeerd als een klasse 1 LASERPRODUCT. HET KLASSE 1 LASERPRODUCT-label bevindt zich aan de buitenzijde achter.

OPMERKING: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor radio- of tv-storing veroorzaakt door ongeoorloofde wijzigingen. Door ongeoorloofde wijzigingen is de gebruiker mogelijk niet langer gemachtigd om het apparaat te gebruiken.

- > Installeer het apparaat niet op plaatsen zoals hieronder beschreven:
 1. Plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht of in de buurt van warmte-uitstralende apparaten zoals elektrische kachels, bovenop andere stereoapparatuur die te veel warmte uitstraalt.
 2. Plaatsen die de ventilatie blokkeren of stoffige plaatsen.
 3. Plaatsen die voortdurend onderhevig zijn aan trillingen.
 4. Vochtige plaatsen.
- > Bedien de bedieningselementen en schakelaars zoals beschreven in de handleiding.
- > Voordat u het apparaat voor het eerst inschakelt, moet u controleren of het netsnoer correct is geïnstalleerd.
- > Bewaar uw tapes of cd's op een koele plek om schade door warmte te voorkomen.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

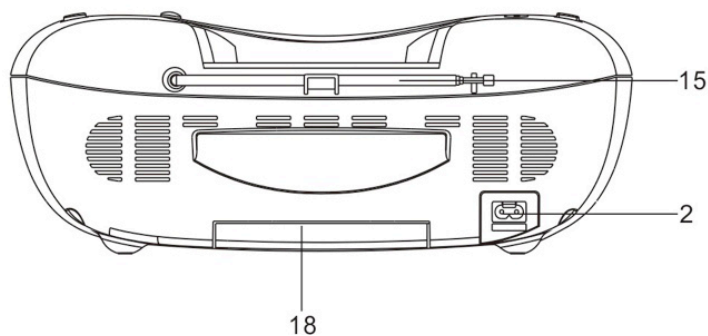
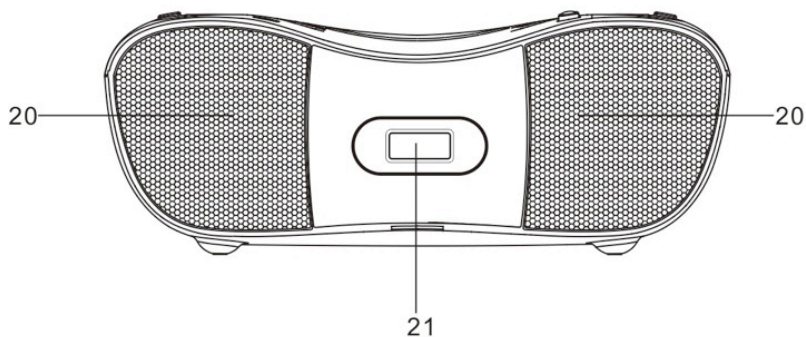
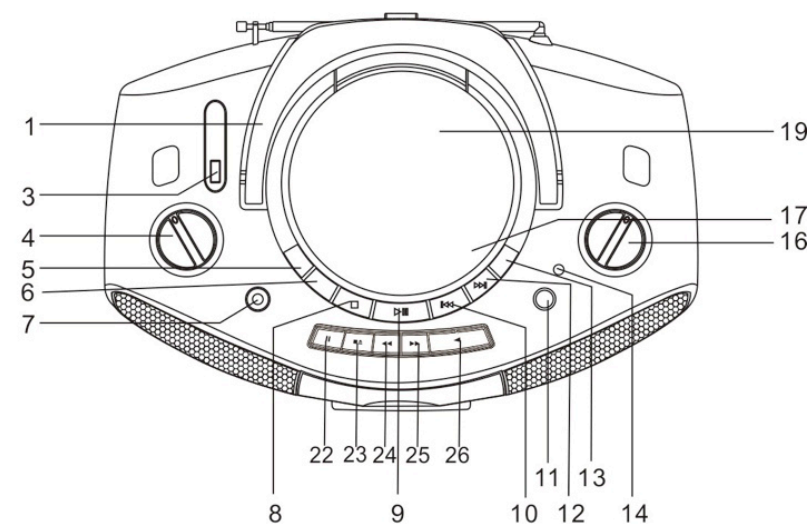
SK

VOORZICHTIG: TER VERMINDERING VAN HET RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK MAG DE KLEP (OF ACHTERKANT) NIET WORDEN VERWIJDERD. BINNENIN ZITTEN GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER ONDERHOUDEN MOETEN WORDEN. LAAT ONDERHOUD OVER AAN BEVOEGD SERVICEPERSONEEL.

WAARSCHUWING: Verwijder de batterijen als ze bijna leeg zijn of als ze voor een lange periode niet worden gebruikt.

- > Onjuist gebruik van batterijen kan leiden tot lekken van elektrolyten waardoor het vakje zal roesten of waardoor de batterijen kunnen barsten:
- > Gebruik geen verschillende soorten batterijen, bijv. alkaline met zinkcarbonaat.
- > Als u nieuwe batterijen plaatst, vervang dan alle batterijen tegelijkertijd.

2 LOCATIE VAN BEDIENING



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

NAAM VAN BEDIENINGSONDERDELEN

1. BEHANDEL
2. AC-AANSLUITING
3. USB-POORT
4. VOLUMEREGELING
5. TOETS CD FOLD+/+10/INFO/M+
6. TOETS MEM./P-MODE
7. EXTRA AANSLUITING (AUX IN)
8. TOETS STOP/MENU
9. TOETS CD SPELEN/PAUZEREN/SELECTEREN/SCANNEN
10. TOETS CD OVERSLAAN/ACHTERUIT ZOEKEN
11. TOETS DBBS AAN/UIT
12. TOETS CD OVERSLAAN/VOORUIT ZOEKEN
13. TOETS STAND-BY/FUNCTIE
14. STAND-BY-INDICATOR
15. FM TELESCOPISCHE ANTENNE
16. AFSTEMKNOP
17. CD-VAK OPEN/SLUITEN
18. BATTERIJVAK
19. CD-COMPARTIMENT
20. LUIDSPREKERS
21. LCD-DISPLAY
22. TOETS CASSETTE PAUZE
23. TOETS CASSETTE STOP/UITWERPEN
24. TOETS CASSETTE SNEL VOORUIT
25. TOETS CASSETTE ACHTERUIT
26. TOETS CASSETTE SPELEN

3 STROOM

1. WERKING BATTERIJ

- VERWIJDER HET DEKSEL VAN HET BATTERIJVAK.
 - PLAATS 8 UM-2 (C-FORMAAT) BATTERIEN IN HET BATTERIJVAK MET POLARITEIT ZOALS AANGEGEVEN.
- OPMERKING:** WIJ RADEN U AAN ALKALINEBATTERIEN TE GEBRUIKEN.
- SLUIT HET DEKSEL VAN HET BATTERIJVAK.

2. AC BEDIENING

- SLUIT HET AC NETSNOER AAN OP EEN NORMAAL STOPCONTACT MET DE JUISTE SPANNING.
- DE BATTERIEN WORDEN AUTOMATISCH AFGESLOTEN.

3.1 HET APPARAAT INSCHAKELEN

Druk op de toets **STANDBY/FUNC.** aan de voorkant om het apparaat in te schakelen.

Opmerking: Als u het apparaat gedurende een langere tijd niet gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact.

Opmerking: Wanneer het apparaat in de modus CD/MP3/USB/AUX/CASSETTE staat en ongeveer 15 minuten geen functie uitvoert, schakelt het apparaat automatisch over naar de stand-bymodus. Druk op **STANDBY/FUNC.** om het apparaat weer aan te zetten.

Houd er rekening mee dat een lage volume-instelling in de audiobron kan worden herkend als "geen audiosignaal". Dit heeft gevolgen voor de mogelijkheden van signaaldetectie van het apparaat en kan ook afkomstig zijn van een automatische overschakeling naar stand-by. Als dit gebeurt, dient u de overdracht van het audiosignaal opnieuw te activeren of het volume van de audiobronspeler te verhogen om het afspelen te hervatten.

Hints elektrostatische ontlading - Het apparaat kan al of niet worden gereset naar de normale bedieningsmodus vanwege elektrostatische ontlading, schakel het apparaat uit en sluit het opnieuw aan.

4 BASS BOOST-SYSTEEM

De toets **DBBS** regelt de lage tonen van het apparaat. Het basgeluid is het lage frequentiebereik van geluid. De knop kan worden ingedrukt in de positie UIT of AAN. Wanneer DBBS is ingeschakeld, zal het apparaat het geluid van de basfrequenties verhogen.

5 BEDIENING DAB-RADIO

DAB-radiomodus ontvangt digitale DAB/DAB+-radio en geeft informatie over de zender en het programma/nummer dat wordt uitgezonden. Druk op de toets **FUNCTION** totdat op het display "**Welkom bij DAB**" wordt weergegeven.

5.1 Scannen voor zenders

1. Druk voor een volledige scan op **STOP/MENU** om de menuselectie te openen. Draai aan de afstemknop of druk op **◀◀** of **▶▶** om de optie "**Full scan**" (Volledige scan) te selecteren en druk op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** op het apparaat. Zodra een volledige scan is uitgevoerd, keert de radio terug naar het afspelen van de eerder geselecteerde zender of de eerste zender in de zenderlijst.
2. Om te kiezen in de lijst met gescande zenders, drukt u op **◀◀** of **▶▶** om te bladeren door de lijst met zenders. Druk dan op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om uw keuze te bevestigen. Het scherm Now Playing (Nu afspelen) geeft de gegevens van de nieuwe zender weer.
3. Om zenders te verwijderen die staan vermeld maar die niet beschikbaar zijn, drukt u op **STOP/MENU** knop om menuselectie te openen. Draai aan de afstemknop of druk op **◀◀** of **▶▶** om de optie "**Prune**" (Weghalen) te selecteren en druk op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om te openen. Druk op **◀◀** of **▶▶** om te kiezen voor **JA** of **NEE**, druk vervolgens op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om uw keuze te bevestigen. Dit verwijdert alle ongeldige zenders, aangeduid in de zenderlijst met een "?" voor de zendernaam.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.2 Voorkeurzenders

- > Om een zender op te slaan in een geheugen, stemt u af op de zender die u wilt opslaan als voorkeurzender. Houd vervolgens toets **MEM./P-MODE** op het apparaat ingedrukt tot op het display "**Preset Store**" (voorkeuze opslaan) wordt weergegeven. Draai aan de afstemknop of druk op **◀◀** of **▶▶** om te kiezen voor een vooringestelde geheugenpositie (bijv. "Preset 1") en druk vervolgens op de **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om uw keuze te bevestigen. Herhaal deze handeling voor het opslaan van maximaal 30 voorkeurzenders.

5.3 Handmatig afstemmen

- > Druk voor handmatig afstemmen op **STOP/MENU** om de menuselectie te openen. Draai aan de afstemknop of druk op **◀◀** of **▶▶** om de optie "**Manual Tune**" (Handmatig afstemmen) te selecteren en druk op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om te bevestigen. Draai aan de afstemknop om de gewenste zenders te vinden.

5.4 Informatie over Nu afspelen

Terwijl een zender wordt afgespeeld, toont het scherm de naam en DLS (Dynamic Label Segment) informatie uitgezonden door de zender zoals naam, titel en contactgegevens.

- > Voor meer informatie drukt u elke keer op **FOLD+/+10/INFO/M+** op het apparaat tot de volgende reeks gegevens wordt weergegeven, achtereenvolgens: DLS-tekst, DL Plus-informatie (wordt alleen weergegeven als uitgezonden door de zender), signaalsterkte, soort programma, ensemblenaam kanaalnummer/frequentie, signaalfout en bitsnelheid.

5.5 Dynamisch bereik compressie (Dynamic range compression - DRC)

Deze functie helpt bij het verlagen van het verschil tussen het hardste en zachtste geluid dat wordt uitgezonden. Hierdoor klinken de zachte tonen relatief luider en de harde geluiden relatief zachter. Deze instelling biedt 3 opties: **DRC hoog/laag/uit**.

- > Druk om de DRC-instelling te wijzigen op **STOP/MENU** om de menuselectie te openen. Selecteer de optie de "**DRC**" en draai dan aan de afstemknop of druk op **◀◀** of **▶▶** om een gewenste optie te selecteren en druk op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om te bevestigen.

6 BEDIENING FM-RADIO

- > Luisteren naar FM radio-uitzendingen. Druk op **STANDBY/FUNC.** totdat op het display **FM** en de zenderfrequentie worden weergegeven

6.1 AFSTEMMEN OP EEN RADIOZENDER

Als u weet op welke de zenderfrequentie u wilt afstemmen:

- > Stem af op een zender door aan de knop **TUNING** te draaien. De zenderfrequentie wordt op het display weergegeven.

6.2 AUTO VOORINGESTELD GEHEUGEN/SCANNEN

- > Als u wilt scannen naar zenders binnen het ontvangstbereik en ze automatisch wilt opslaan in het vooringesteld geheugen, houdt u de toets **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** ingedrukt. Nadat het apparaat klaar is met scannen, wordt automatisch afgestemd op het voorkeuzenummer 1 (P1). Houd de toets **FOLD+/+10/INFO/M+** ingedrukt om de voorkeurzenders te selecteren.

7 CASSETTEBEDIENING

7.1 AFSPLEN CASSETTE

- > Zorg ervoor dat eventuele speling in de cassette vóór gebruik wordt weggehaald, steek bijvoorbeeld een pen of potlood in het midden van de spoel en draai om de speling weg te halen. Druk de toets **STOP/EJECT** in om het cassettevak te openen.
- > Plaats de cassette in het compartiment met de open zijde naar boven en de volle spoel aan de linkerkant, druk de cassette goed omlaag en sluit het vakje. Raak het tape-oppervlak niet aan. Zet de functieschakelaar op "**TAPE**" en druk de toets voor **cassette afspelen** in. Door eenmaal op de toets **STOP/EJECT** te drukken, stopt u het afspelen. Om de cassette eruit te halen drukt u nogmaals op de toets **STOP/EJECT**.

7.2 AUTOMATISCH STOPPEN

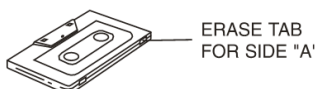
Wanneer de tape bijna aan het einde is tijdens het afspelen of opnemen, zal het ingebouwde automatische stopsysteem de ingedrukte toetsen voor afspelen, opnemen, vrijgeven. Het automatische stopsysteem werkt tijdens het opnemen van de ingebouwde radio of cd-speler, alleen de cassettefunctie wordt automatisch in de stopmodus gezet en de radio of cd-speler zal blijven spelen.

7.3 SOORTEN CASSETTES

- > Gebruik alleen goede kwaliteit cassettes (IEC TYPE 1) voor het maken van opnamen. Andere soorten cassettes kunnen ook worden afgespeeld, maar goede opnames zijn niet mogelijk met deze andere tapes.
- > Het gebruik van C120-cassettes wordt NIET aanbevolen op dit apparaat.

7.4 OPNAME BESCHERMEN

Normaal gesproken wordt wat op de tape is opgenomen automatisch gewist bij een nieuwe opname. Het is mogelijk om uw opname te beschermen tegen per ongeluk wissen door de beschermplipjes aan de achterkant van de cassette te verwijderen.



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

Als de cassette met de opgenomen kant naar boven en de blootgestelde tape naar voren gericht wordt gehouden, ziet u het beschermlijpje aan de linkerachterzijde van de cassette.

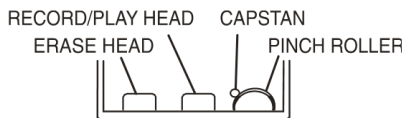
Alle voorbespeelde cassettes worden op deze wijze beschermd om te voorkomen dat opnames per ongeluk worden gewist.

Een "beschermd" cassette voorkomt dat de opnametoets kan worden bediend.

Als u op enig moment probeert om op te nemen en ontdekt dat deze toets niet kan worden ingedrukt, moet u het mechanisme niet forceren want het kan worden beschadigd. Controleer of er een cassette is geladen en of het beschermlijpje niet is verwijderd. Op een cassette opnemen waarvan de lipjes zijn weggehaald is mogelijk door de openingen van deze lipjes te bedekken met een stukje plakband.

7.5 VERZORGING CASSETTEMECHANISME

- > Reinig voorzichtig de speekkoppen en het klemwiel/bandspanningsregelaar na elke 10 uur gebruik van het apparaat. Er is een reeks cassetteverzorgingsproducten beschikbaar.



- > De wiskop en de kop voor opnemen/afspelen en het oppervlak van de klemrol zijn kwetsbaar en mogen niet worden aangeraakt met metalen voorwerpen zoals schroevendraaiers. Het is misschien gemakkelijker om de constructie te reinigen door de toets **PLAY** in te drukken om beter zicht te hebben om kop en klemrol. Druk op **STOP** na reiniging van het mechanisme.
- > Het klemwiel kan worden beschadigd als het apparaat in de modus **PLAY** (AFSPELEN) blijft met de stroomschakelaar uit. Onder geen beding moet u proberen een onderdeel van de machine te smeren.

8 CD-BEDIENING

8.1 Schijven voor afspelen

Dit systeem is geschikt voor het afspelen van alle digitale audio CD/MP3/WMA-schijven, afgesloten digitale audio CD-Recordable-schijven (CD-R) en afgesloten digitale audio-CD-RW-schijven (CD-RW).

8.2 EEN SCHIJF LADEN

1. Selecteer de cd-modus met **STANDBY/FUNC.** Knop. Het volgende verschijnt in het display "**CD mode**".
2. Open het cd-vak. "**OPEN**" wordt weergegeven op het display.
3. Plaats een audio-CD/MP3 in de lade met het etiket naar boven.
4. Sluit het cd-vak. Na enkele seconden wordt het totaal aantal nummers weergegeven op het display en het afspelen zal beginnen.
5. Druk op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om te pauzeren, het display zal knipperen.

6. Om het pauzeren op te heffen drukt u nogmaals op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**.
7. Druk op **STOP/MENU** om het afspelen helemaal te stoppen.

Opmerking:

- > Voor een goede werking van het systeem wacht u totdat de schijf de schijf volledig heeft gelezen voordat u verdergaat.
- > Het aantal mappen en het aantal nummers worden weergegeven met cd's in MP3-indeling.
- > Als er geen schijf wordt geladen in het vakje of als de schijf ondersteboven is geplaatst, toont het display "**NO DISC**" (Geen schijf).

8.3 HERHAALD AFSPELEN

U kunt één nummer of alle nummers op de schijf herhaald afspelen.

Een enkel nummer herhalen

1. Druk tijdens het afspelen eenmaal op **MEM./P-MODE**, daarna wordt "**REP-1**" weergegeven op het display. Het huidige nummer wordt steeds weer afgespeeld totdat u op **STOP/MENU** drukt.
2. Als u het herhaald afspelen wilt annuleren, drukt u op **MEM./P-MODE** totdat "REP-1" van het display verdwijnt.

Alle nummers herhalen

1. Druk tijdens het afspelen eenmaal op **MEM./P-MODE**, daarna wordt "**REP-ALL**" weergegeven op het display. Alle nummers worden steeds weer afgespeeld totdat u op **STOP/MENU** drukt.
2. Als u het herhaald afspelen wilt annuleren, drukt u op **MEM./P-MODE** totdat "REP-ALL" van het display verdwijnt.

De map herhalen (alleen voor MP3-cd met meer dan één map)

1. Druk tijdens het afspelen eenmaal op **MEM./P-MODE**, daarna wordt "**REP-ALBUM**" weergegeven op het display. De huidige map wordt steeds weer afgespeeld totdat u op **STOP/MENU** drukt.
2. Als u het herhaald afspelen wilt annuleren, drukt u op **MEM./P-MODE** totdat "REP-ALBUM" van het display verdwijnt.

8.4 WILLEKEURIG AFSPELEN

1. Druk tijdens het afspelen eenmaal op **MEM./P-MODE**, daarna wordt "**RANDOM**" (willekeurig) weergegeven op het display. Het apparaat stopt om willekeurig naar een nummer te zoeken en start het afspelen van dit nummer, daarna wordt een ander nummer in willekeurige volgorde geselecteerd totdat alle nummers zijn afgespeeld, daarna wordt het afspelen gestopt.
2. Als u het herhaald afspelen wilt annuleren, drukt u op **MEM./P-MODE** totdat "RANDOM" van het display verdwijnt.

8.5 INTRO AF SPELEN

1. Druk tijdens het afspelen eenmaal op **MEM./P-MODE** , daarna wordt "INTRO" weergegeven op het display. Elk nummer wordt 10 seconden afgespeeld.
2. Als u het herhaald afspelen wilt annuleren, drukt u op **MEM./P-MODE** totdat "INTRO" van het display verdwijnt.

8.6 NUMMERS PROGRAMMEREN

Nummers programmeren van een schijf is mogelijk wanneer het afspelen wordt stopgezet. Tot 20 cd-nummers / 99 MP3-nummers kunnen in elke volgorde in het geheugen worden opgeslagen.

1. Druk in de stopmodus op **MEM./P-MOD-, MEMORY** (Geheugen) en **P01** worden weergegeven op het display.
2. Druk op **CD SKIP/SEARCH FORWARD** (cd overslaan/vooruit zoeken) om het eerste nummer te selecteren dat moet worden geprogrammeerd.
3. Druk op **MEM./P-MODE** om het in te voeren. Het display laat nu **P02** zien.
4. Herhaal stap 2 en 3 om andere gewenste nummers op te slaan totdat alle nummers zijn geprogrammeerd.
5. Druk op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om het afspelen te starten vanaf het eerste geprogrammeerde nummer.
6. Druk op **STOP/MENU** om het programma afspelen te stoppen.

8.6.1 Het geheugen wissen (Programma)

U hebt twee opties om het programma te wissen:

1. Druk op **STOP/MENU** in de stopmodus of
2. Open het cd-vakje, het programma wordt gewist.

9 USB BEDIENING

1. Druk op **STANDBY/FUNC.** op het display wordt **USB mode** weergegeven.
2. Sluit de USB aan op **USB INPUT**. Het apparaat geeft het totaal aantal nummers in de USB aan, het afspelen begint automatisch vanaf nummer 1 na het lezen van de USB.
3. Druk op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om tijdelijk te onderbreken. Het nummer gaat knipperen.
4. Druk op **STOP/MENU** om het afspelen te stoppen. Het display toont het totale aantal nummers.
5. Herhaald afspelen (herhaal 1/alles herhalen/map herhalen)/programma afspelen/willekeurig afspelen/overslaan omhoog en omlaag als beschreven in "CD BEDIENING" hierboven.

VOORZICHTIG:

- > Gebruik geen USB-verlengkabel voor het aansluiten van de USB-stick, dit kan schadelijke interferentie veroorzaken

- > In geval van storing vanwege elektrostatische ontlading moet u het gewoon resetten (opnieuw aansluiten van de voedingsbron kan vereist zijn) om de normale werking te hervatten.

10 BEDIENING AUX IN

Dit apparaat heeft een speciale AUX-IN-aansluiting. Via deze aansluiting kunnen andere geluidsbronnen worden aangesloten en versterkt.

1. Druk op **STANDBY/FUNC.**, op het display wordt **AUX mode** weergegeven.
2. Sluit de audiokabel aan op de **AUX-IN-** aansluiting en het andere uiteinde op de AUDIO OUT-aansluiting van de externe audiobron. Het apparaat schakelt automatisch over naar de AUX-modus.
3. Stel het volume van het apparaat bij naar het gewenste niveau.
4. Druk op **PLAY** (afspelen) van de externe audiobron (bijv. MP3-speler) om het afspelen te starten.

11 Systeem

Met de systeeminstelling kunt u weergavetalen kiezen, terugzetten naar fabrieksinstellingen en de softwareversie weergeven.

11.1 Taal

Taal selecteren voor het weergeven van berichten: Deutsch, English, Dansk, Français, Italiano, Norsk, Suomi, Svenska.

- > Druk op **STOP/MENU** om menuselectie te openen. Draai aan de afstemknop of druk op **◀◀** of **▶▶** om de optie "**System**" (Systeem) te selecteren en druk op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om te openen. Selecteer "**Language**" (Taal) en draai dan aan de afstemknop of druk op **◀◀** of **▶▶** om de gewenste weergavetaal te kiezen, druk vervolgens op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om uw keuze te bevestigen.

11.2 Fabrieksinstellingen

Met Fabrieksinstellingen kunnen alle door de gebruiker gedefinieerde instellingen worden gewist om te worden vervangen door de originele standaardwaarden, waaronder de DAB-zenderlijst en voorkeurzenders.

- > Druk op **STOP/MENU** om menuselectie te openen. Draai aan de afstemknop of druk op **◀◀** of **▶▶** om de optie "**System**" (Systeem) te selecteren en druk op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om te openen. Selecteer "**Factory reset**" (Fabrieksinstellingen) en draai dan aan de afstemknop of druk op **◀◀** of **▶▶** om **JA** of **NEE** te kiezen. Druk dan op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om uw keuze te bevestigen.

11.3 Softwareversie

Dit geeft de huidige softwareversie weer.

- > Druk op **STOP/MENU** om menuselectie te openen. Draai aan de afstemknop of druk op **◀◀** of **▶▶** om de optie "**System**" (Systeem) te selecteren en druk op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om te openen. Selecteer "**SW version**" (softwareversie) en druk vervolgens op **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** om de huidige softwareversie weer te geven.

12 SPECIFICATIES

ALGEMEEN

Stroomvereisten	AC 230 V~50 Hz DC 12 V UM-2 x 8 PC
Stroomverbruik	18 watt
Gewicht	Ca. 2,04 kg
Afmetingen	364 mm (L) x 243 mm (B) x 141 mm (H)
Bedrijfstemperatuur	+5° C - + 35 °C

ONTVANGER

FM-frequentiegebied	87,5 – 108 MHz
DAB+ frequentiebereik	174.928 MHz-239.200 MHz

COMPACT DISC

Optische opnemer	3-stralen laser
Frequentieresponse	100 Hz – 16 KHz

AUDIO

Uitgangsvermogen	2 x 1,8 watt (RMS)
EXTRA AANSLUITING (AUX IN)	3,5 MM
HOOFDTELEFOONAANSLUITING	3,5 MM

ACCESSOIRES

Instructieboekje	1
AC-snoer	1

OPMERKING: Specificaties zijn vanwege continue verbeteringen onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.



Dit symbool op het product of in de gebruiksaanwijzing betekent dat uw elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van zijn levensduur moet worden afgevoerd gescheiden van het huishoudelijk afval. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke overheid of het verkooppunt waar u het product hebt gekocht.

Brukerveiledning

DIGITRADIO 1980

Bærbar CD-/MP3-/USB-/kassettpiller med DAB+-radio



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Innhold

1	VIKTIG INFORMASJON	61
2	APPARATETS DELER OG BETJENINGSPANEL	63
3	STRØMFORSYNING	64
3.1	Å SLÅ PÅ APPARATET	65
4	BASSFORSTERKERSYSTEM	65
5	BRUK AV DAB-RADIO	65
5.1	Å søke etter stasjoner	65
5.2	Forhåndsinnstilte stasjoner	66
5.3	Manuell stasjonsinnstilling	66
5.4	Avspillingsinformasjon	66
5.5	Dynamisk rekkeviddekontroll (DRC)	66
6	BRUK AV FM-RADIO	66
6.1	Å INNSTILLE EN RADIOSTASJON	66
6.2	AUTOMATISK FORHÅNDSINNSTILLING AV MINNE/SØK	67
7	BRUK AV KASSETTSPILLEREN	67
7.1	AVSPILLING AV KASSETT	67
7.2	AUTOMATISK STOPP	67
7.3	KASSETTYPER	67
7.4	BESKYTTELSE AV OPPTAK	67
7.5	VEDLIKEHOLD AV KASSETTSPILLERMEKANISMEN	68
8	BRUK AV CD-SPILLEREN	68
8.1	CD-plater som kan avspilles	68
8.2	Å SETTE INN EN CD-PLATE	68
8.3	GJENTATT AVSPILLING	69
8.4	TILFELDIG AVSPILLING	69
8.5	INTROAVSPILLING	70
8.6	PROGRAMMERT AVSPILLINGSREKKEFØLGE	70
9	BRUK AV USB-MINNE	70
10	BRUK AV AUX-INNGANGEN	71
11	System	71
11.1	Språk («Language»)	71
11.2	Fabrikktilbakestilling («Factory reset»)	71
11.3	Programwareversjon («Software version»)	71
12	SPESIFIKASJONER	72

1 VIKTIG INFORMASJON

VIKTIG: Vennligst les dette før bruk og ta vare på det for senere referanse.

INNLEDNING

- > Takk for at du har kjøpt produktet vårt.
- > Vennligst les gjennom disse bruksinstruksjonene for å lære hvordan du bruker utstyret på riktig måte. Etter at du har lest brukerveiledningen, oppbevar den på et trygt sted for senere referanse.

ADVARSEL

For å unngå risiko for brann eller elektrisk støt, ikke utsett dette apparatet for regn eller fuktighet. For å unngå elektrisk støt bør det ytre dekselet ikke åpnes; service bør bare gjøres av kvalifisert personell.

FORSIKTIG

Bruk av andre kontrollenheter, justeringer eller prosedyrer enn de som er beskrevet i dette dokumentet, kan føre til eksponering for farlig stråling.

FARE

Usynlig laserstråling når enheten er åpen og låsesperren ikke virker eller er ødelagt. Unngå direkte eksponering for laserstrålen.



Denne CD-spilleren er klassifisert som et LASERPRODUKT av klasse 1. Etiketten med «LASER KLASSE 1» («CLASS 1 LASER PRODUCT») er plassert på enhetens ytre bakpanel.

MERK: Produsenten er ikke ansvarlig for noen slags forstyrrelser av radio- eller TV-signaler som skyldes uautoriserte modifikasjoner, og disse kan ugyldiggjøre brukerens rett til å bruke utstyret.

- > Ikke installer enheten på følgende steder:
 1. Steder som er utsatt for direkte sollys eller som er nær apparater som utstråler varme, f.eks. nær elektriske varmeovner eller på annet stereoutstyr som utstråler for mye varme.
 2. Steder uten ventilasjon eller som er støvete.
 3. Steder som er utsatt for kontinuerlige vibrasjoner.
 4. Steder med fuktighet eller damper.
- > Bruk knapper og brytere i henhold til instruksene i veiledningen.
- > Sørg for at strømledningen er riktig tilkoblet før enheten slås på for første gang.
- > Lagre kassetten og CD-ene dine på et kjølig sted for å unngå varmeskader.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

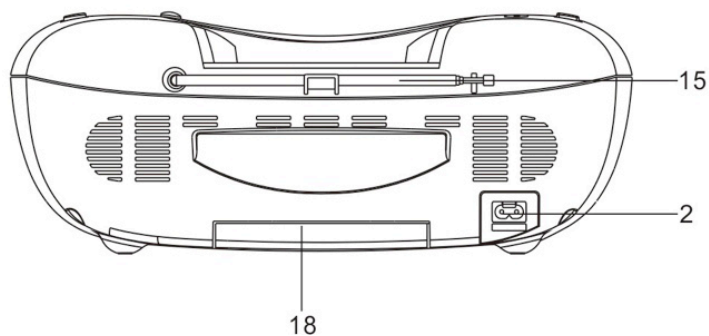
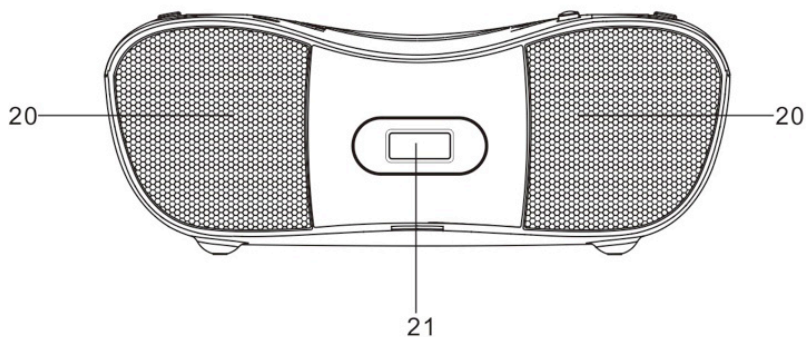
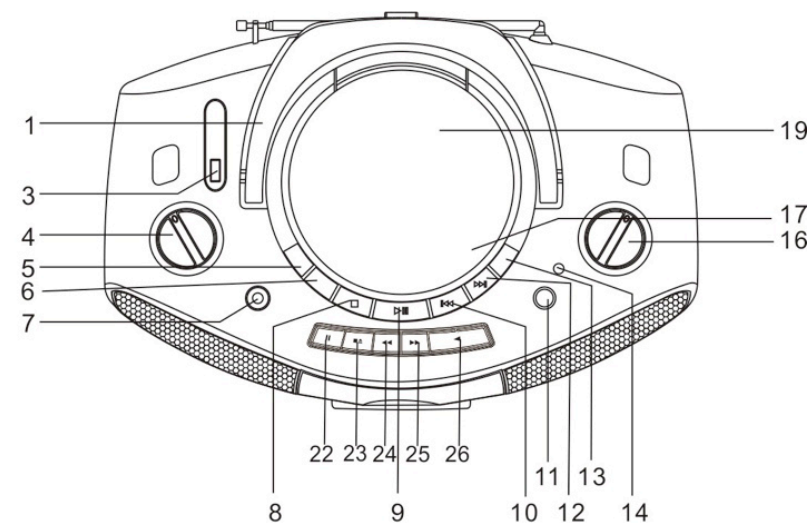
SK

FORSIKTIG: FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR ELEKTRISK STØT BØR DET FREMRE (OG BAKRE) DEKSELET IKKE FJERNES. BRUKEREN KAN IKKE UTFØRE SERVICE PÅ NOEN AV DELENE INNE I ENHETEN, SERVICE SKAL KUN UTFØRES AV KVALIFISERT PERSONELL.

ADVARSEL: Fjern batteriene hvis de er utbrukte eller hvis de ikke vil brukes gjennom en lengre periode.

- > Feil bruk av batterier kan forårsake elektrolytt-lekkasje og vil etse veggene i batterirommet eller sprengte i stykker batteriene. For å unngå dette:
- > Ikke bland ulike typer batterier, f.eks. alkaliske batterier med brunstensbatterier.
- > Når nye batterier settes inn, bytt ut alle batteriene samtidig.

2 APPARATETS DELER OG BETJENINGSPANEL



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

BETJENING

1. HÅNDTAK
2. PLUGG FOR STRØMLEDNING (VEKSELSTRØM)
3. USB-PORT
4. VOLUMKONTROLL
5. «CD FOLD+/+10/INFO/M+» («CD-MAPPE+/+10/INFO/M+»)-KNAPP
6. «MEM./P-MODE» («MINNE-/SPILLEMODUS»)-KNAPP
7. «AUX IN» («AUX INN»)-INNGANG
8. «STOP/MENU» («STOPP/MENY»)-KNAPP
9. «CD PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN» («CD: SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-KNAPP
10. «CD SKIP/SEARCH BACKWARD» («CD: HOPP OVER/SØK BAKOVER»)-KNAPP
11. AV-/PÅ-KNAPP FOR DBBS
12. «CD SKIP/SEARCH FORWARD» («CD: HOPP OVER/SØK FOROVER»)-KNAPP
13. KNAPP FOR «STANDBY/FUNCTION» («STANDBY/FUNKSJON»)
14. STANDBY-INDIKATOR
15. TELESKOPANTENNE FOR FM
16. «TUNING» («STASJONSINNSTILLING»)-KNAPP
17. ÅPNE-/LUKKE-KNAPP FOR CD-SPILLER
18. BATTERIROM
19. CD-SPILLER
20. HØYTTALERE
21. LCD-DISPLAY
22. PAUSEKNAPP, KASSETTSPILLER
23. STOPP-/ÅPNE-KNAPP, KASSETTSPILLER
24. HURTIGSPOLING FRAMOVER, KASSETTSPILLER
25. HURTIGSPOLING BAKOVER, KASSETTSPILLER
26. AVSPILLINGSKNAPP («PLAY»), KASSETTSPILLER

3 STRØMFORSYNING

1. DRIFT MED BATTERIER

- FJERN LOKKET PÅ BATTERIROMMET.
 - SETT 8 STK. BATTERIER AV TYPE UM-2 (C-STØRRELSE) INN I BATTERIROMMET, MED POLENE PÅ BATTERIERNE I RETNINGENE SOM ER ANVIST.
- MERK:** VI ANBEFALER Å BRUKE ALKALISKE BATTERIER.
- STENG LOKKET PÅ BATTERIROMMET.

2. DRIFT MED NETTSTRØM

- PLUGG STØPSELET PÅ STRØMLEDNINGEN INN I EN VANLIG HUSHOLDNINGS-STIKKONTAKT MED KORREKT NETTSPENNING.
- BATTERIERNE VIL FRAKOBLES AUTOMATISK.

3.1 Å SLÅ PÅ APPARATET

Trykk på **STANDBY/FUNC.** («STANDBY/FUNKSJON»)-knappen på apparatets betjeningspanel for å slå det på.

Merk: Hvis du over en lengre periode ikke bruker apparatet, bør det kobles fra strømtilførselen ved å trekke støpselet på strømledningen ut av stikkontakten.

Merk: Hvis apparatet er i CD-/MP3-/USB-/AUX-/KASSETT-modus og det ikke utfører hovedfunksjonen i rundt 15 minutter, vil det automatisk settes i standbymodus. Trykk på **STANDBY/FUNC.** («STANDBY/FUNKSJON»)-knappen for å slå apparatet på igjen.

Merk at hvis lydkilden er innstilt på lavt volum, kan apparatet registrere dette som «no audio signal» («ingen lydsignaler»), det påvirker dets evne til å gjenkjenne signaler fra enheten og det kan også føre til at apparatet settes i standbymodus automatisk. Hvis dette skulle skje, reaktiver lydsignaloverføringen eller øk lydkildens voluminnstilling for å gå tilbake til avspillingsmodus.

Tips om elektrostatiske utladninger – Ved elektrostatiske utladninger kan apparatet tilbake stille seg automatisk til vanlig driftsmodus, men det er også mulig at dette ikke skjer. I så fall, bare slå det av og koble det til igjen.

4 BASSFORSTERKERSYSTEM

«**DBBS**»-KNAPPEN («Dynamic Bass Boost System») styrer apparatets basslyd. Basslyd er lydens lavere frekvensnivåer. Knappen kan slås AV eller PÅ. Når DBBS er slått på, vil apparatet forsterke (øke) den utgående lyden på bassfrekvensene.

5 BRUK AV DAB-RADIO

I DAB-radiomodus mottas digital DAB/DAB+-radio, og informasjon om stasjonen og program/lydspor som spilles vil vises. Trykk på «**FUNCTION**» («FUNKSJON»)-knappen til displayet viser «**Welcome to DAB**» («Velkommen til DAB»).

5.1 Å søke etter stasjoner

1. For å utføre en komplett skanning, trykk på «**STOP/MENU**» («STOPP/MENY»)-knappen for å gå inn i menyvalgene, vri på stasjonsinnstillingsknappen eller trykk på  eller -knappen for å velge «**Full scan**» («Komplett skanning»), og trykk så på «**PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**» («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen. Når en komplett skanning for å søke etter stasjoner er fullført går radioen tilbake til å spille stasjonen som var valgt tidligere, eller den første stasjonen i stasjonslisten.
2. For å velge mellom stasjoner i listen over søkeresultater, trykk på  eller -knappen for å gå gjennom stasjonslisten og trykk så på «**PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**» («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å bekrefte. Avspillingsskjermen på displayet vil vise detaljer om den nye stasjonen.
3. For å fjerne stasjoner som er i listen, men ikke tilgjengelige, trykk på «**STOP/MENU**» («STOPP/MENY»)-knappen for å gå inn i menyvalgene, vri på stasjonsinnstillingsknappen eller trykk på  eller -knappen for å velge «**Prune**» («Fjern»), og trykk på «**PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**» («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å gå inn i dette valget, trykk så på  eller -knappen for å velge «**YES**» («JA») eller «**NO**» («NEI»), og trykk så på «**PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**» («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å bekrefte. Dette fjerner alle ikke gyldige stasjoner, som er oppførte i stasjonslisten med et «?»-tegn foran stasjonsnavnet.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.2 Forhåndsinnstilte stasjoner

- > For å lagre en stasjon i minnet som forhåndsinnstilt, still radioen inn på stasjonen du ønsker å lagre i forhåndsinnstillingene og trykk og hold inne **«MEM./P-MODE»** («MINNE-/SPILLEMODUS»)-knappen på apparatet til displayet viser **«Preset Store»** («Lagring av forhåndsinnstilling»). Vri på stasjonsinnstillingsknappen eller trykk på **◀◀** eller **▶▶**-knappen for å velge en forhåndsinnstilling i minnet (f.eks. «Preset 1» («Forhåndsinnstilling 1»)), og trykk så på **«PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN»** («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å bekrefte. Gjenta dette for å lagre opptil 30 forhåndsinnstilte stasjoner.

5.3 Manuell stasjonsinnstilling

- > For å innstille stasjoner manuelt, trykk på **«STOP/MENU»** («STOPP/MENY»)-knappen for å gå inn i menyvalgene, vri på stasjonsinnstillingsknappen eller trykk på **◀◀** eller **▶▶**-knappen for å velge **«Manual tune»** («Manuell stasjonsinnstilling»), og trykk så på **«PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN»** («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å bekrefte. Vri på stasjonsinnstillingsknappen for å stille inn de ønskede stasjonene.

5.4 Avspillingsinformasjon

Mens en stasjon spilles viser displayet navnet på stasjonen og DLS-informasjon («Dynamic Label Segment») som kringkastes av stasjonen, f.eks. programmets navn, navnet på sporet som spilles og kontaktinformasjon.

- > For å se mer informasjon, trykk apparatets **«FOLD+/+10/INFO/M+»** («MAPPE+/+10/INFO/M+»)-knapp der hvert trykk vil vise neste sett med informasjon, etter tur: DLS-tekst, DL Plus (DL+)-informasjon (dette vises bare hvis det kringkastes av stasjonen), signalstyrke, programtype, ensemblenavn, kanalnummer/-frekvens, signalfeilrate og bitrate.

5.5 Dynamisk rekkeviddekontroll (DRC)

Denne funksjonen minsker forskjellen mellom den kringkastede lyden med høyest volum og den med lavest volum. I praksis får dette lave lyder til å høres høyere ut, og høye lyder til å høres lavere ut i forhold til hverandre. Det finnes 3 alternativer innenfor denne funksjonen, som er: **«DRC high»** («Høy DRC») / **«DRC low»** («Lav DRC») / **«DRC off»** («DRC av»).

- > For å endre DRC-innstillingen, trykk på **«STOP/MENU»** («STOPP/MENY»)-knappen for å gå inn i menyvalgene, trykk på **«DRC»**-alternativet og vri på stasjonsinnstillingsknappen eller trykk på **◀◀** eller **▶▶**-knappen for å velge ønsket alternativ, og trykk på **«PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN»** («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å bekrefte.

6 BRUK AV FM-RADIO

- > Hør på kringkastede FM-radiostasjoner. Trykk på **STANDBY/FUNC.** («STANDBY/FUNKSJON»)-knappen til **«FM»** og radiofrekvensen vises på displayet.

6.1 Å INNSTILLE EN RADIOSTASJON

Hvis du vet stasjonsfrekvensen og ønsker å innstille den direkte:

- > Still inn stasjonsfrekvensen ved å vri på **TUNING** («STASJONSINNSTILLING»)-knappen. Stasjonsfrekvensen vises i displayet.

6.2 AUTOMATISK FORHÅNDSINNSTILLING AV MINNE/SØK

- > For å søke etter stasjoner som kan mottas i området du er og automatisk lagre dem i minnet som forhåndsinnstilte, trykk og hold inne «**PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**» («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen. Etter at apparatet har utført skanningen etter stasjoner, vil det automatisk gå til forhåndsinnstilling nr. 1 (P1). Trykk og hold inne «**FOLD+/+10/INFO/M+**» («MAPPE+/+10/INFO/M+»)-knappen for å velge de forhåndsinnstilte stasjonene.

7 BRUK AV KASSETTSPILLEREN

7.1 AVSPILLING AV KASSETT

- > Sørg for at et eventuelt slakt kassettbånd strammes før bruk, ved å bruke enten en blyant eller en penn som settes inn midt i spolen og snurres rundt slik at båndet strammes. Trykk **STOPP-/ÅPNE**-knappen for å åpne lokket på kassettpilleren.
- > Sett kassetten inn i spilleren med den åpne siden opp og spolen med bånd som skal spilles av på venstre side, trykk kassetten godt ned og lukk lokket. Sørg for å ikke berøre overflaten på båndet. Innstill funksjonsbryteren på «**TAPE**» («KASSETT») og trykk på kassettpillerens «**Play**» («Avspilling»)-knapp. For å stoppe avspillingen, trykk én gang på **STOPP-/ÅPNE**-knappen. For å kunne ta ut kassetten, trykk på **STOPP-/ÅPNE**-knappen igjen.

7.2 AUTOMATISK STOPP

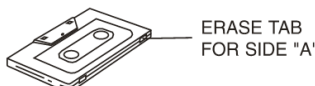
Når slutten på kassetten nås under avspilling eller opptak, vil det innebygde automatiske stoppsystemet frigi den trykte avspillings- eller opptaksknappen. Det automatiske stoppsystemet er aktivt ved opptak fra den innebygde radioen eller CD-spilleren. Den eneste funksjonen som stoppes automatisk er kassetten, radioen eller CD-spilleren vil fortsette avspillingen.

7.3 KASSETTYPER

- > Bare bruk kassetter av god kvalitet (IEC TYPE 1) til å gjøre opptak. Kan brukes til å spille av andre typer kassetter, men kan ikke gjøre ordentlige opptak på disse mer spesialiserte båndene.
- > Bruk av C120-kassetter i denne spilleren er IKKE anbefalt.

7.4 BESKYTTELSE AV OPPTAK

Vanligvis vil alt som er tatt opp på kassetten slettes automatisk når et nytt opptak gjøres. Det er mulig å beskytte opptaket ditt fra utilsiktet sletting ved å fjerne beskyttelsestappene bak på kassetten.

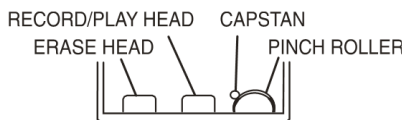


Når kassetten holdes med siden med opptaket øverst og det eksponerte kassettbåndet mot framsiden, vil beskyttelsestappen være bak til venstre på kassetten. Alle allerede innspilte kassetter er beskyttet på denne måten for å forhindre utilsiktet sletting av den innkjøpte innspillingen.

Ved bruk av en «beskyttet» kassett kan ikke opptaksknappen brukes. Hvis du skulle forsøke å gjøre et opptak og opplever at denne knappen ikke kan trykkes ned, ikke bruk kraft, mekanismen kan ødelegges. Sjekk at en kassett er satt i spilleren og at tappen ikke er fjernet. Opptak kan gjøres på en kassett der tappene har blitt fjernet, ved å dekke åpningene med et stykke limbånd.

7.5 VEDLIKEHOLD AV KASSETTSPILLERMEKANISMEN

- > Rengjør lydhodet og gummi hjul-/capstandelene på en skånsom måte etter hver 10. time med bruk av enheten. En rekke pleieprodukter for kassetter er tilgjengelige.



- > Slettehodet, opptaks-/avspillingshodet og overflaten på gummirullen er ømtålige og må ikke berøres med metallgjenstander, f.eks. skrujern. Du vil kanskje synes det er enklere å rengjøre delene ved å trykke «**PLAY**» («AVSPILLING»)-knappen slik at hodene og gummirullen kommer fram. Sørg for at du trykker på «**STOP**» («STOPP»)-knappen etter at mekanismen er rengjort.
- > Gummi hjulet kan skades hvis enheten blir stående i «PLAY» («AVSPILLING»)-modus med strømbryteren av. Du bør ikke under noen omstendigheter forsøke å smøre noen deler av apparatet.

8 BRUK AV CD-SPILLEREN

8.1 CD-plater som kan avspilles

Dette systemet kan spille av alle CD-/MP3-/WMA-plater med digital lyd, ferdiginnspilte CD-R («Compact Disc – Recordable»)-plater med digital lyd og ferdiginnspilte CD-RW («Compact Disc – ReWritable»)-plater med digital lyd.

8.2 Å SETTE INN EN CD-PLATE

1. Velg CD-modus med «**STANDBY/FUNC.**» («STANDBY/FUNKSJON»)-knappen. Følgende vil vises i displayet: «**CD mode**» («CD-modus»).
2. Åpne CD-spilleren. «**OPEN**» («ÅPEN») vil vises i displayet.
3. Plasser en lyd-CD eller MP3-plate på brettet med den etiketterte siden opp.
4. Lukk CD-spilleren. Det totale antallet spor vil vises i displayet etter noen sekunder, og vil så spilles av.
5. Trykk på «**PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**» («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å sette avspillingen på pause. Displayet vil blinke.

6. For å starte igjen etter en pause, trykk på **«PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN»** (**«SPILL/PAUSE/VELG/SØK»**)-knappen igjen.
7. Trykk på **«STOP/MENU»** (**«STOPP/MENY»**)-knappen for å stoppe avspillingen helt.

Merk:

- > For å sikre god systemytelse, vent til CD-spilleren har lest CD-platen helt før du går videre.
- > Antall mapper og antall lydspor vil vises for CD-er i MP3-format.
- > Hvis ingen CD-plate legges inn i spilleren, eller den plasseres opp-ned, vil displayet vise **«NO DISC»** (**«INGEN CD-PLATE»**).

8.3 GJENTATT AVSPILLING

Du kan gjenta spillingen av et lydspor eller av alle lydsporene på CD-platen flere ganger.

For å gjenta et enkelt spor

1. Trykk på **«MEM./P-MODE»** (**«MINNE-/SPILLEMODUS»**)-knappen under avspilling. **«REP-1»** vises i displayet. Det gjeldende lydsporet vil spilles om og om igjen til du trykker på **«STOP/MENU»** (**«STOPP/MENY»**)-knappen.
2. For å avslutte den gjentatte avspillingen, trykk på **«MEM./P-MODE»** (**«MINNE-/SPILLEMODUS»**)-knappen til **«REP-1»** blir borte fra displayet.

For å gjenta alle sporene

1. Trykk på **«MEM./P-MODE»** (**«MINNE-/SPILLEMODUS»**)-knappen under avspilling. **«REP-ALL»** vises i displayet. Alle sangene vil spilles om og om igjen til du trykker på **«STOP/MENU»** (**«STOPP/MENY»**)-knappen.
2. For å avslutte den gjentatte avspillingen, trykk på **«MEM./P-MODE»** (**«MINNE-/SPILLEMODUS»**)-knappen til **«REP-ALL»** blir borte fra displayet.

For å gjenta mappen (bare for CD-plater i MP3-format som inneholder mer enn én mappe)

1. Trykk på **«MEM./P-MODE»** (**«MINNE-/SPILLEMODUS»**)-knappen under avspilling. **«REP-ALBUM»** vises i displayet. Den gjeldende mappen vil spilles om og om igjen til du trykker på **«STOP/MENU»** (**«STOPP/MENY»**)-knappen.
2. For å avslutte den gjentatte avspillingen, trykk på **«MEM./P-MODE»** (**«MINNE-/SPILLEMODUS»**)-knappen til **«REP-ALBUM»** blir borte fra displayet.

8.4 TILFELDIG AVSPILLING

1. Trykk på **«MEM./P-MODE»** (**«MINNE-/SPILLEMODUS»**)-knappen under avspilling. **«RANDOM»** (**«TILFELDIG»**) vises i displayet. Enheten vil stoppe for å søke etter et tilfeldig spor (en sang), starter avspilling av dette sporet, vil så velge nye spor i tilfeldig rekkefølge til alle sporene er avspilt, og så stoppe.
2. For å avslutte den gjentatte avspillingen, trykk på **«MEM./P-MODE»** (**«MINNE-/SPILLEMODUS»**)-knappen til **«RANDOM»** (**«TILFELDIG»**) blir borte fra displayet.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

8.5 INTROAVSPILLING

1. Trykk på **«MEM./P-MODE»** («MINNE-/SPILLEMODUS»)-knappen under avspilling. **«INTRO»** vises i displayet. Hvert spor spilles i 10 sekunder.
2. For å avslutte den gjentatte avspillingen, trykk på **«MEM./P-MODE»** («MINNE-/SPILLEMODUS»)-knappen til **«INTRO»** blir borte fra displayet.

8.6 PROGRAMMERT AVSPILLINGSREKKEFØLGE

Det er mulig å programmere sporenes avspillingsrekkefølge når avspillingen er stanset. Opptil 20 CD-spor / 99 MP3-spor kan lagres i minnet i en hvilken som helst rekkefølge.

1. Med enheten i stoppmodus, trykk på **«MEM./P-MODE»** («MINNE-/SPILLEMODUS»)-knappen. **«MEMORY»** («MINNE») og **«P01»** vil vises i displayet.
2. Trykk på **«CD SKIP/SEARCH FORWARD»** («CD: HOPP OVER/SØK FOROVER»)-knappen for å velge det første sporet du ønsker å programmere inn.
3. Trykk på **«MEM./P-MODE»** («MINNE-/SPILLEMODUS»)-knappen for å legge det inn. Displayet endres til å vise **«P02»**.
4. Gjenta stegene 2 og 3 for å lagre andre ønskede spor, til alle sporene er programmert inn.
5. Trykk på **«PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN»** («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å starte avspillingen fra det første innprogrammerte sporet.
6. Trykk på **«STOP/MENU»** («STOPP/MENY»)-knappen for å stoppe avspillingen av programmet.

8.6.1 Sletting av (det innprogrammerte) minnet

Du kan slette programmet på to måter:

1. Trykk på **«STOP/MENU»** («STOPP/MENY»)-knappen med enheten i stoppmodus, eller
2. Åpne lokket på CD-spilleren. Programmet vil slettes.

9 BRUK AV USB-MINNE

1. Trykk på **STANDBY/FUNC.** («STANDBY/FUNKSJON»)-knappen. **«USB mode»** («USB-modus») vises i displayet.
2. Koble USB-minnet til **«USB-INNGANGSPORTEN»**. Enheten vil vise det totale antall lydspor som er lagret på USB-enheten. Avspillingen starter automatisk fra spor nr. 1 etter at USB-minnet har blitt lest.
3. Trykk på **«PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN»** («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å midlertidig stanse avspillingen. Spornummeret vil blinke.
4. Trykk på **«STOP/MENU»** («STOPP/MENY»)-knappen for å stoppe avspillingen. Displayet vil vise totalt antall spor.
5. Gjentatt avspilling (gjenta 1 / gjenta alle / gjenta mappe), avspillingsprogrammering, tilfeldig avspilling og å gå opp og ned i sporlistene, gjøres på samme måte som er beskrevet ovenfor i avsnittet «Bruk av CD-spiller».

FORSIKTIG:

- > Bruk ikke noen slags USB-skjøteledning for å koble til USB-minnet, det kan føre til skadelige forstyrrende signaler (interferens).

- > Ved funksjonsfeil som skyldes elektrostatiske utladninger, bare tilbakestill apparatet (det kan være nødvendig å koble det til strømkilden igjen) for å gå tilbake til vanlig driftsmodus.

10 BRUK AV AUX-INNGANGEN

Denne enheten har en egen inngang merket «AUX IN» («AUX INN»). Her kan andre lydkilder plugges inn for å kobles til dette apparatet og forsterkes.

1. Trykk på **STANDBY/FUNC.** («STANDBY/FUNKSJON»)-knappen. **«AUX mode»** («AUX-modus») vises i displayet.
2. Plugg ledningen fra den andre lydkilden inn i **«AUX IN»** («AUX-INN»)-inngangen, der den andre enden av ledningen er koblet til den eksterne lydkildens «AUDIO OUT» («LYD UT»)-utgang. Apparatet vil gå til AUX-modus automatisk.
3. Juster volumet på hovedenheten til ønsket nivå.
4. Trykk på den eksterne lydkildens (f.eks. MP3-spillerens) «PLAY» («SPILL»)-knapp for å starte avspillingen.

11 System

Systeminnstillingene lar deg velge språk for displayet, gå tilbake til fabrikkinnstillingene og se programvareversjonen.

11.1 Språk («Language»)

For å velge språk for meldingene i displayet. Valgmuligheter: Tysk («Deutsch»), engelsk («English»), dansk («Dansk»), fransk («Français»), italiensk («Italiano»), norsk («Norsk»), finsk («Suomi») og svensk («Svenska»).

- > Trykk på **«STOP/MENU»** («STOPP/MENY»)-knappen for å gå inn i menyvalgene, vri på stasjonsinnstillingsknappen eller trykk på **◀◀** eller **▶▶**-knappen for å velge **«System»**, trykk på **«PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN»** («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å gå inn i dette menyvalget, velg **«Language»** («Språk»), vri på stasjonsinnstillingsknappen eller trykk på **◀◀** eller **▶▶**-knappen for å velge ønsket språk for displayet, og trykk så på **«PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN»** («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å bekrefte.

11.2 Fabrikktilbakestilling («Factory reset»)

En fabrikktilbakestilling fjerner alle brukerdefinerte innstillinger og erstatter dem med de opprinnelige standardverdiene, inkludert DAB-stasjonslisten og forhåndsinnstilte stasjoner.

- > Trykk på **«STOP/MENU»** («STOPP/MENY»)-knappen for å gå inn i menyvalgene, vri på stasjonsinnstillingsknappen eller trykk på **◀◀** eller **▶▶**-knappen for å velge **«System»**, trykk på **«PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN»** («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å gå inn i dette menyvalget, velg **«Factory reset»** («Fabrikktilbakestilling»), vri på stasjonsinnstillingsknappen eller trykk på **◀◀** eller **▶▶**-knappen for å velge **«YES»** («JA») eller **«NO»** («NEI»), og trykk så på **«PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN»** («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å bekrefte.

11.3 Programvareversjon («Software version»)

Dette viser den gjeldende programvareversjonen.

- > Trykk på **«STOP/MENU»** («STOPP/MENY»)-knappen for å gå inn i menyvalgene, vri på stasjonsinnstillingsknappen eller trykk på **◀◀** eller **▶▶**-knappen for å velge **«System»**, trykk på **«PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN»** («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å gå inn i dette menyvalget, velg **«SW version»** («Programvareversjon»), og trykk så på **«PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN»** («SPILL/PAUSE/VELG/SØK»)-knappen for å se den gjeldende programvareversjonen.

12 SPESIFIKASJONER

GENERELT

Strømkrav	AC (vekselstrøm) 230 V ~ 50 Hz DC (likestrøm) 12 V UM-2 x 8 STK.
Strømforbruk	18 Watt
Vekt	Ca. 2,04 kg
Dimensjoner	364 mm (L) x 243 mm (B) x 141 mm (H)
Brukstemperatur	+5 °C – +35 °C

MOTTAKERENHET

FM-frekvensområde	87,5 – 108 MHz
DAB+-frekvensområde	174,928 MHz – 239,200 MHz

CD-ENHET

Optisk avleser	Laser med 3 stråler
Frekvensrespons	100 Hz – 16 KHz

LYDENHET

Utgangseffekt	2 x 1,8 Watt (RMS)
«AUX IN» («AUX INN»)-INNGANG	3,5 mm
TELEFONINNGANG	3,5 mm

TILBEHØR

Instruksjonshefte	1
Strømledning	1

MERK: Spesifikasjonene kan endres for å oppnå kontinuerlig forbedring, uten forhåndsvarsel.



Dette symbolet på produktet eller i instruksene betyr at det elektriske og elektroniske utstyret ditt skal avhendes på en annen måte enn med vanlig husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For mer informasjon, kontakt lokale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte produktet.

Betjeningsvejledning

DIGITRADIO 1980

Bærbar CD/MP3/USB/båndafspiller med DAB+ Radio



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Indhold

1	VIGTIGE BEMÆRKNINGER	75
2	KNAPPERNES PLACERING	77
3	STRØMFORSYNING	78
3.1	SÅDAN TÆNDES APPARATET	79
4	BASFORSTÆRKERSYSTEM	79
5	DAB-RADIOBETJENING	79
5.1	Scanne efter kanaler	79
5.2	Forudindstillede kanaler	80
5.3	Manuel indstilling	80
5.4	Oplysninger om aktuel afspilning	80
5.5	Dynamisk områdekompression (DRC)	80
6	FM-RADIOBETJENING	80
6.1	INDSTILLING AF EN RADIOKANAL	80
6.2	AUTO FORUDINDSTILLET HUKOMMELSE/SCAN	81
7	BETJENING AF BÅNDAFSPILLER	81
7.1	AFSPILNING AF BÅND	81
7.2	AUTO STOP	81
7.3	BÅNDTYPER	81
7.4	SÅDAN BESKYTTES OPTAGELSE	81
7.5	PLEJE AF BÅNDMEKANISME	82
8	CD-BETJENING	82
8.1	Diske til afspilning	82
8.2	ISÆTNING AF EN DISK	82
8.3	GENTAG AFSPILNING	83
8.4	VILKÅRLIG AFSPILNING	83
8.5	INTRO-AFSPILNING	84
8.6	SÅDAN PROGRAMMERES SANGE	84
9	USB-BETJENING	84
10	AUX-IN DRIFT	85
11	System	85
11.1	Sprog	85
11.2	Fabriksindstilling	85
11.3	Softwareversion	85
12	SPECIFIKATIONER	86

1 VIGTIGE BEMÆRKNINGER

VIGTIGT: Læs før brug og gem til fremtidig reference.

INTRODUKTION

- > Tak fordi du købte vores produkt.
- > Læs venligst disse betjeningsvejledninger, så du ved, hvordan du betjener dit udstyr korrekt. Når du er færdig med at læse betjeningsvejledningen, skal du gemme den et sikkert sted til fremtidig reference.

ADVARSEL

For at forhindre brand eller fare for elektrisk stød, må dette apparat ikke udsættes for regn eller fugt. For at undgå elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad kun servicering til kvalificeret personale.

FORSIGTIG

Brug af kontroller, justering eller udførelse af andre procedurer end dem angivet heri kan medføre eksponering for farlig stråling.

FARE

Usynlig laserstråling når den står åben eller blokeringsanordning svigter eller tilsidesættes. Undgå direkte eksponering for strålen.



Denne CD-afspiller er klassificeret som et Klasse 1 LASERPRODUKT. KLASSE 1 LASERPRODUKT-etiketten sidder udvendigt på bagsiden.

BEMÆRK: Fabrikanten er ikke ansvarlig for nogen radio- eller TV-interferens forårsaget af uautoriserede ændringer, som kan ugyldiggøre brugerens bemyndigelse til at betjene udstyret.

- > Installer ikke apparatet på steder beskrevet nedenfor:
 1. Steder udsat for direkte sollys eller nær ved apparater, der afgiver varme såsom elvarmere, på toppen af andet stereoudstyr, som afgiver for megen varme.
 2. Steder, som forhindrer ventilation eller støvede steder.
 3. Steder udsat for konstant vibration.
 4. Fugtige steder.
- > Betjen drejeknapper og kontakter, som beskrevet i vejledningen.
- > Før du tænder for strømmen første gang, skal du sikre dig, at strømkablet er installeret korrekt.
- > Gem dine bånd eller CD'er i et køligt område for at undgå, at de beskadiges af varme.

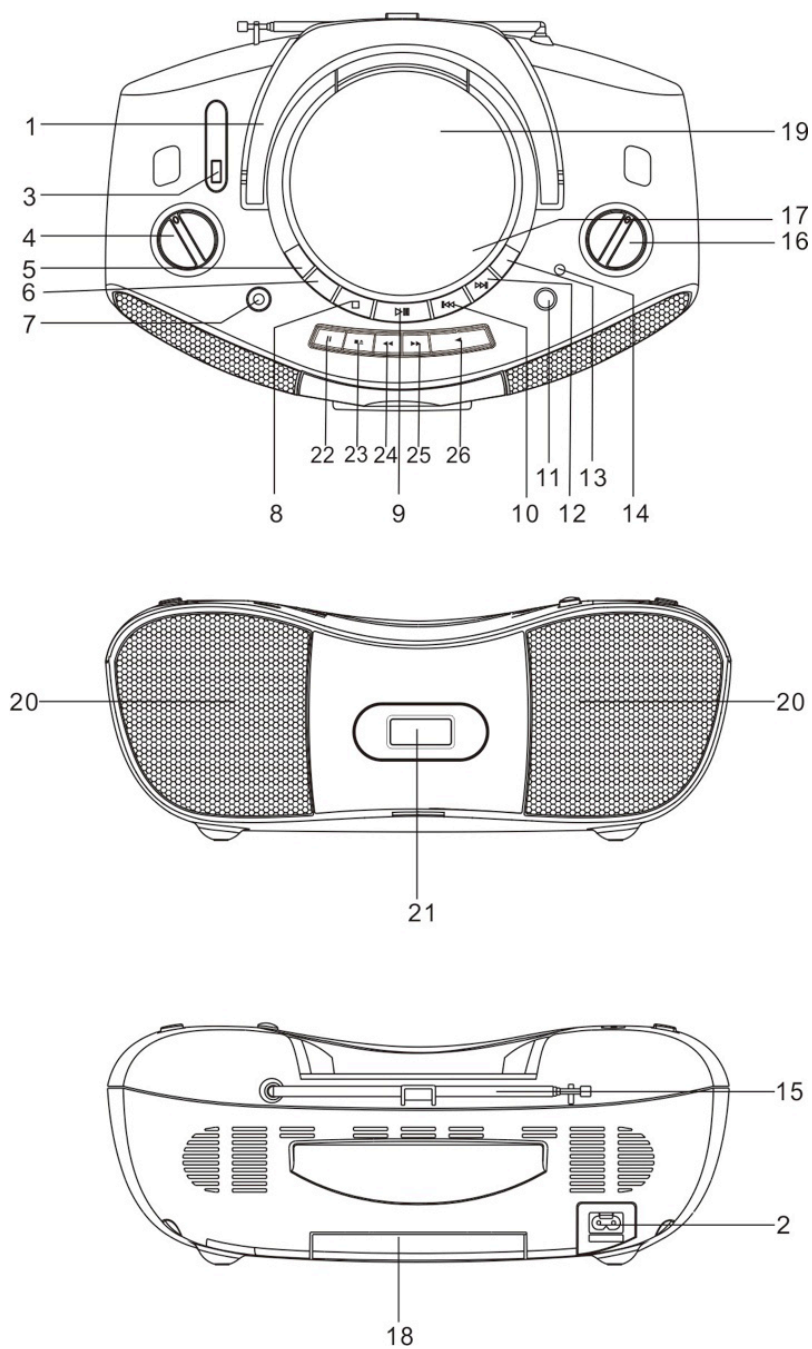
EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

FORSIGTIG: FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR ELEKTRISK STØD MÅ DU IKKE FJERNE DÆKSLET (ELLER BAGBEKLÆDNINGEN). DER ER INGEN DELE, DER KAN SERVICERES AF BRUGEREN INDEN I APPARATET. OVERLAD SERVICERING TIL KVALIFICERET SERVICEPERSONALE.

ADVARSEL: Fjern batterier, hvis de er opbrugt, eller hvis de ikke skal bruges igen over en længere periode.

- > Forkert brug af batterier kan forårsage lækage af elektrolyt og ætse batterirummet eller få batterier til at eksplodere, derfor:
- > Bland ikke forskellige typer batterier, f.eks. alkaline med zinkcarbonat.
- > Når der indsættes nye batterier, skal alle batterier udskiftes samtidigt.

2 KNAPPERNES PLACERING



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

KNAPPERNES NAVNE

1. HÅNDTAG
2. AC-STIK
3. USB-PORT
4. LYDSTYRKEKONTROL
5. CD-FOLD+/+10/INFO/M+ KNAP
6. MEM./P-TILSTANDSKNAP
7. AUX IN-STIK
8. STOP/MENUKNAP
9. CD AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN-KNAP
10. CD SPRING OVER/SØG TILBAGE KNAP
11. DBBS TIL/FRA-KNAP
12. CD SPRING OVER/SØG FREM-KNAP
13. STANDBY/FUNKTIONSKNAP
14. STANDBYINDIKATOR
15. FM TELESKOPANTENNE
16. INDSTILLINGSKNAP
17. CD-LÅG ÅBN/LUK
18. BATTERIRUM
19. CD-RUM
20. HØJTTALERE
21. LCD-SKÆRM
22. KASSETTE PAUSETAST
23. KASSETTE STOP/ÅBN-TAST
24. KASSETTE HURTIGT FREMAD-TAST
25. KASSETTE TILBAGE-TAST
26. KASSETTE AFSPIL-TAST

3 STRØMFORSYNING

1. BATTERIDRIFT

- FJERN DÆKSLET TIL BATTERIRUMMET.
- INDSÆT 8 STK. UM-2 (C SIZE) BATTERIER I BATTERIRUMMET MED BATTERI POLRETNINGEN PLACERET SOM ANGIVET.

BEMÆRK: VI ANBEFALER BRUG AF ALKALINE BATTERIER.

- LUK BATTERIRUMMETS DÆKSEL.

2. AC-DRIFT

- TILSLUT AC-LEDNINGEN TIL EN STIKKONTAKT SOM HOVEDSTRØMFORSYNING MED KORREKT SPÆNDING OG HOVEDSTRØMSTIK.
- BATTERIER AFBRYDES AUTOMATISK.

3.1 SÅDAN TÆNDES APPARATET

Tryk på knappen **STANDBY/FUNK** på kabinettets forside for at tænde for apparatet.

Bemærk: Hvis du ikke bruger apparatet over en længere periode, skal du fjerne AC-strømkablet fra stikkontakten.

Bemærk: I tilstanden CD/MP3/USB/AUX/KASSETTE hvis apparatet ikke leverer hovedfunktionen i cirka 15 minutter, skifter apparatet automatisk til standby-tilstand. Tryk på knappen **STANDBY/FUNK** for at tænde for apparatet igen.

Bemærk, at lav lydstyrkeindstilling i lydkilden kan opfattes som "intet lydsignal". Dette vil påvirke apparatets evne til at opfange signalet og kan også medføre, at apparatet automatisk skifter til standby-tilstand. Hvis dette sker, skal du genaktivere udsendelse af lydsignal eller hæve lydstyrkeindstillingen på lydkildeafspilleren for at genoptage afspilning.

Råd til elektrostatisk afladning – Apparatet kan nulstille eller kan muligvis ikke nulstille til normal driftstilstand på grund af elektrostatisk afladning. Sluk det blot, og tænd det igen.

4 BASFORSTÆRKERSYSTEM

DBBS-KNAPPEN kontrollerer apparatets bas. Baslyd er lydens laveste frekvensområder. Knappen kan trykkes i FRA- eller TIL-positionen. Når DBBS er tændt, booster (hæver) apparatet lydstyrken for basfrekvenser.

5 DAB-RADIOBETJENING

DAB-radiotilstand modtager DAB/DAB+ digital radio og viser oplysninger om kanalen og programmet/sangen som udsendes. Tryk på knappen **FUNKTION**, indtil skærmen viser "**Velkommen til DAB**".

5.1 Scanne efter kanaler

1. For at udføre en fuld scanning skal du trykke på knappen **STOP/MENU** for at gå ind i menuvalg. Drej indstillingsknappen eller tryk på knappen **◀◀** eller **▶▶** for at vælge indstillingen "**Fuld scanning**", og tryk på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** på apparatet. Når en fuld scanning er udført, vender radioen tilbage til afspilning af den tidligere valgte kanal eller den første kanal på kanallisten.
2. For at vælge mellem den scannede kanalliste skal du trykke på knappen **◀◀** eller **▶▶** for at rulle gennem kanallisten og trykke på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at bekræfte. Skærmen 'Afspilles nu' viser de nye kanaloptyksninger.
3. For at fjerne kanaler, som er opført men utilgængelige, skal du trykke på knappen **STOP/MENU** for at gå ind i menuvalg. Drej indstillingsknappen, eller tryk på knappen **◀◀** eller **▶▶** for at vælge indstillingen "**Beskær**", og tryk på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at tilgå. Tryk på knappen **◀◀** eller **▶▶** for at vælge **JA** eller **NEJ**, og tryk derefter på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at bekræfte. Dette fjerner alle ugyldige kanaler, angivet på kanallisten med et "?" foran kanalnavnet.

5.2 Forudindstillede kanaler

- > For at gemme en kanal i en forudindstillet hukommelse skal du indstille kanalen, som du vil gemme som forudindstilling og derefter trykke og holde knappen **MEM./P-MODE** nede på apparatet, indtil skærmen viser "**Forudindstillet lagring**". Drej indstillingsknappen eller tryk på knappen **◀◀** eller **▶▶** for at vælge en forudindstillet hukommelsesposition (for eksempel, "Forudindstilling 1"). Tryk derefter på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at bekræfte. Gentag denne handling for at gemme op til 30 forudindstillede kanaler.

5.3 Manuel indstilling

- > For at udføre en manuel indstilling skal du trykke på knappen **STOP/MENU** for at gå ind i menuvalg og dreje indstillingsknappen eller trykke på knappen **◀◀** eller **▶▶** for at vælge indstillingen "**Manuel indstilling**" og derefter trykke på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at bekræfte. Drej indstillingsknappen for at indstille til de ønskede kanaler.

5.4 Oplysninger om aktuel afspilning

Når en kanal afspilles, viser skærmen dens navn og DLS (Dynamisk labelsegment) oplysninger, som er udsendt af kanalen såsom programnavn, sangtitel og kontaktoplysninger.

- > For at se yderligere oplysninger skal du trykke på knappen **FOLD+/-10/INFO/M+** på apparatet hver gang for at vise det næste sæt oplysninger, ved at rulle gennem: DLS-tekst, DL Plus information (dette vises kun, hvis det udsendes af kanalen), signalstyrke, programtype, ensemble-navn, kanalnummer/frekvens, signal fejlfrekvens og bithastighed.

5.5 Dynamisk områdekompression (DRC)

Denne funktion hjælper med at reducere forskellen mellem den højeste og laveste lyd, der udsendes. Dette gør lave lyde højere og høje lyde lavere i sammenligning. Der findes 3 valgmuligheder i denne indstilling. De tilgængelige valgmuligheder er: **DRC høj/lav/fra**.

- > For at ændre DRC-indstilling skal du trykke på knappen **STOP/MENU** for at gå ind i menuvalg. Vælg valgmuligheden "**DRC**", og drej derefter indstillingsknappen, eller tryk på knappen **◀◀** eller **▶▶** for at vælge en ønsket valgmulighed og tryk på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at bekræfte.

6 FM-RADIOBETJENING

- > Sådan lytter du til FM radioudsendelser. Tryk på knappen **STANDBY/FUNK.**, indtil skærmen viser **FM** og radiofrekvens.

6.1 INDSTILLING AF EN RADIOKANAL

Hvis du kender kanalfrekvensen, som du vil indstille til direkte:

- > Indstil en kanal ved at dreje knappen **INDSTILLING**. Kanalfrekvensen vises på skærmen.

6.2 AUTO FORUDINDSTILLET HUKOMMELSE/SCAN

- > For at scanne efter kanaler inden for modtagelsesområdet og gemme dem automatisk til forudindstillet hukommelse skal du trykke på og holde knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** nede. Når apparatet er færdigt med scanning, indstiller det automatisk til det forudindstillede nummer 1 (P1). Tryk og hold **FOLD+/+10/INFO/M+** knappen nede for at vælge de forudindstillede kanaler.

7 BETJENING AF BÅNDAFSPILLER

7.1 AFSPILNING AF BÅND

- > Sørg for at stramme slappe båndstrimler i kassettebånd før brug. Bug enten en blyant eller en kuglepen, som du sætter ind i midten af spolen og drej for at fjerne slapt bånd. Tryk på knappen **STOP/ÅBN** for at åbne båndafspillerens dør.
- > Sæt båndet ind i rummet med den åbne ende opad og den fulde spole til venstre, skub båndet godt ned og luk døren. Vær forsigtig ikke at røre ved båndstrimlens overflade. Indstil funktionskontakten til positionen "**BÅND**" og tryk på knappen **båndafspilning**. Tryk på knappen **STOP/ÅBN** én gang. For at skubbe båndet ud skal du trykke på knappen **STOP/ÅBN** igen.

7.2 AUTO STOP

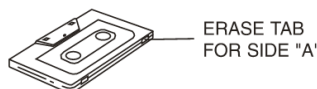
Når båndet når enden under en afspilning eller optagelse, udløser det indbyggede automatiske stopsystem den nedtrykkede afspil- eller optag-knap. Det automatiske stopsystem fungerer, når der optages fra den indbyggede radio- eller CD-afspiller. Kun båndfunktionen sættes automatisk i stop-tilstand og radio- eller CD-afspilleren fortsætter afspilningen.

7.3 BÅNDTYPER

- > Brug kun kvalitetsbånd (IEC TYPE 1) til optagelser. Kan bruges til at afspille andre typer bånd, men kan ikke optage korrekt på disse mere specialiserede bånd.
- > Det anbefales IKKE at bruge C120 bånd i dette apparat.

7.4 SÅDAN BESKYTTES OPTAGELSE

Normalt slettes alt tidligere optaget indhold på båndet, når der laves en ny optagelse. Det er muligt at beskytte din optagelse mod sletninger ved et uheld ved at fjerne de tapper, der sidder på bagsiden af båndet.

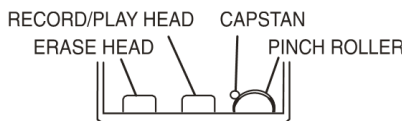


Når båndet holdes med den optagne side øverst og det blottede bånd fremad, ses beskyttelsestappen på venstre side af båndet. Alle indspillede bånd beskyttes således for at forhindre sletning af den kommercielle optagelse.

Et "Beskyttet" bånd vil forhindre betjening af optageknappen. Hvis du på noget tidspunkt forsøger at optage og bemærker, at der ikke kan trykkes på denne knap, må du aldrig tvinge mekanismen, ellers kan den blive beskadiget. Kontrollér, at båndet er isat og at tappen ikke er fjernet. Optagelse på et bånd med fjernede tapper kan udføres ved at tildække tapåbningerne med et stykke tape.

7.5 PLEJE AF BÅNDEMEKANISME

- > Rengør forsigtigt båndhovedet og klem hjul/kapstanmonteringer efter hver 10 timers brug af apparatet. Der findes et udvalg af produkter til vedligeholdelse af bånd.



- > Slettehovedet og optage-/afspilningshovedet og overfladen på trykrullen er skrøbelige og må ikke berøres med metalgenstande, som skruetrækkere. Det er muligvis lettere at rense apparatet ved at trykke på knappen **AFSPIL** for at se hoved- og trykrulle. Husk at trykke på knappen **STOP** efter rengøring af mekanismen.
- > Klemhjulet kan blive beskadiget, hvis apparatet efterlades i tilstanden AFSPIL med afbryderen slukket. Du må under ingen omstændigheder forsøge at smøre nogen del af maskinen.

8 CD-BETJENING

8.1 Diske til afspilning

Dette system kan afspille alle digitale lyd CD/MP3/WMA diske, afsluttede digital lyd CD-til optagelse (CD-R) diske og afsluttede digitale lyd CD-overskrivbar (CD-RW) diske.

8.2 ISÆTNING AF EN DISK

1. Vælg CD-tilstand med **STANDBY/FUNK**. Knap. Følgende vises på skærmen "**CD-tilstand**".
2. Åbn CD-døren. "**ÅBN**" vises på skærmen.
3. Placer en lyd CD/MP3 i bakken med etiketsiden opad.
4. Luk CD-døren. Det samlede antal sange vises på skærmen efter flere sekunder og afspilles.
5. Tryk på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at sætte den på pause. Skærmen blinker.

6. For at udløse pause skal du igen trykke på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN**.
7. Tryk på knappen **STOP/MENU** for at stoppe afspilningen helt.

Bemærk:

- > For at sikre god systemdrift skal du vente, indtil diskbakken læser disken helt, før du fortsætter.
- > Antallet af mapper og sange vises med CD'er i MP3-format.
- > Hvis der ikke er sat en disk i rummet, eller disken er sat i omvendt, viser skærmen "**INGEN DISK**".

8.3 GENTAG AFSPILNING

Du kan afspille én sang eller alle sange på disken gentagne gange.

Sådan gentages en enkelt sang

1. Tryk på knappen **MEM./P-MODE** når der afspilles. „**REP-1**” vises på skærmen. Den nuværende sang spilles gentaget, indtil du trykker på knappen **STOP/MENU**.
2. For at annullere gentagen afspilning skal du trykke på knappen **MEM./P-MODE**, indtil „**REP-1**” forsvinder fra skærmen.

Sådan gentages alle sange

1. Tryk på knappen **MEM./P-MODE**, når der afspilles. „**REP-ALL**” vises på skærmen. Alle sange afspilles gentaget, indtil du trykker på knappen **STOP/MENU**.
2. For at annullere gentaget afspilning skal du trykke på knappen **MEM./P-MODE**, indtil „**REP-ALL**” forsvinder fra skærmen.

For at gentage mappen (kun for MP3 diske, som indeholder mere end en mappe)

1. Tryk på knappen **MEM./P-MODE**, når der afspilles. „**REP-ALBUM**” vises på skærmen. Den nuværende mappe spilles gentaget, indtil du trykker på knappen **STOP/MENU**.
2. For at annullere gentaget afspilning skal du trykke på knappen **MEM./P-MODE**, indtil „**REP-ALBUM**” forsvinder fra skærmen.

8.4 VILKÅRLIG AFSPILNING

1. Tryk på knappen **MEM./P-MODE**, når der afspilles. „**VILKÅRLIG**” vises på skærmen. Apparatet stopper søgning efter en sang vilkårligt og start afspilning fra denne sang. Vælger derefter en anden vilkårlig rækkefølge, indtil alle sange er afspillet og stopper derefter.
2. For at annullere gentaget afspilning skal du trykke på knappen **MEM./P-MODE**, indtil „**VILKÅRLIG**” forsvinder fra skærmen.

8.5 INTRO-AFSPILNING

1. Tryk på knappen **MEM./P-MODE**, når der afspilles. „**INTRO**“ vises på skærmen. Hver sang afspilles i henholdsvis 10 sekunder.
2. For at annullere gentaget afspilning skal du trykke på knappen **MEM./P-MODE**, indtil „**INTRO**“ forsvinder fra skærmen.

8.6 SÅDAN PROGRAMMERES SANGE

Det er muligt at programmere sange på en disk, når afspilningen er stoppet. Op til CD 20 sange/MP3 99 sange kan gemmes i hukommelsen i vilkårlig rækkefølge.

1. I stop-tilstand skal du trykke på knappen **MEM./P-MODE. MEMORY** og **P01** vises på skærmen.
2. Tryk på knappen **CD SPRING OVER/SØG FREM** for at vælge det første ønskede spor, der skal programmeres.
3. Tryk på knappen **MEM./P-MODE** for at tilgå. Skærmen skifter til at vise **P02**.
4. Gentag trin 2 & 3 for at gemme andre ønskede sange, indtil alle sange er programmeret.
5. Tryk på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at starte afspilning fra den første programmerede sang.
6. Tryk på knappen **STOP/MENU** for at stoppe afspilning af program.

8.6.1 Slet hukommelse (Program)

Der findes to muligheder for at slette programmet:

1. Tryk på knappen **STOP/MENU** i stop-tilstand, eller
2. Åbn CD-rummets låg. Programmet slettes.

9 USB-BETJENING

1. Tryk på knappen **STANDBY/FUNK.. USB-tilstand** vises på skærmen.
2. Slut USB til **USB INDGANG**. Apparatet viser det samlede antal sange, gemt på USB. Afspilningen starter automatisk fra sang 1 efter aflæsning af USB.
3. Tryk på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at stoppe midlertidigt. Sangnummeret blinker.
4. Tryk på knappen **STOP/MENU** for at stoppe afspilning. Skærmen viser det samlede antal sange.
5. Fortsæt gentaget afspilning (gentag 1/gentag alle/gentag mappe)/programafspilning/vilkårlig afspilning/spring op og ned, som det samme beskrevet ovenfor i "CD BETJENING".

FORSIGTIG:

- > Brug ikke et USB forlængerledning til tilslutning af USB-nøgle. Dette kan forårsage skadelig interferens.

- > I tilfælde af funktionsfejl på grund af elektrostatisk afladning skal du blot nulstille produktet (gentilslutning af strømkilde kan være nødvendigt) for at genoptage normal drift.

10 AUX-IN DRIFT

Dette apparat har et specielt AUX-IN-stik. Via dette stik kan der tilsluttes andre lydkilder til dette apparat og de kan forstærkes.

1. Tryk på knappen **STANDBY/FUNK.. AUX-tilstand** vises på skærmen.
2. Slut lydkablet til **AUX-IN**-stikket og den anden ende sluttes til AUDIO OUT-stikket på den eksterne lydkilde. Apparatet skifter automatisk til AUX-tilstand.
3. Juster lydstyrken på hovedenheden til dit ønskede niveau.
4. Tryk på AFSPIL på den eksterne lydkilde (f.eks. MP3-afspiller) for at starte afspilning.

11 System

Systemindstillingen tillader dig at vælge skærmsprog, nulstille fabriksindstillinger og se softwareversion.

11.1 Sprog

Sådan vælges sprog for skærmmessages: Deutsch, English, Dansk, Français, Italiano, Norsk, Suomi, Svenska.

- > Tryk på knappen **STOP/MENU** for at gå ind i menuvalg. Drej indstillingsknappen, eller tryk på knappen **◀◀** eller **▶▶** for at vælge indstillingen "**System**", og tryk på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at tilgå. Vælg "**Sprog**", og drej derefter indstillingsknappen, eller tryk på knappen **◀◀** eller **▶▶** for at vælge det ønskede sprog, der skal vises, og tryk derefter på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at bekræfte.

11.2 Fabriksindstilling

Fabriksnulstilling kan hjælpe med at rydde alle brugerdefinerede indstillinger, erstatte dem med de oprindelige standardværdier, inklusive DAB-kanalliste og forudindstillede kanaler.

- > Tryk på knappen **STOP/MENU** for at gå ind i menuvalg. Drej indstillingsknappen, eller tryk på knappen **◀◀** eller **▶▶** for at vælge indstillingen "**System**", og tryk på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at tilgå. Vælg "**Fabriksnulstilling**", og drej derefter indstillingsknappen, eller tryk på knappen **◀◀** eller **▶▶** for at vælge indstillingen **JA** eller **NEJ**. Tryk derefter på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at bekræfte.

11.3 Softwareversion

Dette viser den nuværende softwareversion.

- > Tryk på knappen **STOP/MENU** for at gå ind i menuvalg. Drej indstillingsknappen, eller tryk på knappen **◀◀** eller **▶▶** for at vælge indstillingen "**System**", og tryk på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at tilgå. Vælg "**SW-version**", og tryk derefter på knappen **AFSPIL/PAUSE/VÆLG/SCAN** for at se den nuværende softwareversion.

12 SPECIFIKATIONER

GRUNDLÆGGENDE

Strømkraft	AC 230 V~50 Hz DC 12 V UM-2 x 8 PC
Strømforsbrug	18 Watt
Vægt	Cirka 2,04 kg
Mål	364 mm(L)x243 mm(B)x141 mm(H)
Driftstemperatur	+5° C - +35 °C

MODTAGERAFSNIT

FM-frekvensområde	87,5 – 108 MHz
DAB+ Frekvensområde	174,928 MHz–239,200 MHz

CD-AFSNIT

Optisk pickup	3-strålet laser
Frekvenssvar	100 Hz – 16 KHz

LYD-AFSNIT

Udgangseffekt	2 x 1,8 Watt (RMS)
AUX IN-STIK	3,5 MM
TELEFONSTIK	3,5 MM

TILBEHØR

Instruktionsfolder	1
AC-ledning	1

BEMÆRK: Specifikationer kan ændres i forbindelse med forbedring, uden varsel.



Dette symbol på produktet eller i vejledningerne betyder, at dit elektriske og elektroniske udstyr skal bortskaffes ved afslutningen af dets levetid, adskilt fra dit husholdningsaffald. For yderligere oplysninger kontakt venligst de lokale myndigheder eller din forhandler, hvor du købte produktet.

Instrukcja obsługi

DIGITRADIO 1980

Przenośny odtwarzacz CD/MP3/USB/Cassette Player z radiem DAB+



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

TechniSat

Treść

1	WAŻNE INFORMACJE.....	89
2	ROZMIESZCZENIE ELEMENTÓW STEROWANIA	91
3	ZASILANIE.....	92
3.1	WŁĄCZ JEDNOSTKĘ	93
4	SYSTEM BASS BOOST	93
5	TRYB RADIA DAB.....	93
5.1	Skanowanie stacji.....	93
5.2	Stacje ustawione w pamięci	94
5.3	Ręczne strojenie	94
5.4	Informacje dotyczące aktualnego odtwarzania.....	94
5.5	Dynamiczna kompresja dźwięku (DRC)	94
6	TRYB RADIA UKF	94
6.1	STROJENIE STACJI RADIOWYCH	94
6.2	AUTOMATYCZNE PROGRAMOWANIE/SKANOWANIE PAMIĘCI	95
7	TRYB ODTWARZANIA KASETY	95
7.1	ODTWARZANIE KASETY	95
7.2	AUTO STOP.....	95
7.3	TYPY KASET	95
7.4	ZABEZPIECZANIE NAGRAŃ	95
7.5	PIELĘGNACJA MECHANIZMU KASETY	96
8	ODTWARZANIE CD.....	96
8.1	Płyty przeznaczone do odtwarzania dźwięku	96
8.2	WKŁADANIE PŁYTY	96
8.3	POTWÓRZ ODTWARZANIE	97
8.4	ODTWARZANIE LOSOWE	97
8.5	ODTWARZANIE FRAGMENTÓW	98
8.6	PROGRAMOWANIE LISTY UTWORÓW	98
9	ODTWARZANIE Z USB	98
10	ODTWARZANIE ZE ŹRÓDŁA ZEWNĘTRZNEGO AUX-IN	99
11	System	99
11.1	Wersja językowa.....	99
11.2	Przywrócenie ustawień fabrycznych.....	99
11.3	Wersja oprogramowania.....	99
12	DANE TECHNICZNE	100

1 WAŻNE INFORMACJE

WAŻNE: Przeczytaj przed rozpoczęciem eksploatacji i przechowuj w celu wykorzystania w przyszłości.

WSTĘP

- > Dziękujemy za zakup naszego produktu.
- > Prosimy o dokładne zapoznanie się z tą instrukcją obsługi w celu zapewnienia prawidłowej eksploatacji urządzenia. Po zapoznaniu się z treścią instrukcji obsługi umieść ją w bezpiecznym miejscu w celu umożliwienia skorzystania z niej w przyszłości.

OSTRZEŻENIE

W celu uniknięcia zagrożenia pożarem lub porażeniem elektrycznym, nie wystawiaj urządzenia na działanie opadów deszczu lub wilgoci. W celu uniknięcia porażenia elektrycznego nie otwieraj pokrywy. Serwisowanie może być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

UWAGA

Wykorzystanie elementów sterowania, ustawień lub przeprowadzanie procedur innych niż zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować niebezpieczną ekspozycję na promieniowanie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Otwarcie pokrywy przy jednoczesnej awarii lub obejściu blokady powoduje narażenie na działanie niewidzialnego promieniowania laserowego. Unikaj bezpośredniego napromieniowania wiązką.



Ten odtwarzacz kompaktowy jest urządzeniem laserowym typu Class 1 LASER PRODUCT. Etykieta THE CLASS 1 LASER PRODUCT znajduje się na tylnej, zewnętrznej ścianie urządzenia.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia radiowe lub telewizyjne, spowodowane dokonaniem modyfikacji przez użytkownika, które mogą spowodować pozbawienie użytkownika prawa do korzystania z urządzenia.

- > Unikaj instalacji jednostki w poniższych lokalizacjach:
 1. W miejscu narażonym na bezpośrednie nasłonecznienie lub w pobliżu urządzeń promieniujących ciepło, takich jak grzejniki elektryczne. Dotyczy to także wyposażenia stereofonicznego, wytwarzającego duże ilości ciepła.
 2. W miejscu bez sprawnej wentylacji lub o wysokim zapyleniu.
 3. Miejscu narażonym na ciągłe wibracje.
 4. W miejscu o wysokiej wilgotności lub gdzie występuje skraplanie wody.
- > Pokręta i przełączniki sterujące wykorzystuj w sposób opisany w instrukcji.
- > Przed włączeniem zasilania po raz pierwszy, sprawdź, czy przewód zasilania jest prawidłowo podłączony.
- > Taśmy oraz płyty CD przechowuj w chłodnym miejscu w celu uniknięcia uszkodzenia przez działanie wysokiej temperatury.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

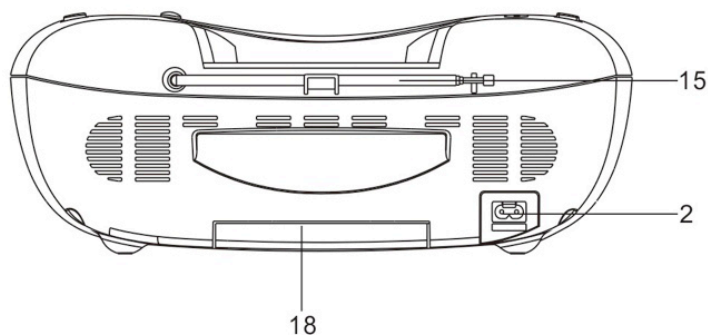
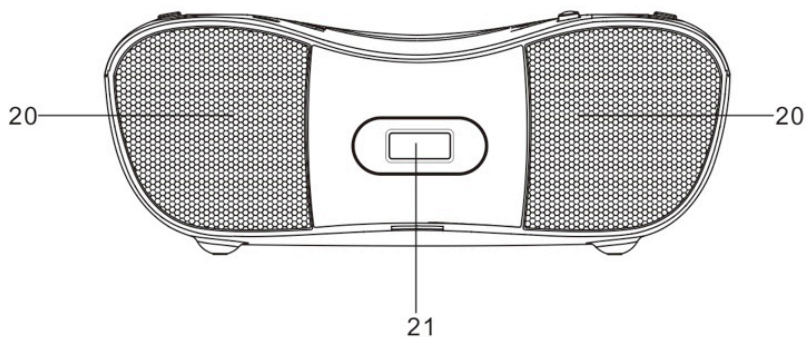
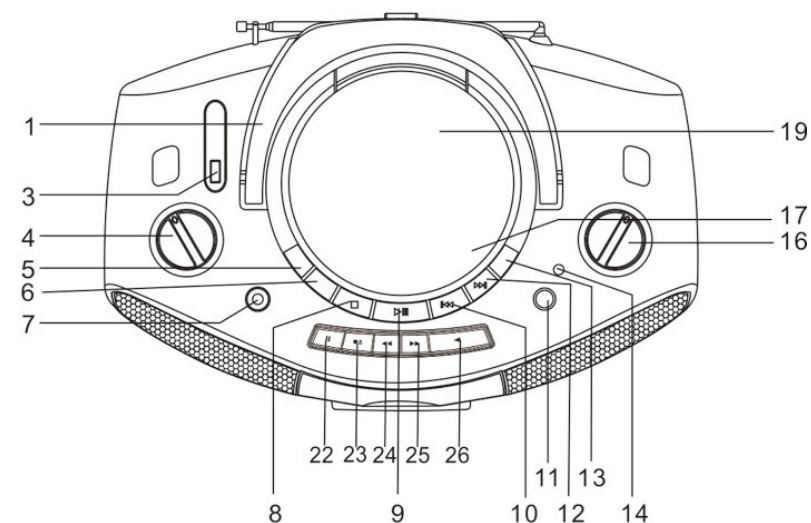
SK

UWAGA: W CELU ZMNIEJSZENIA ZAGROŻENIA PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM, NIE ZDEJMUJ POKRYWY (LUB TYLNEJ ŚCIANY). WEWNĄTRZ NIE ZNAJUDJĄ SIĘ ŻADNE KOMPONENTY, KTÓRE UŻYTKOWNIK MOŻE NAPRAWIĆ. SKONTAKTUJ SIĘ Z SERWISEM.

OSTRZEŻENIE: Wyjmij baterie w przypadku ich wyczerpania lub gdy urządzenie nie będzie eksploatowane przez dłuższy okres czasu.

- > Nieprawidłowe zastosowanie baterii może spowodować wyciek elektrolitu oraz korozję gniazda baterii lub nawet jej wybuch. Uwzględnij następujące zalecenia:
- > Nie stosuj jednocześnie różnych typów baterii, np. alkalicznych i cynkowo-węglowych.
- > Wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie.

2 ROZMIESZCZENIE ELEMENTÓW STEROWANIA



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

NAZWY ELEMENTÓW STEROWANIA

1. UCHWYT
2. GNIAZDO AC
3. GNIAZDO USB
4. STEROWANIE GŁOŚNOŚCIĄ
5. PRZYCISK CD FOLD+/-10/INFO/M+
6. PRZYCISK MEM./P-MODE
7. GNIAZDO AUX IN
8. PRZYCISK STOP/MENU
9. PRZYCISK CD PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN
10. PRZYCISK CD SKIP/SEARCH BACKWARD
11. PRZYCISK DBBS ON/OFF
12. PRZYCISK CD SKIP/SEARCH FORWARD
13. PRZYCISK STANDBY/FUNCTION
14. WSKAŹNIK TRYBU CZUWANIA STANDBY
15. ANTENA TELESKOPOWA UKF
16. POKRĘTŁO
17. OTWIERANIE/ZAMYKANIE KIESZENI CD
18. GNIAZDO BATERII
19. KIESZEŃ CD
20. GŁOŚNIKI
21. WYŚWIETLACZ LCD
22. PRZYCISK WSTRZYMANIA ODTWARZANIA KASETY
23. PRZYCISK ZATRZYMANIA/WYSUNIĘCIA KASETY
24. PRZYCISK PRZEWIJANIA KASETY DO PRZODU Z DUŻĄ PRĘDKOŚCIĄ
25. PRZYCISK PRZEWIJANIA KASETY DO TYU
26. PRZYCISK ODTWARZANIA KASETY

3 ZASILANIE

1. ZASILANIE BATERYJNE

- ZDEJMIJ POKRYWĘ GNIAZDA BATERII.
- WŁÓŻ 8 SZTUK BATERII UM-2 (TYP C) DO GNIAZDA BATERII ZACHOWUJĄC POLARYZACJĘ ZGODNIE Z ZAMIESZCZONYMI SYMBOLAMI.
- UWAGA:** ZALECAMY STOSOWANIE BATERII ALKALICZNYCH.
- ZAMKNIJ POKRYWĘ GNIAZDA BATERII.

2. ZASILANIE SIECIOWE

- PODŁĄCZ PRZEWÓD ZASILANIA AC DO DOWOLNEGO, TYPOWEGO GNIAZDA ZASILANIA.
- BATERIE ZOSTANĄ AUTOMATYCZNIE ODŁĄCZONE.

3.1 WŁĄCZ JEDNOSTKĘ

Naciśnij przycisk **STANDBY/FUNC** na przedniej ścianie w celu włączenia jednostki.

Uwaga: Jeżeli jednostka nie będzie wykorzystywana przez dłuższy czas, odłącz przewód zasilania AC od gniazda zasilania.

Uwaga: W trybie CD/MP3/USB/AUX/CASSETTE, jeżeli żadna funkcja nie zostanie uruchomiona przez około 15 minut, jednostka automatycznie przełączy się do trybu czuwania. Naciśnij przycisk **STANDBY/FUNC** w celu ponownego włączenia jednostki.

Pamiętaj, że niski poziom dźwięku źródła audio może zostać rozpoznany jako „brak sygnału audio”. Wpływa to na zdolność wykrywania sygnału przez urządzenie i może spowodować automatyczne przejście jednostki do trybu czuwania. W takim przypadku ponownie uruchom przesyłanie sygnału audio lub zwiększ głośność odtwarzacza dźwięku w celu ponownego uruchomienia odtwarzania.

Wskazówki dotyczące wyladowań elektrostatycznych - Jednostka może zresetować się lub może nie osiągać normalnej sprawności w obecności ładunków elektrostatycznych. W takim przypadku wyłącz jednostkę i podłącz ją ponownie.

4 SYSTEM BASS BOOST

Przycisk **DBBS** kontroluje poziom niskich dźwięków jednostki. Niskie dźwięki charakteryzują się niską częstotliwością. Przycisk może zostać wciśnięty do pozycji OFF lub ON. Po włączeniu DBBS, jednostka wzmacnia (uwypukla) niskie częstotliwości dźwięku.

5 TRYB RADIA DAB

W trybie DAB, cyfrowe radio DAB/DAB+ odbiera i wyświetla informacje dotyczące stacji oraz programu/utworu w trakcie odtwarzania. Naciśnij przycisk **FUNCTION** aż do pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu **“Witamy w DAB”**.

5.1 Skanowanie stacji

1. W celu przeprowadzenia pełnego skanowania, naciśnij przycisk **STOP/MENU** i przejdź do wyboru menu, obróć pokrętkę strojenia lub naciśnij przycisk **◀◀** lub **▶▶** w celu uruchomienia opcji **“Pełne skanowanie”**. Następnie naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** jednostki. Po zakończeniu pełnego skanowania, radio powraca do odtwarzania poprzedniej stacji radiowej lub pierwszej stacji z listy.
2. W celu wybrania stacji z listy, naciśnij przycisk **◀◀** lub **▶▶** aby przejść w liście do tej stacji i następnie naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu potwierdzenia. Ekran odtwarzania wyświetli szczegóły dotyczące nowej stacji.
3. W celu usunięcia z listy stacji, które nie są już dostępne, naciśnij przycisk **STOP/MENU** w celu przejścia do menu, obróć pokrętkę sterowania lub wykorzystaj przyciski **◀◀** lub **▶▶** i wybierz opcję **“Usuń nieaktywne”** i naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu uruchomienia funkcji albo przycisk **◀◀** lub **▶▶** w celu wybrania opcji **TAK** lub **NIE** następnie naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu potwierdzenia. Spowoduje to usunięcie wszystkich nieprawidłowych stacji znajdujących się na liście i oznaczonych znakiem „?” przed nazwą stacji.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

5.2 Stacje ustawione w pamięci

- > W celu zapisania stacji w pamięci, uruchom jej odtwarzanie i naciśnij oraz przytrzymaj przycisk **MEM./P-MODE** na jednostce, aż do wyświetlenia się komunikatu "**Stacja zapisana**". Obróć pokrętło sterowania lub naciśnij przycisk **◀◀** lub **▶▶** w celu wskazania miejsca w pamięci (na przykład "Preset 1"), następnie naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu potwierdzenia. Powtórz operację w celu zapisania maksymalnie 30 stacji radiowych w pamięci urządzenia.

5.3 Ręczne strojenie

- > W celu przeprowadzenia ręcznego strojenia, naciśnij przycisk **STOP/MENU** i przejdź do wyboru menu, obróć pokrętło strojenia lub naciśnij przycisk **◀◀** lub **▶▶** w celu uruchomienia opcji "**Ręczne strojenie**". Następnie naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu potwierdzenia. Obróć pokrętło strojenia w celu uruchomienia odtwarzania wybranej stacji.

5.4 Informacje dotyczące aktualnego odtwarzania

W trakcie odtwarzania stacji, na ekranie widoczna będzie nazwa stacji oraz informacja DLS (Dynamic Label Segment), przesyłana przez danego nadawcę. Informacja ta obejmuje nazwę programu, tytuł utworu oraz dane kontaktowe.

- > W celu uzyskania dalszych informacji, naciśnij przycisk **FOLD+ / +10/INFO/M+** na jednostce w celu wyświetlenia informacji zawierających kolejno: tekst DLS, informacje DL Plus (widoczna tylko wtedy, gdy jest nadawana przez daną stację), siła sygnału, typ programu, nazwa wykonawcy, numer/częstotliwość kanału, współczynnik błędów sygnału oraz prędkość przesyłu danych.

5.5 Dynamiczna kompresja dźwięku (DRC)

Ta funkcja umożliwia zmniejszenie różnicy pomiędzy najgłośniejszą i najcichszą stacją radiową. Funkcja powoduje zwiększenie głośności dźwięków cichych oraz zmniejszenie dźwięków o większej głośności. Funkcja posiada 3 dostępne ustawienia: **DRC wysoki/niski/wył.**

- > W celu zmiany ustawienia funkcji DRC, naciśnij przycisk **STOP/MENU** aby przejść do menu wyboru, następnie wybierz opcję "**DRC**" i obróć pokrętło strojenia albo naciśnij przycisk **◀◀** lub **▶▶** w celu wskazania odpowiedniej opcji i naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu potwierdzenia.

6 TRYB RADIA UKF

- > Odsłuch stacji radiowych nadających w paśmie UKF. Naciskaj przycisk **STANDBY/FUNC.** aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **UKF** oraz częstotliwość radiowa.

6.1 STROJENIE STACJI RADIOWYCH

Jeżeli częstotliwość radiowa danej stacji jest znana, możliwe jest bezpośrednie ustawienie jej odbioru:

- > Ustaw częstotliwość odbioru danej stacji obracając pokrętło **TUNING**. Na wyświetlaczu pojawi się częstotliwość danej stacji radiowej.

6.2 AUTOMATYCZNE PROGRAMOWANIE/SKANOWANIE PAMIĘCI

- > W celu przeprowadzenia skanowania stacji nadających w zasięgu odbioru i zapisania ich w pamięci urządzenia, naciśnij oraz przytrzymaj przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**. Po zakończeniu skanowania przez jednostkę, automatycznie rozpocznie ona odtwarzanie stacji zapisanej na 1 miejscu w pamięci (P1). Naciśnij i przytrzymaj przycisk **FOLD+/+10/INFO/M+** w celu wskazania stacji zapisanej w pamięci.

7 TRYB ODTWARZANIA KASETY

7.1 ODTWARZANIE KASETY

- > Przed rozpoczęciem odtwarzania nawij taśmę rozwiniętą wewnątrz kasety. W tym celu wykorzystaj ołówek lub długopis, wsuń go w kółko rolki i obracaj ją w celu nawinięcia luźnej taśmy. Naciśnij przycisk **STOP/EJECT** w celu otwarcia kieszeni kasety.
- > Włóż kasetę do kieszeni ustawiając ją otwartą stroną skierowaną ku górze. Pełna rolka winna znajdować się po lewej stronie. Naciśnij kieszeń kasety ku dołowi i zamknij kieszeń. Zachowaj ostrożność w celu uniknięcia dotknięcia powierzchni taśmy. Ustaw przełącznik funkcyjny w położeniu „**TAPE**” i naciśnij przycisk **odtwarzania taśmy**. W celu zatrzymania odtwarzania, jeden raz naciśnij przycisk **STOP/EJECT**. W celu wyjęcia kasety, ponownie naciśnij przycisk **STOP/EJECT**.

7.2 AUTO STOP

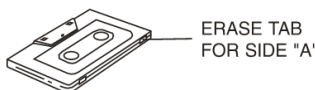
Po osiągnięciu końca taśmy w trakcie odtwarzania lub nagrywania, wbudowany system automatycznego zatrzymania auto stop, spowoduje wyłączenie naciśniętego przycisku odtwarzania lub nagrywania. System auto stop działa w trakcie nagrywania z wbudowanego radia lub odtwarzacza CD. System spowoduje zatrzymanie tylko napędu kasety, odtwarzanie radia lub CD będzie nadal działać.

7.3 TYPY KASET

- > Do nagrywania stosuj wyłącznie kasety wysokiej jakości (IEC TYPE 1). Istnieje możliwość odtwarzania kaset innego typu, lecz nagrywanie na taśmach specjalnych nie będzie przebiegać prawidłowo.
- > Zastosowanie kaset C120 w tym urządzeniu NIE jest zalecane.

7.4 ZABEZPIECZANIE NAGRAŃ

W normalnym przypadku, nagranie nowej treści na kasiecie spowoduje usunięcie poprzedniego nagrania. Istnieje możliwość zabezpieczenia nagrania przed omyłkowym nagraniem. Wymaga to usunięcia płytek znajdujących się w tylnej części kasety.



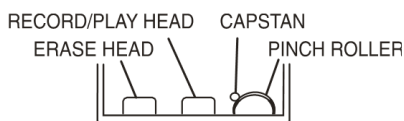
Przytrzymując kasetę skierowaną nagrałą stroną ku górze i taśmą do przodu, płytka zabezpieczająca znajdować się będzie w lewej, tylnej części kasety.

Wszystkie fabrycznie nagrane kasety są zabezpieczone przed nagraniem w celu uniknięcia omyłkowego usunięcia zakupionego nagrania.

„Zabezpieczona” kaseeta uniemożliwi wciśnięcie przycisku nagrywania. W przypadku stwierdzenia silnego oporu przy próbie wciśnięcia przycisku nagrywania, nie próbuj wciskać przycisku za wszelką cenę, ponieważ spowoduje to uszkodzenie mechanizmu. Sprawdź, czy kaseeta została włożona i czy płytka nie została usunięta. Nagrywanie na kasecie z usuniętymi płytkami możliwe jest po zaklejeniu otworów płytek za pomocą taśmy klejącej.

7.5 PIELĘGNACJA MECHANIZMU KASETY

- > Ostrożnie czyść głowicę oraz rolki napędu taśmy po każdych 10 godzinach pracy urządzenia. W handlu dostępnych jest wiele produktów do pielęgnacji tego rodzaju urządzeń.



- > Głowica kasująca i głowica nagrywająca oraz powierzchnia osi napędu są delikatne i nie można ich dotykać metalowymi obiektami, takimi jak śrubokręty. Czyszczenie całego modułu będzie łatwiejsze po naciśnięciu przycisku odtwarzania **PLAY** i wysunięciu głowicy oraz wałka napędu. Po zakończeniu czyszczenia mechanizmu koniecznie naciśnij przycisk **STOP**.
- > Pozostawienie urządzenia w trybie odtwarzania **PLAY** i wyłączenie zasilania może spowodować uszkodzenie rolki napędu. W żadnym wypadku nie smaruj żadnego elementu mechanizmu.

8 ODTWARZANIE CD

8.1 Płyty przeznaczone do odtwarzania dźwięku

System jest przystosowany do odtwarzania wszystkich typów płyt CD/MP3/WMA, zamkniętych płyt CD-R oraz zamkniętych płyt CD-RW.

8.2 WKŁADANIE PŁYTY

1. Uruchom tryb CD naciskając przycisk **STANDBY/FUNC.** Przycisk. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **“Tryb CD”**.
2. Otwórz pokrywę odtwarzacza CD. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **“OTWARTY”**.
3. Umieść płytę CD/MP3 w kieszeni. Płyta winna być skierowana nadrukiem ku górze.
4. Zamknij kieszeń CD. Po kilku sekundach, na wyświetlaczu pojawi się całkowita liczba ścieżek oraz rozpocznie się odtwarzanie.
5. Naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu wstrzymania odtwarzania. Wyświetlacz będzie błyskał.

6. W celu przywrócenia odtwarzania, ponownie naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**.
7. Naciśnij przycisk **STOP/MENU** w celu całkowitego zatrzymania odtwarzania.

Uwaga:

- > W celu zapewnienia dobrego funkcjonowania systemu odczekaj, aż kieszeń odczyta płytę. Następnie wydaj polecenie sterowania.
- > W przypadku płyty CD z plikami MP3, system wyświetli liczbę folderów oraz utworów.
- > Jeżeli w kieszeni nie została umieszczona żadna płyta, lub została ona umieszczona w nieprawidłowo na wyświetlaczu pojawi się komunikat „**BRAK PŁYTY**”.

8.3 POTWÓRZ ODTWARZANIE

System umożliwia powtarzanie pojedynczego utworu lub powtarzanie wszystkich utworów płyty.

Powtarzanie pojedynczego utworu.

1. Naciśnij jeden raz przycisk **MEM./P-MODE** w trakcie odtwarzania. Spowoduje pojawienie się komunikatu „**REP-1**” na wyświetlaczu. Aktualny utwór będzie powtarzany aż do naciśnięcia przycisku **STOP/MENU**.
2. W celu przerywania powtarzania, naciśnij przycisk **MEM./P-MODE** aż komunikat „**REP-1**” zniknie z wyświetlacza.

W celu uruchomienia powtarzania wszystkich utworów

1. Naciśnij jeden raz przycisk **MEM./P-MODE** w trakcie odtwarzania. Spowoduje pojawienie się komunikatu „**REP-ALL**” na wyświetlaczu. Wszystkie utwory będą powtarzane aż do naciśnięcia przycisku **STOP/MENU**.
2. W celu przerywania powtarzania, naciśnij przycisk **MEM./P-MODE** aż komunikat „**REP-ALL**” zniknie z wyświetlacza.

W celu powtórzenia odtwarzania zawartości folderu (dotyczy tylko płyt MP3 zawierających więcej niż jeden folder)

1. Naciśnij jeden raz przycisk **MEM./P-MODE** w trakcie odtwarzania. Spowoduje pojawienie się komunikatu „**REP-ALBUM**” na wyświetlaczu. Aktualny folder będzie powtarzany aż do naciśnięcia przycisku **STOP/MENU**.
2. W celu przerywania powtarzania, naciśnij przycisk **MEM./P-MODE** aż komunikat „**REP-ALBUM**” zniknie z wyświetlacza.

8.4 ODTWARZANIE LOSOWE

1. Naciśnij jeden raz przycisk **MEM./P-MODE** w trakcie odtwarzania. Spowoduje pojawienie się komunikatu „**RANDOM**” na wyświetlaczu. Urządzenie zatrzyma wyszukiwanie utworu (piosenki) i rozpocznie odtwarzanie tej ścieżki. Następnie przejdzie do kolejnego, losowego utworu aż do odtworzenia wszystkich z nich, po czym zatrzyma się.
2. W celu przerywania powtarzania, naciśnij przycisk **MEM./P-MODE** aż komunikat „**RANDOM**” zniknie z wyświetlacza.

8.5 ODTWARZANIE FRAGMENTÓW

1. Naciśnij jeden raz przycisk **MEM./P-MODE** w trakcie odtwarzania. Spowoduje pojawienie się komunikatu „**INTRO**” na wyświetlaczu. Każdy z utworów jest odtwarzany przez 10 sekund.
2. W celu przerywania powtarzania, naciśnij przycisk **MEM./P-MODE** aż komunikat „**INTRO**” zniknie z wyświetlacza.

8.6 PROGRAMOWANIE LISTY UTWORÓW

Programowanie listy utworów możliwe jest po zatrzymaniu odtwarzania. System umożliwia zapamiętanie do 20 utworów CD / 99 utworów MP3 w dowolnej kolejności.

1. Po zatrzymaniu odtwarzania, naciśnij przycisk **MEM./P-MODE**, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **MEMORY** oraz **P01**.
2. Naciśnij przycisk **CD SKIP/SEARCH FORWARD** w celu wybrania pierwszego utworu wybranego do listy.
3. Naciśnij przycisk **MEM./P-MODE** w celu zapisania ustawienia. Na wyświetlaczu pojawi się symbol **P02**.
4. Powtórz kroki 2 i 3 w celu zapisania w pamięci wybranych utworów.
5. Naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu rozpoczęcia odtwarzania pierwszego zaprogramowanego utworu.
6. Naciśnij przycisk **STOP/MENU** w celu zatrzymania programu odtwarzania listy.

8.6.1 Usuwanie zawartości pamięci (programu)

Usunięcia zawartości pamięci możliwe jest na dwa sposoby:

1. Naciśnij przycisk **STOP/MENU** zatrzymanego urządzenia lub
2. Otwórz kieszeń CD. Spowoduje to usunięcie zawartości pamięci.

9 ODTWARZANIE Z USB

1. Naciśnij przycisk **STANDBY/FUNC.**, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **Tryb USB**.
2. Podłącz USB do wejścia **USB INPUT**. Urządzenie wyświetli całkowitą liczbę utworów zapisanych na USB, odtwarzanie rozpocznie się automatycznie od 1 utworu odczytanego na USB.
3. Naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu chwilowego wstrzymania odtwarzania. Numer utworu będzie błyskał.
4. Naciśnij przycisk **STOP/MENU** w celu zatrzymania odtwarzania. Na wyświetlaczu pojawi się całkowita liczba utworów.
5. Funkcje powtarzania (powtórz 1/powtórz wszystkie/powtórz folder)/ odtwarzanie programu/omiń do przodu oraz omiń do tyłu działają w taki sam sposób jak w trybie „**ODTWARZANIE CD**”.

UWAGA:

- > Do podłączania napędu USB nie stosuj przedłużacza, ponieważ może to spowodować zakłócenia.

- > W przypadku usterek spowodowanych przez zjawiska elektrostatyczne, zresetuj urządzenie w celu przywrócenia prawidłowego działania (konieczne może okazać się podłączenie źródła zasilania).

10 ODTWARZANIE ZE ŹRÓDŁA ZEWNĘTRZNEGO AUX-IN

Urządzenie jest wyposażone w specjalne gniazdo AUX-IN, umożliwiające podłączenie innego źródła dźwięku i wzmocnienie jego sygnału.

1. Naciśnij przycisk **STANDBY/FUNC.**, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **Tryb AUX**.
2. Podłącz przewód audio do gniazda **AUX-IN** a jego drugi koniec do gniazda AUDIO OUT zewnętrznego źródła dźwięku. Jednostka automatycznie uruchomi tryb AUX.
3. Wyreguluj głośność jednostki głównej do odpowiedniego poziomu.
4. Uruchom odtwarzanie naciskając przycisk **PLAY** zewnętrznego źródła dźwięku (np. odtwarzacz MP3) w celu rozpoczęcia odtwarzania.

11 System

Ustawienia systemowe umożliwiają wybór wersji językowej, przywrócenie ustawień fabrycznych oraz wyświetlenie wersji oprogramowania.

11.1 Wersja językowa

Możliwe jest ustawienie następujących wersji językowych: niemiecki, angielski, duński, francuski, włoski, norweski, fiński, szwedzki.

- > Naciśnij przycisk **STOP/MENU** w celu przejścia do menu wyboru, obróć pokrętkę strojenia lub naciśnij przycisk **◀◀** lub **▶▶** w celu wybrania opcji **"System"** i naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu uruchomienia funkcji. Wybierz **"Wersja językowa"** i obróć pokrętkę sterowania albo naciśnij przycisk **◀◀** lub **▶▶** w celu wskazania odpowiedniej wersji językowej i naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu potwierdzenia.

11.2 Przywrócenie ustawień fabrycznych

Przywrócenie ustawień fabrycznych umożliwia usunięcie wszystkich ustawień użytkownika i ich zastąpienie oryginalnymi wartościami domyślnymi, włącznie z listą stacji DAB oraz stacjami zaprogramowanymi w pamięci.

- > Naciśnij przycisk **STOP/MENU** w celu przejścia do menu wyboru, obróć pokrętkę strojenia lub naciśnij przycisk **◀◀** lub **▶▶** w celu wybrania opcji **"System"** i naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu uruchomienia funkcji. Wybierz **"Ustawienia fabryczne"** i obróć pokrętkę sterowania albo naciśnij przycisk **◀◀** lub **▶▶** w celu wyboru opcji **TAK** lub **NIE** i naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu potwierdzenia.

11.3 Wersja oprogramowania

Polecenie umożliwia wyświetlenie aktualnej wersji oprogramowania.

- > Naciśnij przycisk **STOP/MENU** w celu przejścia do menu wyboru, obróć pokrętkę strojenia lub naciśnij przycisk **◀◀** lub **▶▶** w celu zaznaczenia opcji **"System"** i naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** aby ją uruchomić. Następnie wybierz **"Wersja oprogramowania"** i naciśnij przycisk **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** w celu wyświetlenia aktualnej wersji oprogramowania.

12 DANE TECHNICZNE

INFORMACJE OGÓLNE

Zasilanie	AC 230V~50Hz DC 12V UM-2 x 8 PC
Zużycie energii elektrycznej	18 W
Masa	ok. 2,04kg
Wymiary	364 mm (dł.) x 243 mm (szer.) x 141 mm (wys.)
Temperatura robocza	+5° C - + 35 °C

ODBIORNIK

Zakres częstotliwości UKF	87,5 – 108 MHz
Zakres częstotliwości DAB+	174,928MHz–239,200MHz

ODTWARZACZ PŁYT KOMPAKTOWYCH

Czytnik optyczny	Laser 3-wiązkowy
Pasma przenoszenia częstotliwości	100Hz – 16 KHz

MODUŁ AUDIO

Moc wyjściowa	2 x 1,8 W (RMS)
GNIAZDO AUX IN	3,5 mm
GNIAZDO MIKROFONU	3,5 mm

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Instrukcja	1
Przewód zasilania	1

UWAGA: W wyniku ciągłego wprowadzania ulepszeń, dane techniczne mogą ulec zmianie bez konieczności uprzedniego informowania użytkownika.



Ten symbol, umieszczony na produkcie i na instrukcji, oznacza, że wyposażenie elektryczne i elektroniczne jest, po zakończeniu eksploatacji, przeznaczone do utylizacji oddzielnie od odpadów gospodarstwa domowego. W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z odpowiednim lokalnym urzędem lub sprzedawcą produktu.

Návod k obsluze

DIGITRADIO 1980

Přenosný přehrávač CD/MP3/USB/kazety s rádiem DAB+



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

TechniSat

Obsah

1	DŮLEŽITÉ POZNÁMKY	103
2	UMÍSTĚNÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ	105
3	NAPÁJENÍ.....	106
3.1	ZAPNUTÍ PŘÍSTROJE	107
4	BASS BOOST SYSTEM	107
5	PROVOZ RÁDIA V REŽIMU DAB	107
5.1	Vyhledávání stanic.....	107
5.2	Předvolené stanice.....	108
5.3	Manuální ladění.....	108
5.4	Informace o aktuálně přehrávaném.....	108
5.5	Dynamic range compression (DRC) (Komprese dynamického rozsahu)	108
6	PROVOZ RÁDIA V REŽIMU FM	108
6.1	LADĚNÍ ROZHLASOVÉ STANICE	108
6.2	AUTO PRESET MEMORY/SCAN (AUTO PŘEDVOLBA PAMĚŤ/SKEN)	109
7	REŽIM PŘEHRÁVAČE KAZET	109
7.1	PŘEHRÁVÁNÍ KAZETY	109
7.2	AUTOMATICKÉ ZASTAVENÍ.....	109
7.3	TYPY KAZET.....	109
7.4	OCHRANA ZÁZNAMU	109
7.5	PÉČE O KAZETOVÝ MECHANISMUS	110
8	REŽIM PŘEHRÁVÁNÍ CD.....	110
8.1	Disky pro přehrávání.....	110
8.2	VLOŽENÍ DISKU	110
8.3	OPAKOVANÉ PŘEHRÁVÁNÍ	111
8.4	NÁHODNÉ PŘEHRÁVÁNÍ.....	111
8.5	PŘEHRÁVÁNÍ ÚVODU (INTRO).....	112
8.6	PROGRAMOVÁNÍ SKLADEB.....	112
9	REŽIM PŘEHRÁVÁNÍ Z USB.....	112
10	REŽIM AUX-IN	113
11	Systém	113
11.1	Language (Jazyk).....	113
11.2	Factory reset (obnovení výrobních nastavení)	113
11.3	Verze softwaru.....	113
12	TECHNICKÉ ÚDAJE.....	114

1 DŮLEŽITÉ POZNÁMKY

DŮLEŽITÉ: Přečtěte si před používáním a uschovejte pro pozdější nahlédnutí.

ÚVOD

- > Děkujeme za zakoupení našeho výrobku.
- > Důkladně si, prosím, přečtěte tyto pokyny pro používání, abyste se seznámili s tím, jak váš přístroj správně používat. Po přečtení pokynů pro používání příručku uschovejte na bezpečném místě pro pozdější použití.

VAROVÁNÍ

Abyste zabránili vzniku požáru nebo nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nevystavujte tento přístroj dešti nebo vlhkosti. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, přístroj neotvírejte. Obracejte se vždy na kvalifikovaný servisní personál.

UPOZORNĚNÍ

Použití ovládání, nastavení nebo provádění jiných postupů, než jaké jsou zde uvedené, může mít za následek expozici nebezpečnému záření.

NEBEZPEČÍ

Neviditelné laserové záření při otevření a poškození nebo porušení západky. Vyvarujte se přímému vystavení paprsku.



Tento přehrávač kompaktních disků (CD) je klasifikován jako LASEROVÉ ZAŘÍZENÍ třídy 1. Štítek LASEROVÉ ZAŘÍZENÍ TŘÍDY 1 je umístěn na zadní straně krytu.

POZNÁMKA: Výrobce nenese odpovědnost za jakékoliv rušení rozhlasového nebo televizního signálu způsobené neoprávněnými změnami, které by mohly mít za následek zrušení oprávnění uživatele toto zařízení provozovat.

- > Vyvarujte se instalace zařízení do míst popsaných níže:
 1. Místa vystavená přímému slunečnímu záření nebo v blízkosti přístrojů vyzařujících teplo, jako jsou elektrická topidla, či nahoře na jiném stereo zařízení, které vyzařuje příliš mnoho tepla.
 2. Místa blokující ventilaci nebo prašná místa.
 3. Místa vystavená neustálým vibracím.
 4. Vlhká nebo mokrá místa.
- > Ovládání ladění a přepínače používejte tak, jak je popsáno v příručce.
- > Před prvním zapnutím přístroje se ujistěte, že je správně zapojen napájecí kabel.
- > Pásky nebo CD uchovávejte v chladném prostředí, abyste zabránili jejich poškození horkem.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

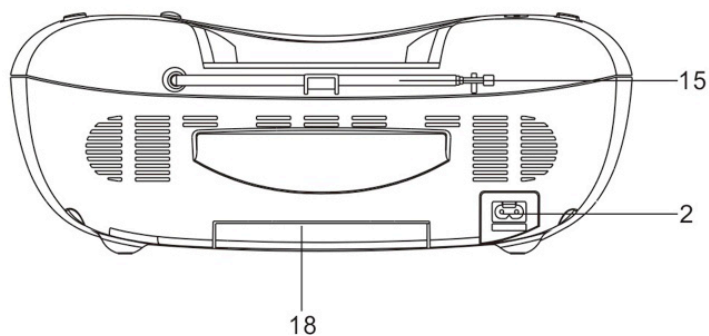
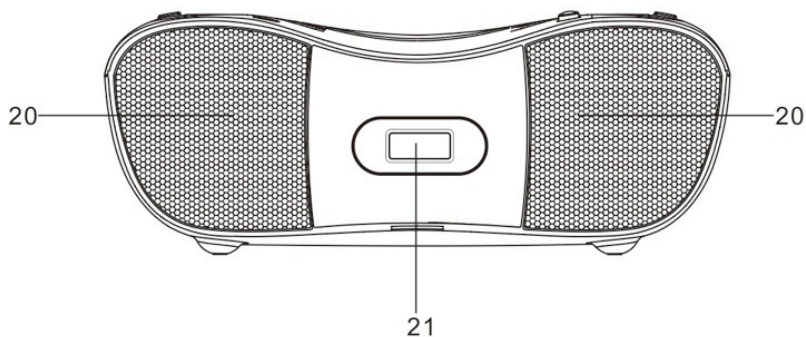
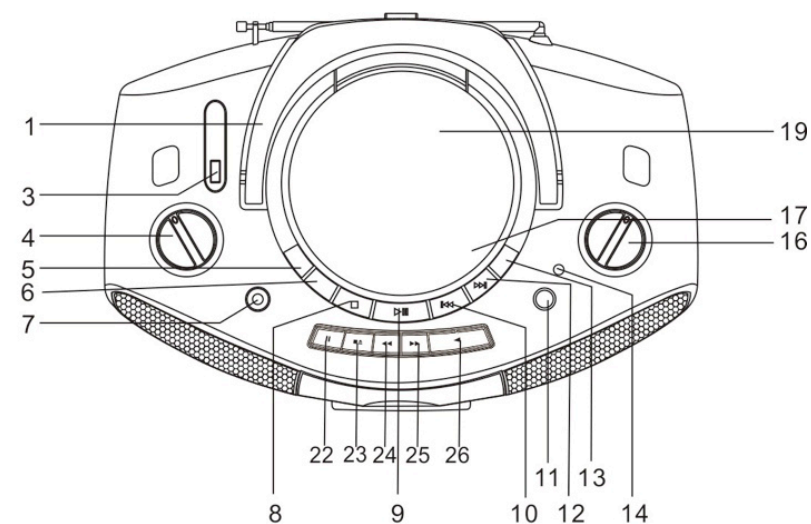
SK

UPOZORNĚNÍ: ABYSTE SNÍŽILI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, NESNÍMEJTE KRYT (NEBO ZADNÍ KRYT). UVNITŘ PŘÍSTROJE NEJSOU ŽÁDNÉ SOUČÁSTI, KTERÉ BY MOHL SERVISOVAT UŽIVATEL. OBRAŤTE SE NA KVALIFIKOVANÝ SERVISNÍ PERSONÁL.

UPOZORNĚNÍ: Baterie vyjměte, pokud jsou vybité nebo pokud je znovu budete používat až za dlouhou dobu.

- > Nesprávné použití baterií může způsobit vytékání elektrolytu a způsobí korozi přihrádky na baterie nebo explozi baterií. Proto:
- > Nemíchejte různé typy baterií, např. alkalické se zinko-uhlíkovými.
- > Při vkládání nových baterií vždy vyměňte všechny baterie současně.

2 UMÍSTĚNÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

OZNAČENÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ

1. DRŽADLO
2. ZDÍŘKA AC
3. USB PORT
4. OVLÁDÁNÍ HLASITOSTI
5. TLAČÍTKO CD FOLD+/+10/INFO/M+
6. TLAČÍTKO MEM./P-MODE (PAMĚŤ/REŽIM P)
7. KONEKTOR AUX IN
8. TLAČÍTKO STOP/MENU
9. TLAČÍTKO CD PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN (PŘEHRÁVÁNÍ CD/PAUZA/VÝBĚR/SKEN)
10. TLAČÍTKO CD SKIP/SEARCH BACKWARD BUTTON (CD PŘESKOČIT/HLEDAT ZPĚT)
11. TLAČÍTKO DBBS ON/OFF (DBBS ZAP/VYP)
12. TLAČÍTKO CD SKIP/SEARCH FORWARD (CD PŘESKOČIT/HLEDAT VPŘED)
13. TLAČÍTKO STANDBY/FUNCTION (STANDBY/FUNKCE)
14. KONTROLKA POHOTOVOSTNÍHO REŽIMU
15. TELESKOPICKÁ FM ANTÉNA
16. OTOČNÉ TLAČÍTKO LADĚNÍ
17. OTEVŘÍT/ZAVŘÍT DVÍŘKA PŘIHRÁDKY NA CD
18. PŘIHRÁDKA NA BATERIE
19. PŘIHRÁDKA NA CD
20. REPRODUKTORY
21. LCD DISPLEJ
22. TLAČÍTKO PAUZA KAZETY
23. TLAČÍTKO STOP/EJECT (STOP/VYSUNOUT KAZETU)
24. TLAČÍTKO RYCHLÉ PŘEVÍJENÍ KAZETY VPŘED
25. TLAČÍTKO PŘEVÍJENÍ KAZETY VZAD
26. TLAČÍTKO PŘEHRÁVÁNÍ KAZETY

3 NAPÁJENÍ

1. PROVOZ NA BATERIE

- ODSTRANĚTE KRYT PŘIHRÁDKY NA BATERIE.
- VLOŽTE 8 KUSŮ BATERIÍ UM-2 (VELIKOST C) DO PŘIHRÁDKY NA BATERIE, DODRŽTE POLARITU PODLE NÁKRESU.
POZNÁMKA: DOPORUČUJEME POUŽÍVAT ALKALICKÉ BATERIE.
- ZAVŘETE KRYT PŘIHRÁDKY NA BATERIE.

2. AC PROVOZ

- NAPÁJECÍ AC KABEL PŘIPOJTE DO BĚŽNÉ ELEKTRICKÉ ZÁSUVKY V DOMÁCNOSTI SE SPRÁVNÝM NAPĚTÍM A VÝVODY.
- BATERIE BUDOU AUTOMATICKY ODPOJENY.

3.1 ZAPNUTÍ PŘÍSTROJE

Pro zapnutí přístroje stiskněte tlačítko **STANDBY/FUNC.** na přední straně přístroje.

Poznámka: Pokud přístroj dlouhou dobu nepoužíváte, odpojte napájecí kabel ze zásuvky ve zdi.

Poznámka: V režimu CD/MP3/USB/AUX/KAZETA přístroj automaticky přejde do pohotovostního režimu, pokud přibližně po dobu 15 minut neposkytuje hlavní funkci. Stiskněte tlačítko **STANDBY/FUNC.** pro opětovné zapnutí přístroje.

Vezměte prosím na vědomí, že nastavení nízké hlasitosti ze zdroje zvuku může být rozpoznáno jako „žádný audio signál“ (no audio signal). Toto bude mít dopad na možnost detekce signálu zařízením a také může způsobit automatické přepnutí do pohotovostního režimu. Pokud k tomu dojde, obnovte znovu přenos audio signálu nebo zvýšte nastavení hlasitosti na zdrojovém přehrávači zvuku, aby došlo k obnově přehrávání.

Pokyny pro elektrostatický výboj – Přístroj se v důsledku elektrostatického výboje může zresetovat nebo se může stát, že se nevrátí k běžnému režimu provozu. Pokud se tak stane, stačí jej vypnout a znovu připojit.

4 BASS BOOST SYSTEM

Tlačítkem **DBBS** se ovládají basy přístroje. Basy jsou zvukové rozsahy o nižší frekvenci. Otočné tlačítko je možné stisknout do polohy OFF (VYP) nebo ON (ZAP). Když je DBBS zapnuté, přístroj zvyšuje (boost) zvukový výstup basových frekvencí.

5 PROVOZ RÁDIA V REŽIMU DAB

Režim rádia DAB přijímá digitální DAB/DAB+ rádio a zobrazuje informace o stanici a programu/skladbě během vysílání. Stiskněte tlačítko **FUNCTION**, dokud se na displeji nezobrazí „**Welcome to DAB**“ (Vítejte v DAB).

5.1 Vyhledávání stanic

1. Pokud chcete spustit kompletní vyhledávání, stiskněte tlačítko **STOP/MENU** pro vstup do výběru menu, otáčejte ovládacím laděním nebo stiskněte tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** pro výběr možnosti „**Full scan**“ (Kompletní skenování) a stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** na přístroji. Když je kompletní skenování dokončeno, rádio se vrátí k přehrávání dříve zvolené stanice, nebo první stanice v seznamu stanic.
2. Pokud chcete vybírat ze seznamu vyhledaných stanic, stiskněte tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** a procházejte seznamem stanic, pak stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro potvrzení. Obrazovka Now playing (Nyní se přehrává) zobrazí informace o nové stanici.
3. Pokud chcete odstranit stanice, které jsou v seznamu, ale nejsou dostupné, stiskněte tlačítko **STOP/MENU** pro vstup do výběru menu, otáčejte ovládacím laděním nebo stiskněte tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** pro výběr položky „**Prune**“ (Odstranit) a stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro otevření nabídky. Stiskněte tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** pro výběr možnosti **YES** (ANO), nebo **NO** (NE), pak stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro potvrzení. Dojde tak k odstranění všech neplatných stanic, které jsou v seznamu stanic označené symbolem „?“ před názvem stanice.

5.2 Předvolené stanice

- > Pokud chcete uložit stanici do paměti předvoleb, nalad'te stanici, kterou chcete uložit jako předvolbu, pak stiskněte a přidrže'te tlačítko **MEM./P-MODE** (PAMĚŤ/REŽIM P) na přístroji, dokud se na displeji nezobrazí „**Preset Store**“ (Předvolba uložena). Otáčejte ovládáním ladění nebo stiskněte tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** pro výběr pozice v paměti (například „Preset 1“), pak stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro potvrzení. Tento postup opakujte, uložit můžete až 30 předvolených stanic.

5.3 Manuální ladění

- > Pokud chcete manuálně ladit stanice, stiskněte tlačítko **STOP/MENU** pro vstup do výběru menu, otáčejte ovládáním ladění nebo stiskněte tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** pro výběr možnosti „**Manual tune**“ (Manuální ladění) a stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro potvrzení. Otáčejte ovládáním ladění a nalad'te požadované stanice.

5.4 Informace o aktuálně přehrávaném

Během přehrávání rozhlasové stanice se na obrazovce zobrazí její název a informace o DLS (Dynamic Label Segment) vysílaná stanice, jako je název programu, název skladby a kontaktní informace.

- > Pokud chcete zobrazit další informace, stiskněte tlačítko **FOLD+/-10/INFO/M+** na přístroji opakovaně vždy pro zobrazení další sady informací. Procházíte přes: DLS text, DL Plus informace (toto se zobrazí pouze v případě, že je to vysíláno stanicí) síla signálu, typ programu, název ensemblu, číslo kanálu/frekvence, míra chybovosti signálu a přenosová rychlost.

5.5 Dynamic range compression (DRC) (Komprese dynamického rozsahu)

Tato funkce umožňuje snížit rozdíl mezi nejhlasitějšími a nejtisšími zvuky, které jsou vysílány. Efektivně je tak možné tiché zvuky slyšet poměrně hlasitěji a hlasité zvuky poměrně tišeji. V tomto nastavení existují 3 možnosti, které jsou: **DRC high/low/off** (DRC vysoké/nízké/vyp).

- > Pokud chcete změnit nastavení DRC, stiskněte tlačítko **STOP/MENU** pro vstup do výběru menu, vyberte možnost „**DRC**“ (DRC), pak otáčejte ovládáním ladění nebo stiskněte tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** pro výběr požadované možnosti a stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro potvrzení.

6 PROVOZ RÁDIA V REŽIMU FM

- > Poslech rozhlasových stanic FM. Opakovaně stiskněte tlačítko **STANDBY/FUNC.**, dokud se na displeji nezobrazí **FM** a rozhlasová frekvence.

6.1 LADĚNÍ ROZHLASOVÉ STANICE

Pokud víte frekvenci stanice, můžete ji chtít naladit přímo:

- > Stanici nalad'te otáčením otočného tlačítka **TUNING** (LADĚNÍ). Na displeji se zobrazuje frekvence stanice.

6.2 AUTO PRESET MEMORY/SCAN (AUTO PŘEDVOLBA PAMĚŤ/SKEN)

- > Pokud chcete vyhledávat stanice v rozsahu příjmu a ukládat je automaticky do paměti pro předvolby, stiskněte a přidržte tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**. Když zařízení dokončí skenování, automaticky naladí předvolbu číslo 1 (P1). Stiskněte a přidržte tlačítko **FOLD+/+10/INFO/M+** pro výběr předvolených stanic.

7 REŽIM PŘEHRÁVAČE KAZET

7.1 PŘEHRÁVÁNÍ KAZETY

- > Před vložením kazety se ujistěte, že případná uvolněná páska v kazetě je natažená, případně ji přitáhněte pomocí tužky nebo propisovačky tak, že jednoduše pero nebo tužku vložíte do středu kotoučku a otáčíte jím tak, aby se uvolněná páska narovнала. Stiskněte tlačítko **STOP/EJECT** (STOP/VYSUNOUT) pro otevření dvířek na kazetu.
- > Do přihrádky vložte kazetu tak, aby otevřený konec směřoval nahoru a plný kotouček na levou stranu, kazetu důkladně zamáčkněte dolů a dvířka zavřete. Dbejte přitom na to, abyste se nedotýkali povrchu pásky. Přepínač „Function“ přepněte do polohy „**TAPE**“ (PÁSKA) a stiskněte tlačítko **přehrávání kazety**. Pokud chcete přehrávání zastavit, jednou stiskněte tlačítko **STOP/EJECT**. Pokud chcete vysunout kazetu, stiskněte tlačítko **STOP/EJECT** znovu.

7.2 AUTOMATICKÉ ZASTAVENÍ

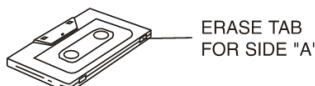
Když páska během přehrávání nebo nahrávání dojde na konec, vestavěný systém automatického zastavení uvolní stisknuté tlačítko pro přehrávání nebo nahrávání. Systém automatického zastavení funguje během nahrávání z vestavěného rádia nebo CD přehrávače, dojde pouze k přepnutí funkce kazety do režimu zastavení, rádio nebo CD přehrávač budou hrát dál.

7.3 TYPY KAZET

- > Pro nahrávání používejte pouze kvalitní kazety (IEC TYP 1). Přístroj je možné použít i k přehrávání jiných typů kazet, ale na tyto více specializované pásky nedokáže řádně nahrávat.
- > Používání kazet C120 v tomto přístroji se NEDOPORUČUJE.

7.4 OCHRANA ZÁZNAMU

Obvykle je jakákoliv nahrávka na kazetě automaticky smazána při pořízení nového záznamu. Vaši nahrávku je možné chránit proti náhodnému smazání odstraněním jazýčků, které jsou na zadní straně kazety.

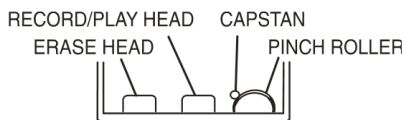


Když kazetu přidržíte stranou se záznamem nahoru a páskou směřující vpřed, najdete ochranné jazýčky na levé zadní straně kazety. Všechny přednahrané kazety jsou takto chráněny, aby se zabránilo náhodnému smazání komerčního obsahu.

„Chráněná“ kazeta zabraňuje použití tlačítka nahrávání. Pokud se kdykoliv pokusíte o nahrávání a zjistíte, že toto tlačítko není možné stisknout, nikdy nevyvíjejte na mechanismu sílu, mohlo by dojít k jeho poškození. Zkontrolujte, že je vložena kazeta a že nebyly odstraněny jazýčky. Nahrávání na kazetu, ze které byly odstraněny jazýčky, je možné zakrytím otvorů po jazýčcích kouskem lepicí pásky.

7.5 PÉČE O KAZETOVÝ MECHANISMUS

- > Vždy po 10 hodinách používání přístroje šetrně očistěte hlavu přehrávače a hnací kolečka. K dispozici je řada přípravků k ošetřování kazet.



- > Mazací hlava a záznamová/přehrávací hlava a povrch hnacího válečku jsou jemné a nesmí přijít do kontaktu s kovovými předměty, jako např. se šroubovákem. Může pro vás být jednodušší mechanismus čistit po stisknutí tlačítka **PLAY**, abyste na hlavu a hnací kolečka viděli zřetelně. Nezapomeňte po vyčištění mechanismu stisknout tlačítko **STOP**.
- > Pokud zařízení zůstane v režimu přehrávání (PLAY) s vypnutím napájení, může dojít k poškození hnacího válečku. Za žádných okolností se nepokoušejte mazat žádné součásti přístroje.

8 REŽIM PŘEHŘÁVÁNÍ CD

8.1 Disky pro přehrávání

Tento systém dokáže přehrávat všechny digitální audio disky CD/MP3/WMA, dokončená digitální vypalovací audio CD (CD-R) a dokončené digitální prepisovatelná audio (CD-RW).

8.2 VLOŽENÍ DISKU

1. Režim CD zvolte pomocí tlačítka **STANDBY/FUNC**. Na displeji se zobrazí „**CD mode**“ (Režim CD).
2. Otevřete přihrádku pro CD. Na displeji se zobrazí „**OPEN**“ (OTEVŘÍT).
3. Do mechaniky vložte audio CD/MP3 tak, aby strana s popiskem směřovala nahoru.
4. Zavřete přihrádku pro CD. Po několika sekundách se na displeji zobrazí celkový počet skladeb a spustí se přehrávání.
5. Pokud chcete přehrávání pozastavit, stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**, displej bude blikat.

6. Pokud chcete pozastavení (pauzu) zrušit, stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** znovu.
7. Pro úplné zastavení přehrávání stiskněte tlačítko **STOP/MENU**.

Poznámka:

- > Pro zajištění dobrého výkonu zařízení vyčkejte před pokračováním, dokud mechanika disk kompletně nenačte.
- > U disků ve formátu MP3 se zobrazí počet složek a počet skladeb.
- > Pokud do přihrádky není vložen žádný disk nebo pokud je disk vložen obráceně, na displeji se zobrazí „**NO DISC**“ (ŽÁDNÝ DISK).

8.3 OPAKOVANÉ PŘEHŘÁVÁNÍ

Můžete přehrávat opakovaně jednu nebo všechny skladby na disku.

Opakování jedné skladby

1. Stiskněte jednou tlačítko **MEM./P-MODE** při přehrávání, na displeji se zobrazí „**REP-1**“. Aktuální skladba se bude přehrávat stále znovu a znovu, dokud nestisknete tlačítko **STOP/MENU**.
2. Pokud chcete opakované přehrávání zrušit, stiskněte tlačítko **MEM./P-MODE**, dokud „**REP-1**“ z displeje nezmizí.

Opakování všech skladeb

1. Stiskněte jednou tlačítko **MEM./P-MODE** při přehrávání, na displeji se zobrazí „**REP-ALL**“. Všechny skladby se budou přehrávat stále znovu a znovu, dokud nestisknete tlačítko **STOP/MENU**.
2. Pokud chcete opakované přehrávání zrušit, stiskněte tlačítko **MEM./P-MODE**, dokud „**REP-ALL**“ z displeje nezmizí.

Opakované přehrávání složky (pouze pro disky MP3, které obsahují více než jednu složku)

1. Stiskněte jednou tlačítko **MEM./P-MODE** při přehrávání, na displeji se zobrazí „**REP-ALBUM**“. Aktuální složka se bude přehrávat stále znovu a znovu, dokud nestisknete tlačítko **STOP/MENU**.
2. Pokud chcete opakované přehrávání zrušit, stiskněte tlačítko **MEM./P-MODE**, dokud „**REP-ALBUM**“ z displeje nezmizí.

8.4 NÁHODNÉ PŘEHŘÁVÁNÍ

1. Stiskněte jednou tlačítko **MEM./P-MODE** při přehrávání, na displeji se zobrazí „**RANDOM**“. Přístroj začne náhodně hledat stopu (píseň) a spustí přehrávání od této skladby, pak v náhodném pořadí zvolí další a další skladbu, dokud všechny skladby nebudou přehrané, pak se zastaví.
2. Pokud chcete opakované přehrávání zrušit, stiskněte tlačítko **MEM./P-MODE**, dokud „**RANDOM**“ z displeje nezmizí.

8.5 PŘEHRÁVÁNÍ ÚVODU (INTRO)

1. Stiskněte jednou tlačítko **MEM./P-MODE** při přehrávání, na displeji se zobrazí „**INTRO**“. Každá skladba se bude přehrávat po dobu 10 sekund.
2. Pokud chcete přehrávání zrušit, stiskněte tlačítko **MEM./P-MODE**, dokud „**RANDOM**“ z displeje nezmizí.

8.6 PROGRAMOVÁNÍ SKLADEB

Programování skladeb z disku je možné, když je přehrávání zastaveno. Do paměti je možné uložit až 20 skladeb z CD / 99 skladeb z MP3, a to v jakémkoliv pořadí.

1. V režimu zastavení stiskněte tlačítko **MEM./P-MODE**, na displeji se zobrazí **MEMORY** (PAMĚŤ) a **P01**.
2. Stiskněte tlačítko **CD SKIP/SEARCH FORWARD** (CD PŘESKOČIT/HLEDAT VPŘED) pro výběr první požadované skladby, kterou chcete naprogramovat.
3. Stiskněte tlačítko **MEM./P-MODE** pro zadání. Na displeji se zobrazuje **P02**.
4. Opakujte kroky 2 a 3 pro uložení dalších požadovaných skladeb (stop), dokud nenaprogramujete všechny.
5. Stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro spuštění přehrávání od první naprogramované skladby.
6. Pro zastavení naprogramovaného přehrávání stiskněte tlačítko **STOP/MENU**.

8.6.1 Smazání paměti (programu)

Pro smazání programu máte dvě možnosti:

1. Stisknout tlačítko **STOP/MENU** v režimu zastavení, nebo
2. otevřít přihrádku na CD, program se smaže.

9 REŽIM PŘEHRÁVÁNÍ Z USB

1. Stiskněte tlačítko **STANDBY/FUNC.**, na displeji se zobrazí **USB mode** (Režim USB).
2. Připojte USB zařízení do konektoru **USB INPUT**. Na displeji přístroje se zobrazí celkový počet stop uložených na USB disku, po úplném načtení USB disku se automaticky spustí přehrávání od skladby 1.
3. Pokud chcete přehrávání dočasně zastavit, stiskněte tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**. Bude blikat číslo skladby/stopu.
4. Pro zastavení přehrávání stiskněte tlačítko **STOP/MENU**. Na displeji se zobrazí celkový počet stop/skladeb.
5. Opakované přehrávání (opakování 1/opakování všech/opakování složky)/naprogramování přehrávání/náhodné přehrávání/ přeskočení na další a předchozí skladbu jsou stejné, jako kroky popsané výše v části „REŽIM PŘEHRÁVÁNÍ CD“.

UPOZORNĚNÍ:

- > Pro připojení USB disku nepoužívejte žádné USB prodlužovací kabely, které by mohly způsobit škodlivé rušení.

- > V případě nesprávného fungování v důsledku elektrostatického výboje stačí k obnovení normálního fungování provést reset výrobku (může být nutné znovu odpojit a znovu připojit zdroj napájení).

10 REŽIM AUX-IN

Tento přístroj je vybaven speciálním konektorem AUX-IN, pomocí kterého je možné do tohoto přístroje přivádět a zesilovat další audio zdroje.

1. Stisknete tlačítko **STANDBY/FUNC.**, na displeji se zobrazí **AUX mode** (Režim AUX).
2. Do konektoru **AUX-IN** připojte konektor - jack a druhý konec kabelu zapojte do vývodu AUDIO OUT na externím audio zdroji. Přístroj přejde automaticky do režimu AUX.
3. Nastavte hlasitost na hlavní jednotce na požadovanou úroveň.
4. Pokud chcete spustit přehrávání, stisknete PLAY na externím zdroji audio (např. přehrávači MP3).

11 Systém

Nastavení systému vám nabízí možnost vybrat jazyk zobrazení, provést obnovu výrobních nastavení a zobrazit verzi softwaru.

11.1 Language (Jazyk)

Pro jazyk hlášení na displeji máte na výběr: Deutsch (němčina), English (angličtina), Dansk (dánština), Français (francouzština), Italiano (italština), Norsk (norština), Suomi (finština), Svenska (švédština).

- > Stisknete tlačítko **STOP/MENU** pro vstup do výběru menu, otáčejte ovládáním ladění nebo stisknete tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** pro výběr položky „**System**“ (Systém) a stisknete tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro otevření. Zvolte položku „**Language**“ (Jazyk), pak otáčejte ovládáním ladění nebo stisknete tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** pro výběr požadovaného jazyka zobrazení. Pak stisknete tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro potvrzení.

11.2 Factory reset (obnovení výrobních nastavení)

Obnovení výrobních nastavení vám pomůže vymazat veškerá uživatelská nastavení a nahradit je původními výchozími hodnotami, včetně seznamu DAB stanic a předvolených stanic.

- > Stisknete tlačítko **STOP/MENU** pro vstup do výběru menu, otáčejte ovládáním ladění nebo stisknete tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** pro výběr položky „**System**“ (Systém) a stisknete tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro otevření. Zvolte položku „**Factory reset**“ (Obnovení výrobních nastavení), pak otáčejte ovládáním ladění nebo stisknete tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** pro výběr volby **YES** (ANO), nebo **NO** (NE). Pak stisknete tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro potvrzení.

11.3 Verze softwaru

Toto zobrazí aktuální verzi softwaru.

- > Stisknete tlačítko **STOP/MENU** pro vstup do výběru menu, otáčejte ovládáním ladění nebo stisknete tlačítko **◀◀** nebo **▶▶** pro výběr položky „**System**“ (Systém) a stisknete tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro otevření. Zvolte položku „**SW version**“ (Verze SW), pak stisknete tlačítko **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pro zobrazení aktuální verze softwaru.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

VŠEOBECNÉ

Požadavky na napájení	AC 230 V ~ 50 Hz DC 12 V UM-2 x 8 KS
Spotřeba energie	18 wattů
Hmotnost	přibl. 2,04 kg
Rozměry	364 mm (d) x 243 mm (š) x 141 mm (v)
Provozní teplota	+5 °C - + 35 °C

PŘIJÍMAČ

Rozsah frekvencí FM	87,5 – 108 MHz
Rozsah frekvencí DAB+	174,928 MHz–239,200 MHz

PŘEHRÁVAČ KOMPAKTNÍCH DISKŮ

Optický přenos	3paprskový laser
Frekvenční odezva	100 Hz – 16 KHz

AUDIO

Výstupní výkon	2 x 1,8 wattů (RMS)
KONEKTOR AUX IN	3,5 mm
TELEFONNÍ KONEKTOR	3,5 mm

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Příručka s pokyny	1
Napájecí kabel	1

POZNÁMKA: Technické údaje mohou být změněny za účelem neustálého zlepšování bez předchozího upozornění.



Tento symbol na výrobku nebo v návodu k obsluze znamená, že elektrické a elektronické zařízení se na konci svého životního cyklu musí zlikvidovat odděleně od odpadu z vaší domácnosti. Pro více informací prosím kontaktujte místní úřad nebo obchodníka, kde jste výrobek zakoupili.

Návod na obsluhu

DIGITRADIO 1980

Prenosný prehrávač CD/MP3/USB/kaziet s rádiom DAB+



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

TechniSat

Obsah

1	DÔLEŽITÉ POZNÁMKY	117
2	UMIESTNENIE OVLÁDACÍCH PRVKOV	119
3	ELEKTRICKÉ NAPÁJANIE	120
3.1	ZAPNUTIE PRÍSTROJA	121
4	SYSTÉM BASS BOOST	121
5	PREVÁDZKA DAB RÁDIA	121
5.1	Ladenie staníc	121
5.2	Predvoľby staníc	122
5.3	Manuálne ladenie	122
5.4	Informácie o práve prehrávaných skladbách	122
5.5	Kompresia dynamického rozsahu (Dynamic range compression - DRC)	122
6	PREVÁDZKA FM RÁDIA	122
6.1	NALADENIE ROZHLASOVEJ STANICE	122
6.2	AUTOMATICKÉ ULOŽENIE/LADENIE PREDVOLENÝCH STANÍC	123
7	REŽIM PREHRÁVANIA KAZIET	123
7.1	PREHRÁVANIE KAZETY	123
7.2	AUTOMATICKÉ ZASTAVENIE	123
7.3	TYPY KAZIET	123
7.4	OCHRANA NAHRÁVKY	123
7.5	STAROSTLIVOSŤ O KAZETOVÝ MECHANIZMUS	124
8	REŽIM PREHRÁVANIA CD	124
8.1	CD nosiče na prehrávanie	124
8.2	NAČÍTANIE DISKU	124
8.3	OPAKOVANIE PREHRÁVANIA	125
8.4	NÁHODNÉ PREHRÁVANIE	125
8.5	PREHRÁVANIE INTRO	126
8.6	PROGRAMOVANIE SKLADIEB	126
9	REŽIM PREHRÁVANIA USB	126
10	REŽIM PREVÁDZKY AUX-IN	127
11	Systémové nastavenia	127
11.1	Language (Jazyk)	127
11.2	Factory reset (reset na nastavenia z výroby)	127
11.3	Verzia softvéru	127
12	ŠPECIFIKÁCIE	129

1 DÔLEŽITÉ POZNÁMKY

DÔLEŽITÉ: Pred použitím si prečítajte tieto pokyny a uschovajte si ich pre budúcu referenciu.

ÚVOD

- > Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok.
- > Prečítajte si tento návod na obsluhu, aby ste vedeli, ako správne používať váš prístroj. Po prečítaní si tento návod na použitie odložte na bezpečné miesto pre budúcu referenciu.

VAROVANIE

Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, nevystavujte tento prístroj dažďu ani vlhkosti. Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neotvárajte skrinku; servisom poverte len kvalifikovaných pracovníkov.

POZOR

Použitie ovládacích prvkov alebo vykonávanie úprav či iných postupov ako tých, ktoré sú uvedené v tomto dokumente, môže mať za následok vystavenie nebezpečnému žiareniu.

NEBEZPEČENSTVO

Neviditeľné laserové žiarenie, keď je prístroj otvorený a zablokovanie zlyhalo alebo je pokazené. Predchádzajte priamemu vystaveniu lúču.



Tento prehrávač kompaktných diskov je klasifikovaný ako LASEROVÝ VÝROBOK 1. triedy. Na zadnej vonkajšej časti prístroja sa nachádza označenie LASEROVÝ VÝROBOK 1. triedy.

POZNÁMKA: Výrobca nezodpovedá za rušenie rádiového alebo televízneho vysielania následkom neoprávnených úprav, ktoré by mohli znemožniť obsluhu prístroja používateľom.

- > Prístroj neumiestňujte na miesta popísané nižšie:
 1. miesta, ktoré sú vystavené priamemu slnečnému žiareniu alebo sú v blízkosti zariadení vyžarujúcich teplo, ako sú elektrické ohrievače, ani na iné stereo zariadenia, ktoré vyžarujú príliš veľa tepla,
 2. miesta s uzavretým vetraním alebo prašné miesta,
 3. miesta podliehajúce neustálej vibrácii,
 4. vlhké alebo mokré miesta.
- > Ovládacie prvky a prepínače používajte podľa pokynov v príručke.
- > Pred prvým zapnutím napájania sa uistite, že je napájací kábel správne nainštalovaný.
- > Kazetové pásky alebo CD nosiče uchovávajte na chladnom mieste, aby nedošlo k poškodeniu následkom tepla.

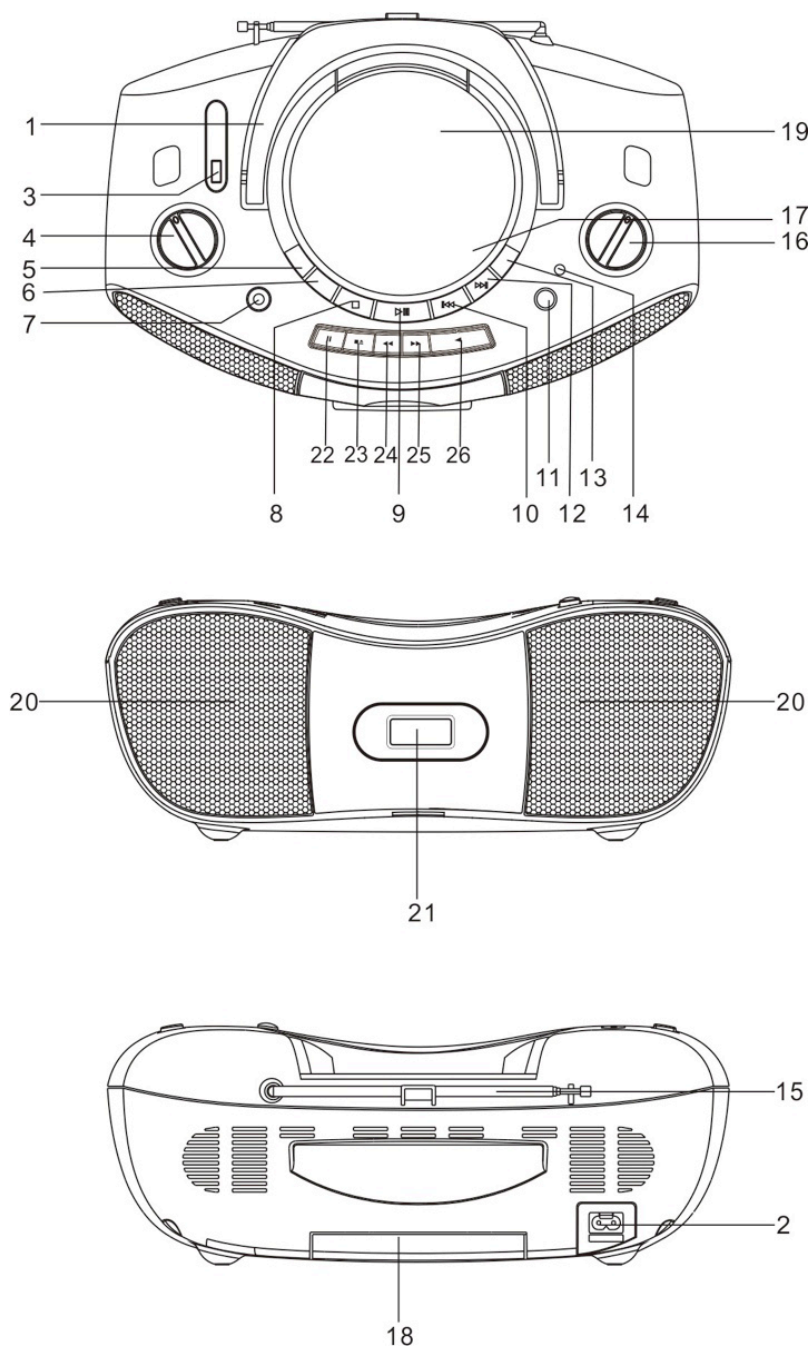
EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

POZOR: NA ZNÍŽENIE RIZIKA ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM NEODKRÝVAJTE KRYT (ALEBO ZADNÚ ČASŤ) PRÍSTROJA. VO VNÚTRI PRÍSTROJA NIE SÚ ŽIADNE SERVISOVATEĽNÉ DIELY, VÝKONOM SERVISU POVERTE LEN KVALIFIKOVANÝ SERVISNÝ PERSONÁL.

VAROVANIE: Ak sú batérie vybité alebo ak sa prístroj nebude používať dlhší čas, vyťahnite ich.

- > Nesprávne používanie batérií môže mať za následok únik elektrolytu a koróziu okolitého priestoru alebo spôsobiť výbuch batérií. Preto dodržiavajte tieto pokyny:
- > Nepoužívajte spolu rozličné typy batérií, napr. alkalické s uhličitano-zinočnatými.
- > Pri vkladaní nových batérií vymeňte všetky batérie spolu.

2 UMIESTNENIE OVLÁDACÍCH PRVKOV



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

NÁZVY OVLÁDACÍCH PRVKOV

1. DRŽIAK
2. NAPÁJACIA ZÁSUVKA
3. USB PORT
4. OVLÁDANIE HLASITOSTI
5. TLAČIDLO CD FOLD+/+10/INFO/M+
6. TLAČIDLO MEM./P-MODE
7. ZÁSUVKA AUX IN
8. TLAČIDLO STOP/MENU
9. TLAČIDLO CD PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN (PREHRÁVAŤ/POZASTAVIŤ/ZVOLIŤ/SKENOVAŤ CD)
10. TLAČIDLO CD SKIP/SEARCH BACKWARD (PRESKOČIŤ CD/HĽADAŤ SMEROM DOZADU)
11. TLAČIDLO DBBS ZAP/VYP
12. TLAČIDLO CD SKIP/SEARCH FORWARD (PRESKOČIŤ CD/HĽADAŤ SMEROM DOPREDU)
13. TLAČIDLO STANDBY/FUNCTION (POHOTOVOSTNÝ REŽIM/FUNKCIA)
14. INDIKÁTOR POHOTOVOSTNÉHO REŽIMU
15. TELESKOPICKÁ ANTÉNA FM
16. LADIACI OVLÁDAČ
17. OTVORIŤ/ZATVORIŤ DVIERKA CD PREHRÁVAČA
18. PRIEHRADKA NA BATÉRIE
19. PRIEHRADKA CD MECHANIKY
20. REPRODUKTORY
21. LCD DISPLEJ
22. TLAČIDLO POZASTAVENIA PREHRÁVANIA KAZETY
23. TLAČIDLO ZASTAVENIA/VYSUNUTIA KAZETY
24. TLAČIDLO RÝCHLEHO PREVÍJANIA KAZETY DOPREDU
25. TLAČIDLO RÝCHLEHO PREVÍJANIA KAZETY DOZADU
26. TLAČIDLO PREHRÁVANIA KAZETY

3 ELEKTRICKÉ NAPÁJANIE

1. PREVÁDZKA NA BATÉRIE

- ZLOŽTE DVIERKA PRIEHRADKY NA BATÉRIE.
- VLOŽTE 8 BATÉRIÍ TYPU UM-2 (VEĽKOSŤ C) DO PRIEHRADKY A DODRŽTE ZNÁZORNENÚ POLARITU ULOŽENIA BATÉRIÍ.

POZNÁMKA: ODPORÚČAME POUŽÍVANIE ALKALICKÝCH BATÉRIÍ.

- ZATVORTE DVIERKA PRIEHRADKY NA BATÉRIE.

2. PREVÁDZKA SO SIEŤOVÝM NAPÁJANÍM

- PRIPOJTE NAPÁJACÍ KÁBEL DO AKEJKOL'VEK BEŽNEJ ELEKTRICKEJ ZÁSUVKY V DOMÁCNOSTI SO SPRÁVNÝM NAPÁJACÍM NAPÄTÍM.
- NAPÁJANIE Z BATÉRIÍ BUDE AUTOMATICKY ODPOJENÉ.

3.1 ZAPNUTIE PRÍSTROJA

Prístroj zapnete stlačením tlačidla **STANDBY/FUNC.** na čelnej strane skrinky.

Poznámka: Ak nepoužívate prístroj dlhšiu dobu, vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky v domácnosti.

Poznámka: V režime CD/MP3/USB/AUX/KAZETA, keď prístroj nevykonáva svoju hlavnú funkciu počas približne 15 minút, prístroj sa automaticky prepne do pohotovostného režimu. Stlačením tlačidla **STANDBY/FUNC.** opätovne zapnete prístroj.

Upozorňujeme, že nastavenie nízkej hlasitosti zdroja zvuku môže byť detegované ako „žiadny zvukový signál“, čo bude mať vplyv na schopnosť detekcie signálu prístrojom a môže tiež spôsobiť automatické prepnutie do pohotovostného režimu. Ak k tomu dôjde, opätovne aktivujte prenos zvukového signálu alebo zvýšte nastavenie hlasitosti na zdroji zvuku, aby ste obnovili prehrávanie.

Známky elektrostatických výbojov – Prístroj sa môže, ale nemusí resetovať z dôvodu elektrostatického výboja na bežný prevádzkový režim. Prístroj jednoducho vypnite a znova zapojte.

4 SYSTÉM BASS BOOST

Tlačidlo **DBBS** ovláda basy prístroja. Basy predstavujú nižší frekvenčný rozsah zvuku. Ovládač môže byť prepnutý do polohy OFF (vypnutý) alebo ON (zapnutý). Keď je funkcia DBBS zapnutá, prístroj zosilní (zvýši) zvukový výstup basových frekvencií.

5 PREVÁDZKA DAB RÁDIA

Režim DAB prijíma digitálne rádio DAB/DAB+ a zobrazuje informácie o stanici a programe/skladbe vysielanej v rámci vysielania. Stlačte tlačidlo **FUNCTION**, až sa na displeji zobrazí **Welcome to DAB** (Vitajte v režime DAB).

5.1 Ladenie staníc

1. Na vykonanie kompletného ladenia stlačte tlačidlo **STOP/MENU**, čím vojdete do ponuky, potom otáčaním ovládača alebo stlačením tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** zvolte možnosť **Full scan** (Kompletné ladenie) a stlačte tlačidlo **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** na prístroji. Po dokončení ladenia sa rádio vráti k prehrávaniu predtým zvolenej stanice alebo prvej stanice na zozname staníc.
2. Ak chcete vybrať zo zoznamu naladených staníc, pomocou tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** sa pohybuje v zozname staníc a potvrdíte výber stlačením tlačidla **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**. Na obrazovke aktuálne prehrávanej skladby zobrazia údaje novej stanice.
3. Ak chcete odstrániť stanice, ktoré sú v zozname, ale nie sú k dispozícii, stlačením tlačidla **STOP/MENU** prejdite do ponuky, otočením ovládača ladenia alebo stlačením tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** zvolte možnosť **Prune** (Odstrániť) a stlačením tlačidla **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** ju potvrdíte. Pomocou tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** vyberte možnosť **YES** (ÁNO) alebo **NO** (NIE) a potom stlačte tlačidlo **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pre potvrdenie. Tým sa odstráni všetky neplatné stanice označené v zozname staníc symbolom „?“ pred názvom stanice.

5.2 Predvoľby staníc

- > Ak chcete stanicu uložiť do pamäte predvolených staníc, nalad'te stanicu, ktorú chcete uložiť ako predvoľbu, stlačte a podržte tlačidlo **MEM/P-MODE** na prístroji, kým sa na displeji nezobrazí **Preset Store** (Predvoľba uložená). Otočením ovládača ladenia alebo stlačením tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** zvolte predvolenú pozíciu v pamäti (napríklad „Preset 1“), potom stlačte tlačidlo **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pre potvrdenie. Pomocou tohto postupu môžete uložiť až 30 predvoľieb staníc.

5.3 Manuálne ladenie

- > Ak chcete vykonať manuálne ladenie, stlačením tlačidla **STOP/MENU** prejdite do ponuky, otočením ovládača ladenia alebo stlačením tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** zvolte možnosť **Manual tune** (Manuálne ladenie) a stlačte tlačidlo **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pre potvrdenie. Otáčaním ovládača ladenia nalad'te požadované stanice.

5.4 Informácie o práve prehrávaných skladbách

Počas prehrávania stanice sa na obrazovke zobrazuje jej názov a informácie DLS (Dynamic Label Segment) vysielané stanicou, napríklad názov programu, názov skladby a kontaktné údaje.

- > Ak chcete zobraziť ďalšie informácie, opakovane stláčajte tlačidlo **FOLD+/+10/INFO/M+** na prístroji, čím vždy zobrazíte nasledujúci súbor informácií, ako sú: DLS text, informácie DL Plus (zobrazujú sa iba vtedy, ak ich vysiela stanica), intenzita signálu, typ programu, názov súboru, číslo/frekvencia kanála, chybovosť signálu a bitová rýchlosť.

5.5 Kompresia dynamického rozsahu (Dynamic range compression - DRC)

Táto funkcia pomáha znižovať rozdiel medzi najhlasnejším a najtichším vysielaným zvukom. Následkom toho tiché zvuky budú pomerne hlasnejšie a hlasné zvuky budú pomerne tichšie. K dispozícii máte 3 možnosti v tomto nastavení, dostupné možnosti sú nasledovné: **DRC high/low/off** (DRC vysoké/nízke/vypnuté).

- > Ak chcete zmeniť nastavenie DRC, stlačením tlačidla **STOP/MENU** prejdite do ponuky, zvolte možnosť **DRC**, potom otočením ovládača ladenia alebo stlačením tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** zvolte požadovanú možnosť a stlačte tlačidlo **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** pre potvrdenie.

6 PREVÁDZKA FM RÁDIA

- > Počúvajte rozhlasové vysielanie FM. Stlačte tlačidlo **STANDBY/FUNC.**, až kým sa na displeji zobrazí **FM** a frekvencia rozhlasového vysielania.

6.1 NALADENIE ROZHLASOVEJ STANICE

Ak poznáte frekvenciu rozhlasovej stanice, ktorú chcete priamo naladiť:

- > Nalad'te stanicu otáčaním ovládača **TUNING** (ladenie). Na displeji sa zobrazí informácia o frekvencii stanice.

6.2 AUTOMATICKÉ ULOŽENIE/LADENIE PREDVOLENÝCH STANÍC

- > Ak chcete ladiť stanice v dosahu príjmu a uložiť ich automaticky do predvolenej pamäte, stlačte a podržte tlačidlo **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**. Po ukončení ladenia prístroj automaticky naladí na predvoľbu číslo 1 (P1). Stlačením a podržaním tlačidla **FOLD+/+10/INFO/M+** si vyberte predvoľbu stanice.

7 REŽIM PREHRÁVANIA KAZIET

7.1 PREHRÁVANIE KAZETY

- > Pred použitím utiahnite uvoľnenú pásku kazety, a to pomocou ceruzky alebo pera. Jednoducho vložte pero alebo ceruzku do stredu cievky a otáčajte kazetu, aby ste napli uvoľnenú pásku. Na otvorenie dvierok priehradky na kazetu stlačte tlačidlo **STOP/EJECT**.
- > Vložte kazetu do priehradky s otvoreným okrajom smerom nahor a plnou cievkou na ľavej strane. Kazetu zatlačte úplne nadol a zatvorte dvierka. Nedotýkajte sa povrchu pásky. Nastavte prepínač funkcií na **TAPE** (Páska) a stlačte **tlačidlo prehrávania kazety**. Na zastavenie prehrávania stlačte raz tlačidlo **STOP/EJECT**. Na uvoľnenie kazety znovu stlačte tlačidlo **STOP/EJECT**.

7.2 AUTOMATICKÉ ZASTAVENIE

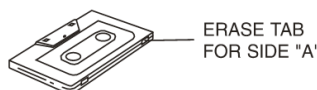
Ked' kazeta počas prehrávania alebo nahrávania dosiahne koniec pásky, integrovaný systém automatického zastavenia uvoľní stlačené tlačidlá prehrávania a nahrávania. Systém automatického zastavenia funguje aj počas nahrávania z integrovaného rádia alebo CD prehrávača. Zastaví sa však iba funkcia kazety, rádio alebo CD prehrávač bude pokračovať v prehrávaní.

7.3 TYPY KAZIET

- > Na vyhotovovanie nahrávok používajte len kvalitné kazety (IEC TYPE 1). Prístroj dokáže prehrávať aj iné typy kaziet, ale nedokáže vyhotovovať vhodné nahrávky na viac špecializovaných kazetách.
- > Použitie kaziet C120 v tomto prístroji sa NEODPORÚČA.

7.4 OCHRANA NAHRÁVKY

Zvyčajne sa akékoľvek nahrávky nahraté na pásku automaticky vymažú pri vyhotovení novej nahrávky. Nahrávky je možné chrániť pred náhodným vymazaním odstránením plôšok nachádzajúcich sa na zadnej strane kazety.



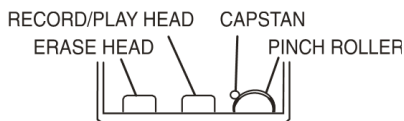
Keď držíte kazetu s nahranou stranou nahor a odkrytou páskou otočenou smerom dopredu, ochranná plôška sa nachádza na ľavej zadnej strane kazety.

Všetky predávané nahrané kazety sú chránené týmto spôsobom, aby sa zabránilo náhodnému vymazaniu komerčného záznamu.

Chránená kazeta neumožňuje stlačenie tlačidla nahrávania. Ak sa pokúšate vyhotoviť nahrávku a zistíte, že nie je možné tlačidlo stlačiť, nikdy nestláčajte mechanizmus nasilu, pretože sa môže poškodiť. Uistite sa, že bola vložená kazeta a nebola odstránená jej ochranná plôška. Nahrávanie na kazetu, ktorej plôšky boli odstránené, je možné zakrytím otvoru plôšky lepiacou páskou.

7.5 STAROSTLIVOSŤ O KAZETOVÝ MECHANIZMUS

- > Hlavu pásky a zostavy prítlačných valčekov/hnacích valčekov po každých 10 hodinách používania prístroja opatrne vyčistite. K dispozícii je sortiment výrobkov pre starostlivosť o kazety.



- > Vymazávacia hlava a nahrávacia/prehrávacia hlava, ako aj povrch prítlačného valčeka sú veľmi citlivé, nesmiete sa ich dotýkať kovovými predmetmi, ako sú napríklad skrutkovače. Zostavu je jednoduché vyčistiť pri stlačení tlačidla **PLAY**, aby hlava a prítlačný valček boli jasne viditeľné. Po vyčistení mechanizmu nezabudnite stlačiť tlačidlo **STOP**.
- > Ak prístroj necháte zapnutý v režime PREHRÁVANIA, po vypnutí napájania môže dôjsť k poškodeniu prítlačného valčeka. Nikdy nemažte žiadne časti prístroja mazivom.

8 REŽIM PREHRÁVANIA CD

8.1 CD nosiče na prehrávanie

Tento systém dokáže prehrávať všetky CD/MP3/WMA nosiče, finalizované digitálne zvukové nosiče CD-Recordable (CD-R) a finalizované digitálne zvukové nosiče CD-Rewritable (CD-RW).

8.2 NAČÍTANIE DISKU

1. Zvoľte režim CD pomocou tlačidla **STANDBY/FUNC.** Na obrazovke sa zobrazí **CD mode** (Režim CD).
2. Otvorte dvierka CD mechaniky. Na displeji sa zobrazí **OPEN** (OTVORENÉ).
3. Vložte CD/MP3 nosič do mechaniky so štítkom smerujúcim nahor.
4. Zatvorte dvierka CD mechaniky. Po niekoľkých sekundách sa na displeji zobrazí celkový počet skladieb a začne sa prehrávanie.
5. Stlačením tlačidla **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** prehrávanie pozastavíte, displej bliká.

6. Na ukončenie prestávky stlačte znovu tlačidlo **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**.
7. Stlačením tlačidla **STOP/MENU** úplne zastavíte prehrávanie.

Poznámka:

- > Aby ste zabezpečili dobrú výkonnosť systému, počkajte, kým CD mechanika načíta celý disk, skôr než budete pokračovať.
- > V prípade CD nosičov vo formáte MP3 sa bude zobrazovať počet priečinkov a počet skladieb.
- > Ak do mechaniky nie je vložený žiadny disk alebo je disk umiestnený obrátene, na displeji sa zobrazí text **NO DISC** (ŽIADNY DISK).

8.3 OPAKOVANIE PREHRÁVANIA

Môžete opakovane prehrávať jednu skladbu alebo všetky skladby na disku.

Opakovanie jednej skladby

1. Počas prehrávania stláčajte tlačidlo **MEM./P-MODE**, kým sa na displeji nezobrazí **REP-1**. Aktuálna skladba sa bude opakovane prehrávať, kým nestlačíte tlačidlo **STOP/MENU**.
2. Na zrušenie opakovania prehrávania stláčajte tlačidlo **MEM./P-MODE** dovtedy, kým text „REP-1“ zmizne z displeja.

Opakovanie všetkých skladieb

1. Počas prehrávania stláčajte tlačidlo **MEM./P-MODE**, kým sa na displeji nezobrazí **REP-ALL**. Všetky skladby sa budú opakovane prehrávať, kým nestlačíte tlačidlo **STOP/MENU**.
2. Na zrušenie opakovania prehrávania stláčajte tlačidlo **MEM./P-MODE** dovtedy, kým text „REP-ALL“ zmizne z displeja.

Opakovanie priečinka (len pre MP3 nosiče, ktoré obsahujú viac ako jeden priečinok)

1. Počas prehrávania stláčajte tlačidlo **MEM./P-MODE**, kým sa na displeji nezobrazí **REP-ALBUM**. Aktuálny priečinok sa bude opakovane prehrávať, kým nestlačíte tlačidlo **STOP/MENU**.
2. Na zrušenie opakovania prehrávania stláčajte tlačidlo **MEM./P-MODE** dovtedy, kým správa „REP-ALBUM“ zmizne z displeja.

8.4 NÁHODNÉ PREHRÁVANIE

1. Počas prehrávania stláčajte tlačidlo **MEM./P-MODE**, kým sa na displeji nezobrazí **RANDOM**. Prístroj sa zastaví, náhodne vyhledá jednu skladbu a spustí prehrávanie tejto skladby, následne náhodne vyberie inú skladbu, až kým sa neprehrajú všetky skladby, a potom sa prístroj zastaví.
2. Na zrušenie opakovania prehrávania stláčajte tlačidlo **MEM./P-MODE** dovtedy, kým text „RANDOM“ zmizne z displeja.

8.5 PREHRÁVANIE INTRO

1. Počas prehrávania stlačajte tlačidlo **MEM./P-MODE**, kým sa na displeji nezobrazí **INTRO**. Každá skladba sa prehrá na 10 sekúnd.
2. Na zrušenie prehrávania intro stlačajte tlačidlo **MEM./P-MODE** dovtedy, kým text „INTRO“ zmizne z displeja.

8.6 PROGRAMOVANIE SKLADIEB

Programovanie skladieb z disku je možné, keď je prehrávanie zastavené. Do pamäte je možné uložiť až 20 skladieb CD alebo 99 skladieb MP3 v ľubovoľnom poradí.

1. Stlačte tlačidlo **MEM./P-MODE**, keď je prístroj zastavený, až sa na displeji zobrazí **MEMORY** a **P01**.
2. Stlačením tlačidla **CD SKIP/SEARCH FORWARD** zvolíte prvú požadovanú skladbu, ktorú chcete naprogramovať.
3. Stlačte tlačidlo **MEM./P-MODE** na potvrdenie. Displej sa zmení a bude zobrazovať **P02**.
4. Opakujte kroky 2 a 3, ak chcete uložiť ďalšie požadované skladby, kým nie sú naprogramované všetky skladby.
5. Na spustenie prehrávania od prvej naprogramovanej skladby stlačte tlačidlo **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN**.
6. Stlačením tlačidla **STOP/MENU** zastavte prehrávanie naprogramovaných skladieb (programu).

8.6.1 Vymazanie pamäte (programu)

Na vymazanie programu máte dve možnosti:

1. Stlačte tlačidlo **STOP/MENU**, keď je prístroj zastavený, alebo
2. Otvorte kryt CD mechaniky a program bude vymazaný.

9 REŽIM PREHRÁVANIA USB

1. Stlačte tlačidlo **STANDBY/FUNC.**, až kým sa na displeji zobrazí **USB mode** (Režim USB).
2. Pripojte USB nosič do zásuvky **USB INPUT** (USB vstup). Prístroj zobrazí celkový počet skladieb uložených na USB nosiči a po prečítaní USB nosiča sa prehrávanie spustí automaticky od prvej skladby.
3. Stlačením tlačidla **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** prehrávanie dočasne pozastavíte. Číslo skladby bude blikať.
4. Stlačením tlačidla **STOP/MENU** zastavte prehrávanie. Displej bude zobrazovať celkový počet skladieb.
5. Operácie opakovaného prehrávania (opakovanie jednej/opakovanie všetkých/ opakovanie priečinka)/prehrávania programu/náhodného prehrávania/ preskočenia smerom nahor a nadol prebiehajú rovnako, ako je uvedené vyššie v časti „REŽIM PREHRÁVANIA CD“.

POZOR:

- > Nepoužívajte predlžovacie USB káble na pripojenie USB kľúča, pretože by mohol spôsobiť škodlivé rušenie

- > V prípade poruchy spôsobenej elektrostatickým výbojom stačí prístroj resetovať (môže sa vyžadovať opätovné pripojenie napájacieho zdroja) na obnovenie normálnej prevádzky.

10 REŽIM PREVÁDZKY AUX-IN

Tento prístroj je vybavený špeciálnou zásuvkou AUX-IN. Prostredníctvom tejto zásuvky môžu byť k tomuto prístroju pripojené iné zvukové zdroje a zosilňovače.

1. Stlačte tlačidlo **STANDBY/FUNC.**, až kým sa na displeji zobrazí **AUX mode** (Režim AUX).
2. Pripojte jeden koniec audio kábla do zásuvky **AUX-IN** a druhý koniec do zásuvky **AUDIO OUT** externého zvukového zdroja. Prístroj sa automaticky prepne na prehrávanie v režime AUX.
3. Nastavte hlasitosť hlavného prístroja na požadovanú úroveň.
4. Stlačením tlačidla prehrávania na externom zvukovom zdroji (napr. MP3 prehrávači) spustíte prehrávanie.

11 Systémové nastavenia

Systémové nastavenia umožňujú zvoliť jazyky zobrazenia, obnoviť nastavenia z výroby a zobrazíť verziu softvéru.

11.1 Language (Jazyk)

Zobrazovaný jazyk si môžete vybrať z týchto jazykov: Deutsch, English, Dansk, Français, Italiano, Norsk, Suomi, Svenska.

- > Pomocou tlačidla **STOP/MENU** prejdite do ponuky, otočením ovládača ladenia alebo stlačením tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** zvolte možnosť **System** (Systém) a stlačením tlačidla **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** to potvrdte. Vyberte možnosť **Language** (Jazyk) a otáčaním ovládača ladenia alebo stlačením tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** vyberte požadovaný jazyk zobrazenia. Potom stlačte tlačidlo **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** na potvrdenie.

11.2 Factory reset (reset na nastavenia z výroby)

Vykonanie resetu na nastavenia z výroby pomôže pri vymazaní všetkých nastavení definovaných používateľom a nahradí ich pôvodnými predvolenými hodnotami vrátane zoznamu staníc DAB a predvolených staníc.

- > Pomocou tlačidla **STOP/MENU** prejdite do ponuky, otočením ovládača ladenia alebo stlačením tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** zvolte možnosť **System** (Systém) a stlačením tlačidla **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** to potvrdte. Vyberte možnosť **Factory reset** (Reset na nastavenia z výroby) a otáčaním ovládača ladenia alebo stlačením tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** vyberte možnosť **YES** (ÁNO) alebo **NO** (NIE). Potom stlačte tlačidlo **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** na potvrdenie.

11.3 Verzia softvéru

Tu sa zobrazuje aktuálna verzia softvéru.

- > Pomocou tlačidla **STOP/MENU** prejdite do ponuky, otočením ovládača ladenia alebo stlačením tlačidla **◀◀** alebo **▶▶** zvolte možnosť **System** (Systém) a stlačením tlačidla **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** to potvrdte. Vyberte možnosť **SW version** (Verzia softvéru) a stlačením tlačidla **PLAY/PAUSE/SELECT/SCAN** zobrazte aktuálnu verziu softvéru.

12 ŠPECIFIKÁCIE

VŠEOBECNÉ

Požiadavky na napájanie	AC 230 V, ~50 Hz DC 12 V, UM-2 x 8 PC
Spotreba elektrickej energie	18 wattov
Hmotnosť	Približne 2,04 kg
Rozmery	364 mm (D) x 243 mm (Š) x 141 mm (V)
Prevádzková teplota	+5 °C až + 35 °C

ČASŤ PRIJÍMAČA

Rozsah frekvencie FM	87,5 – 108 MHz
Rozsah frekvencie DAB+	174,928 MHz – 239,200 MHz

ČASŤ S MECHANIKOU CD

Optický snímač	3-lúčový laser
Frekvenčná odpoveď	100 Hz – 16 kHz

AUDIO ČASŤ

Výstupný výkon	2 x 1,8 wattu (RMS)
ZÁSUVKA AUX IN	3,5 mm
ZÁSUVKA NA SLÚCHADLÁ	3,5 mm

PRÍSLUŠENSTVO

Používateľská príručka	1
Napájací kábel	1

POZNÁMKA: Technické špecifikácie môžu byť zmenené bez predchádzajúceho upozornenia v záujme neustáleho zdokonaľovania.



Tento symbol na výrobku alebo v návode na použitie znamená, že vaše elektrické a elektronické zariadenia by sa mali likvidovať na konci životnosti oddelene od domáceho odpadu. Ďalšie informácie získate od miestneho úradu alebo od predajcu, kde ste výrobok zakúpili.

